

## Kit sensore pressione pneumatici - 96680661A Tyre pressure sensor kit - 96680661A

### Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



#### Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



#### Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



#### Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

### Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

### Avvertenze generali



#### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



#### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



#### Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



#### Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

### Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



#### Warning

Failure to follow these instructions might give raise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



#### Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



#### Notes

Useful information on the procedure being described.

### References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

### General notes



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



#### Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.



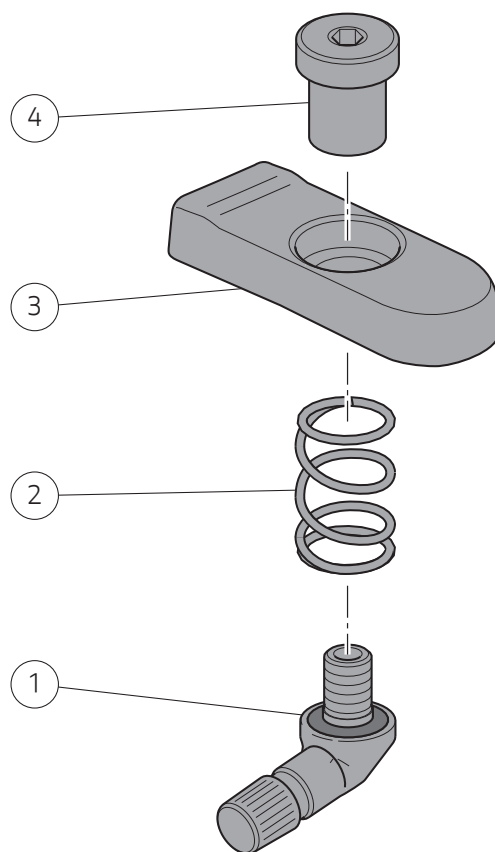
#### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



#### Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle](http://www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle).



### **Avvertenza**

Tenere il sensore pressione (3) nell'imballo. Non esporre il sensore pressione (3) ad agenti atmosferici e polvere. Si consiglia di tenere il trasmettore in un ambiente asciutto con livello di umidità nell'aria inferiore al 30% e temperatura inferiore a 40°C.

### **Attenzione**

Verificare la completa integrità dell'imballaggio del sensore pressione (3). In caso l'imballaggio fosse danneggiato fare attenzione che polvere di ferro, solvente organico, olio e prodotti chimici non vengano a contatto con il sensore pressione (3).

### **Avvertenza**

Fare attenzione a non far cadere il sensore pressione (3) dalla custodia. Se il sensore pressione dovesse cadere dalla custodia per errore, non sarà più possibile usarlo.

### **Importante**

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

### **Warning**

Please keep pressure sensor (3) within packaging. Do not expose pressure sensor (3) to the rain and dust at outside. It is ideal to keep transmitter in dry air with less than 30% of moisture and less than 40 deg.-C of temperature.

### **Warning**

Check the full integrity of pressure sensor (3) packaging. If the packaging is damaged pay attention that iron powder, organic solvent, oil and chemicals do not come into contact with pressure sensor (3).

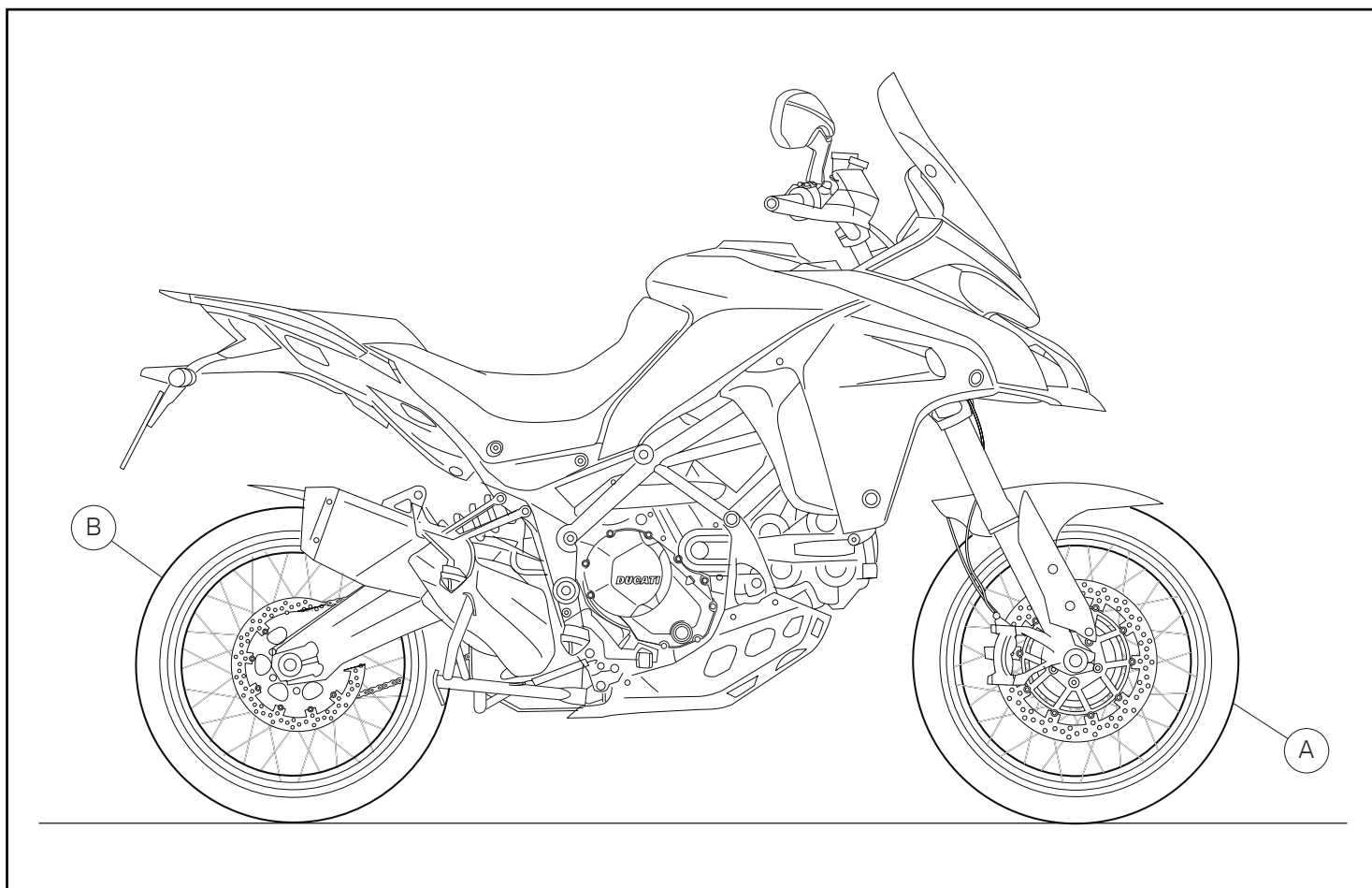
### **Warning**

Please pay attention not to drop pressure sensor (3) at safekeeping. If you drop pressure sensor by mistake in safekeeping, you can not use it.

### **Caution**

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominazione	Description
1	Valvola	Valve
2	Molla	Nut
3	Sensore pressione	Pressure sensor
4	Boccola speciale	Special bushing



### Attenzione

Terminata l'installazione del kit ed effettuata l'attivazione richiesta, con il motoveicolo in funzione, il warning di gomme sgonfie si attiva al superamento della soglia del 25% rispetto al valore nominale impostato tramite Setting menù.

## Smontaggio componenti originali

### Smontaggio ruota anteriore e posteriore

Per effettuare lo smontaggio della ruota anteriore (A) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio ruota anteriore". Per effettuare lo smontaggio della ruota posteriore (B) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio ruota posteriore".



### Warning

Once the kit has been installed and the required activation has been carried out, with the motorcycle in operation, the deflated tyre warning activates when the threshold is exceeded by 25% compared to the nominal value set via the Setting menu.

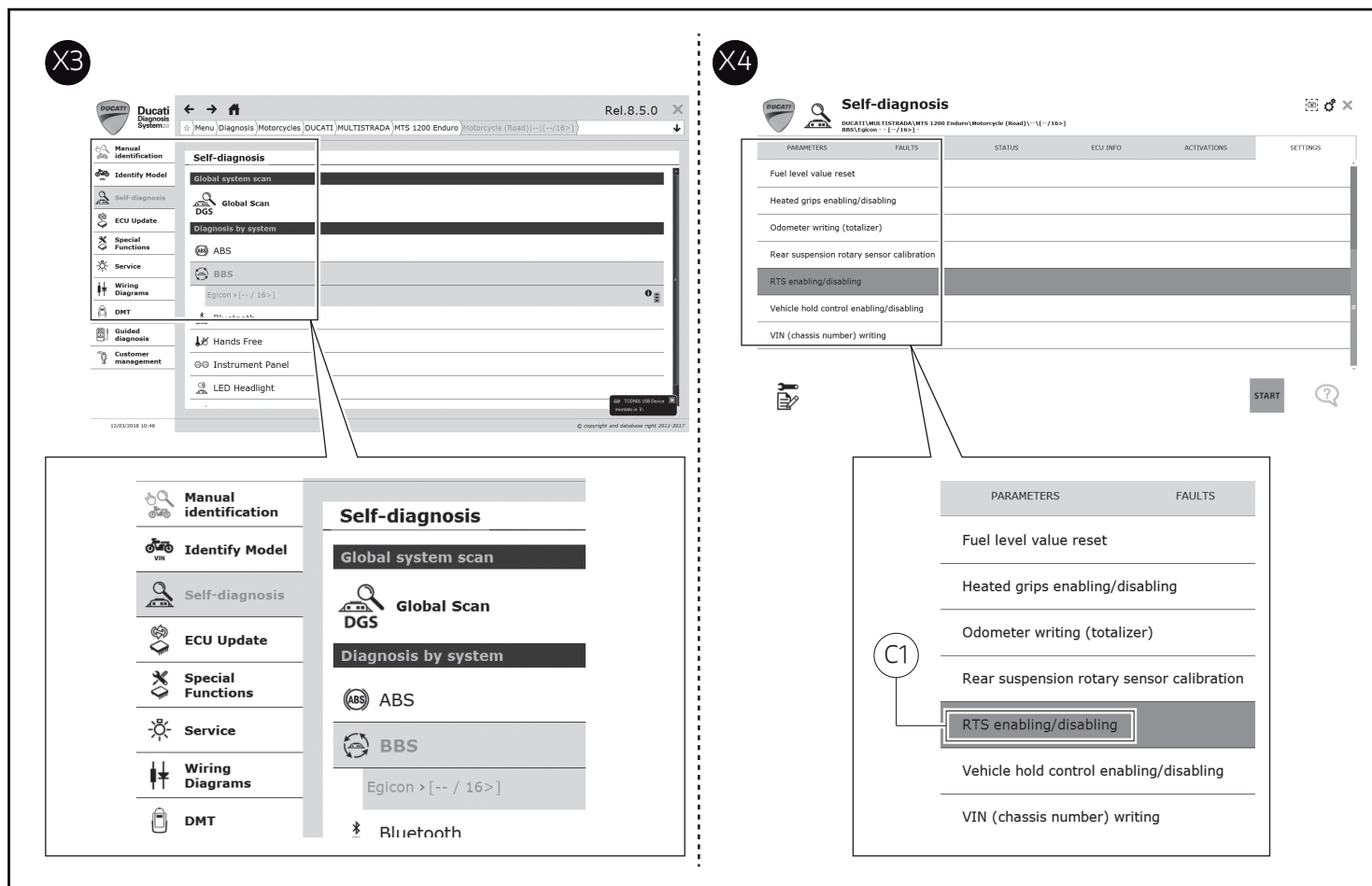
## Removing the original components

### Removing rear and front wheel

To remove front wheel (A) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the front wheel". To remove rear wheel (B) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the rear wheel".







Selezionare il modello corretto di motoveicolo. Mediante il DDS 2.0, entrare nella sezione "Autodiagnosi → Regolazioni" della centralina BBS", come indicato in figura (X3). Selezionare la voce "Abilita/Disabilita" RTS (C1), come indicato in figura (X4).

#### Note

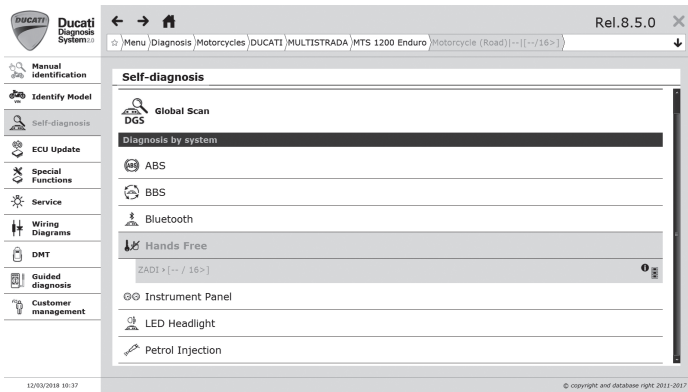
In alcune versioni di software della DDS 2.0 la voce menù "Abilita/Disabilita" RTS è sostituita dalla voce menù "Abilita/Disabilita" TPMS.

Select the correct motorcycle model. Using DDS 2.0, access the "Self-diagnosis → Settings" section of BBS control unit, as indicated in the figure (X3). Select RTS "Enabling/Disabling" (C1), as indicated in the figure (X4).

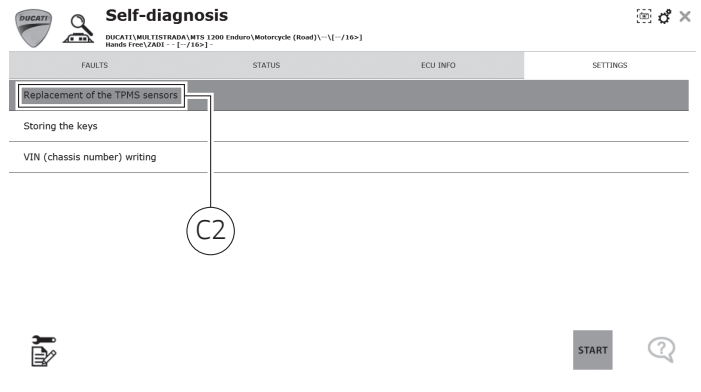
#### Notes

In some software versions of DDS 2.0, the menu item RTS "Enabling/Disabling" is replaced by the TPMS "Enabling/Disabling" menu item.

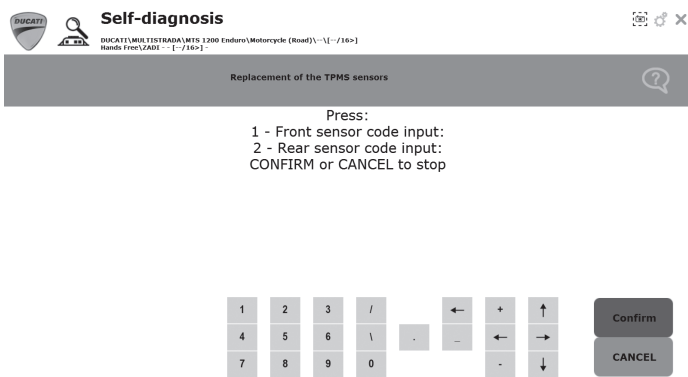
X5



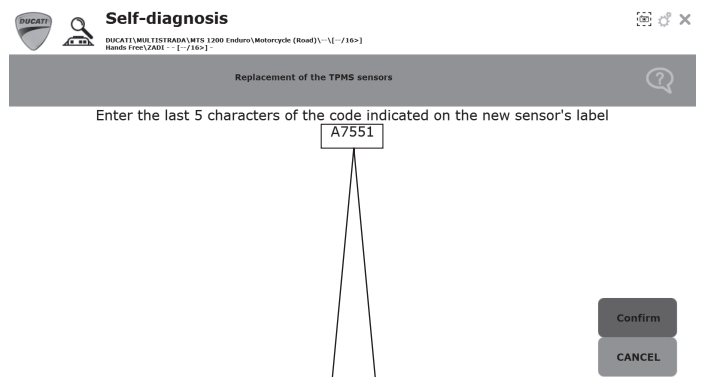
X6



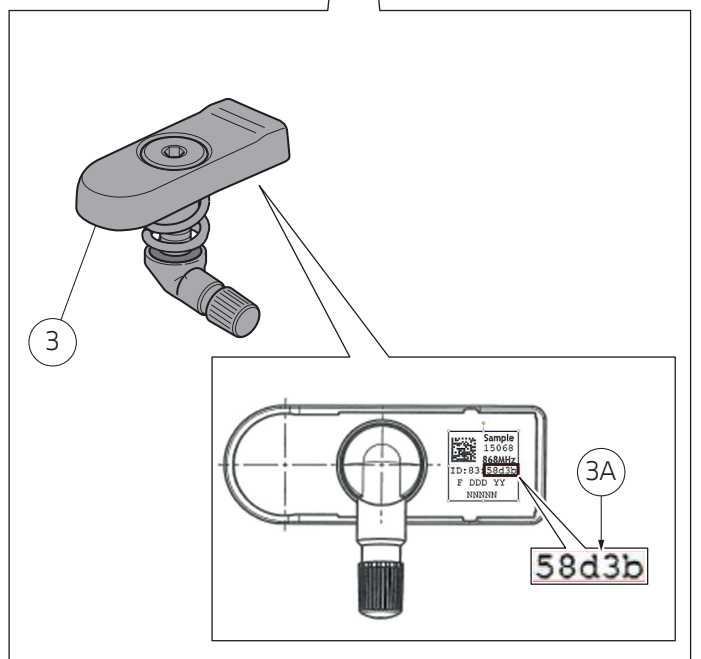
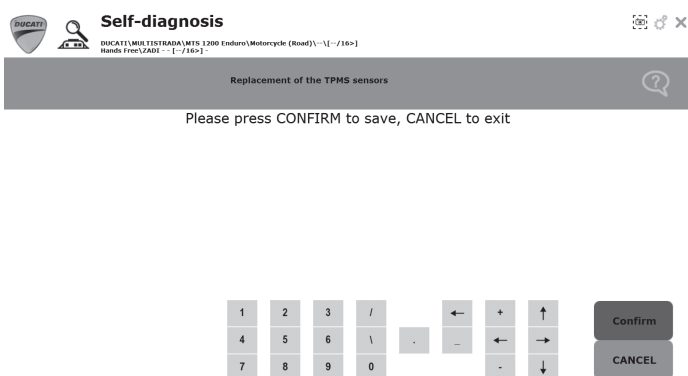
X7



X8



X9



Entrare nella sezione "Autodiagnosi Regolazioni" della centralina Hands Free (X5) ed eseguire la "Scrittura codice TPMS" (C2), come indicato nella figura (X6).



#### Note

In alcune versioni di software della DDS 2.0 la voce menù "replacement of TPMS sensors" è sostituita dalla voce menù "TPMS code writing".

In base alla posizione del sensore che si vuole attivare premere il relativo numero associato, come mostrato in figura (X7). Inserire il codice sensore TPMS (3A) riportato sul sensore (3), come mostrato in figura (X8) e confermare oppure annullare la selezione come indicato in figura (X9).

Terminata la codifica, è possibile procedere con l'installazione dei sensori di pressione anteriore e posteriore sui relativi cerchi ruota.



#### Attenzione

Montare sul cerchio ruota anteriore il sensore pressione attivato come "FRONT" e montare sul cerchio ruota posteriore il sensore pressione attivato come "REAR".

Access the "Self-diagnosis Settings" section of Hands Free control unit (X5) and perform "TPMS code writing" (C2), as indicated in the figure (X6).



#### Notes

In some software versions of DDS 2.0, the menu item "replacement of TPMS sensors" is replaced by the menu item "TPMS code writing".

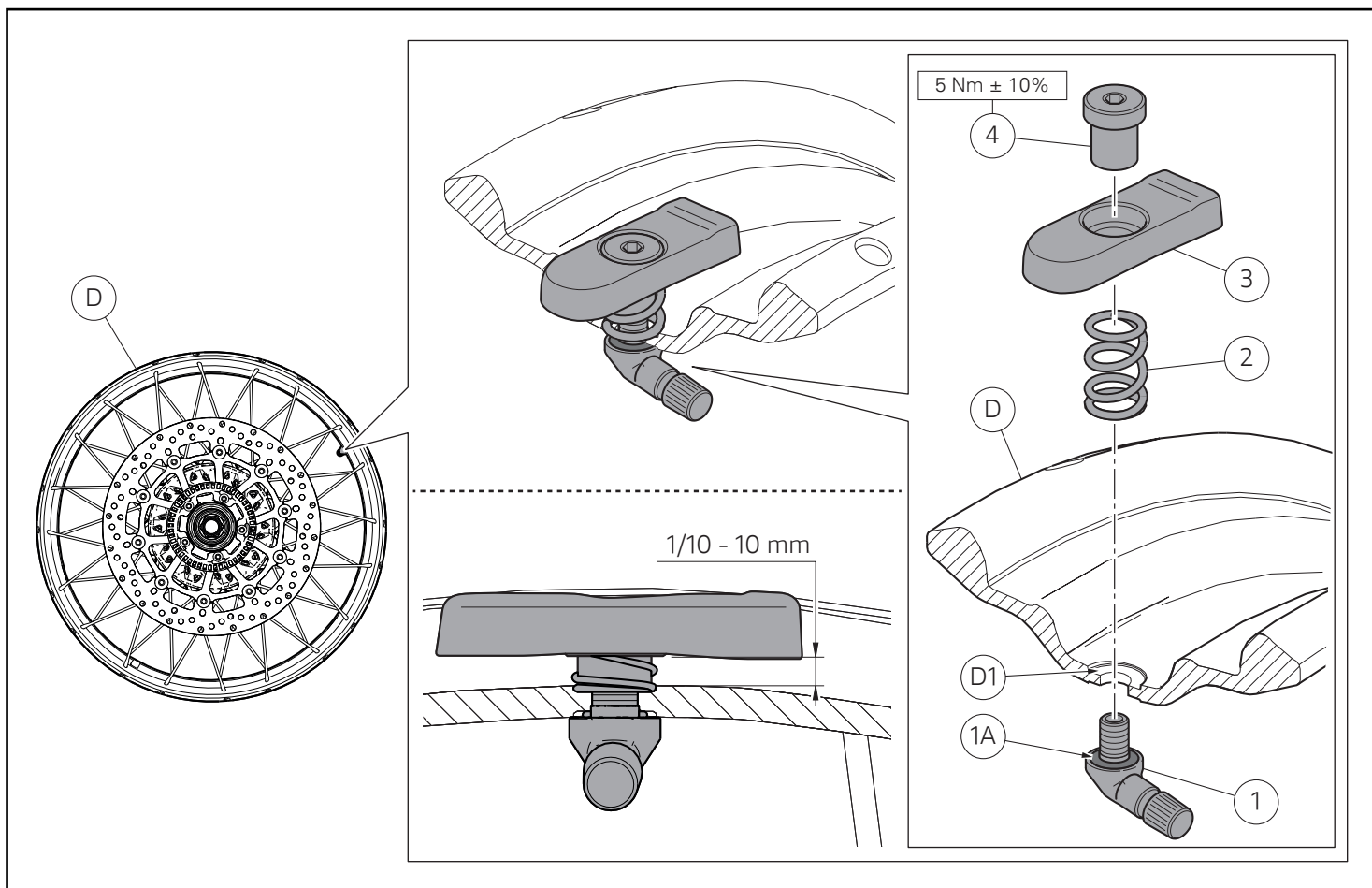
Based on the sensor position that you wish to activate, press the relevant associated number, as shown in the figure (X7). Enter the TPMS sensor code (3A) indicated on sensor (3), as shown in the figure (X8) and confirm the selection or cancel it as indicated in the figure (X9).

At the end of coding, it is possible to install front and rear pressure sensors on the relevant wheel rims.



#### Warning

Fit the pressure sensor activated as "FRONT" on the front wheel rim and fit the pressure sensor activated as "REAR" on the rear wheel rim.



## Montaggio sensore pressione pneumatici

### ⚠ Attenzione

Montare sul cerchio ruota anteriore il sensore pressione attivato come "FRONT" e montare sul cerchio ruota posteriore il sensore pressione attivato come "REAR".

### ⚠ Attenzione

Verificare che la guarnizione (1A) risulti pulita e correttamente montata nella sede della valvola (1).

### ⚠ Attenzione

Verificare che la guarnizione (1A) non presenti difettosità e non risulti essere danneggiata.

### ⚠ Attenzione

Prima di installare la valvola (1) sul cerchio ruota (D), verificare che la zona in prossimità del foro risulti pulita.

Premontare la boccia speciale (4) sul sensore pressione (3) portandola a battuta. Dal lato opposto, inserire la molla (2) sulla boccia speciale (4), inserendola nella sede del sensore pressione (3) e posizionare il gruppo sensore pressione sul la parte esterna del cerchio ruota (D), facendo attenzione che la molla (2) venga correttamente posizionata all'interno sede (D1). Montare la valvola (1) sulla parte interna del cerchio ruota (D), portandola a battuta e orientandola come mostrato in figura.

## Fitting the tyre pressure sensor

### ⚠ Warning

Fit the pressure sensor activated as "FRONT" on the front wheel rim and fit the pressure sensor activated as "REAR" on the rear wheel rim.

### ⚠ Warning

Check that seal (1A) is clean and correctly fitted in valve (1) seat.

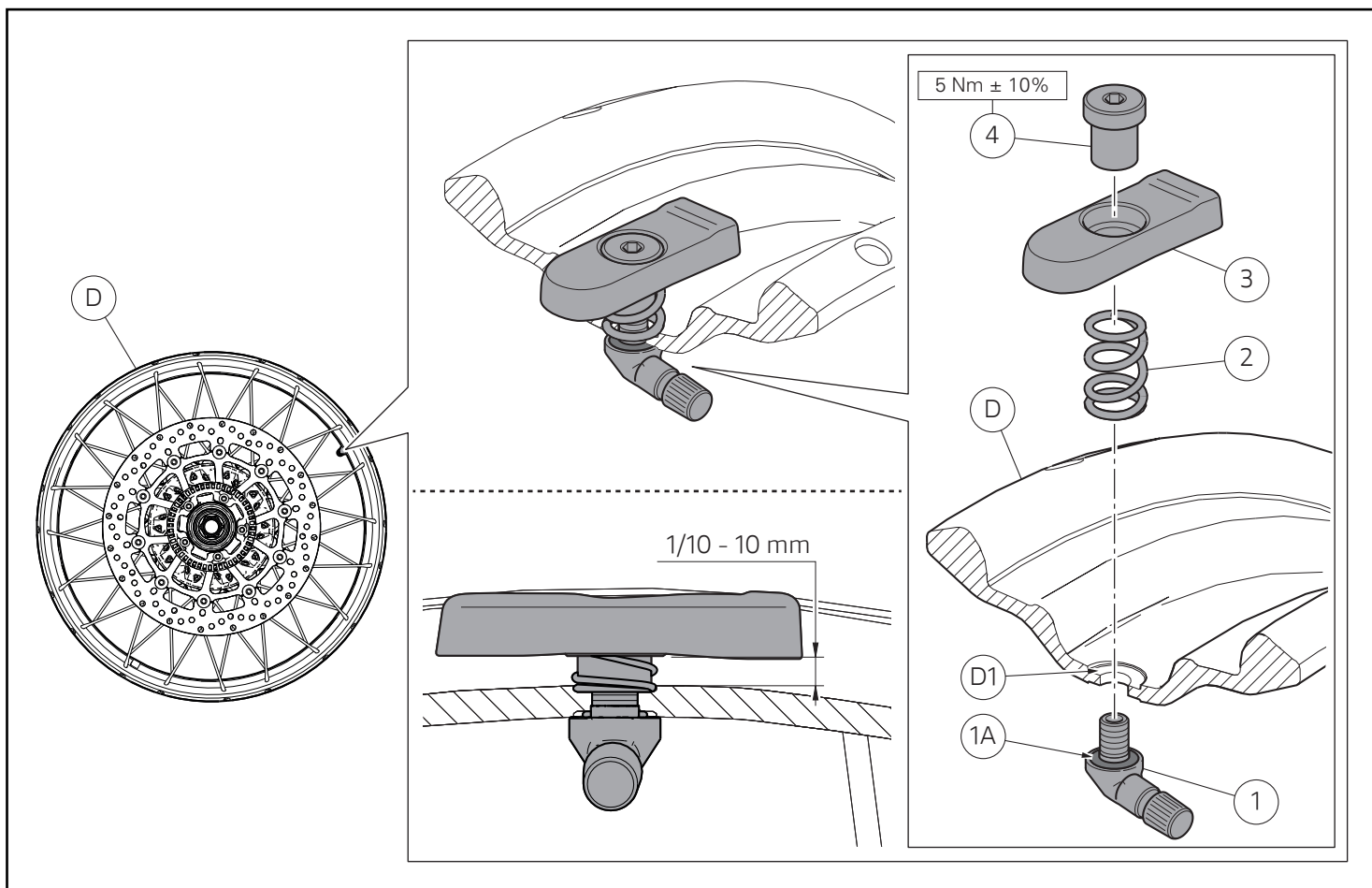
### ⚠ Warning

Check gasket (1A) for damage and defects.

### ⚠ Warning

Before installing valve (1) on wheel rim (D), check that the area near the hole is clean.

Pre-fit special bushing (4) on pressure sensor (3), driving it fully home. From the opposite side, insert spring (2) on special bushing (4), inserting it in the pressure sensor seat (3), and position pressure sensor unit on the wheel rim (D) external side, making sure that spring (2) is correctly positioned inside the seat (D1). Fit valve (1) on the wheel rim (D) internal side, driving it fully home and aiming it as shown in the figure.



### ⚠ Attenzione

Avvitare la boccola speciale (4) sulla valvola (1) ad una velocità di avvitamento di massimo 2 giri al secondo.

### ⚠ Attenzione

Avvitare di almeno 5 giri la boccola speciale (4) sulla valvola (1).

Mantenendo la valvola (1) in posizione sul cerchio ruota (D), avvitare la boccola speciale (4). Utilizzando uno strumento a controllo di coppia, serrare la boccola speciale (4) alla coppia indicata.

### ⚠ Attenzione

Dopo il serraggio, verificare che la valvola (1) risulti essere perpendicolare alla superficie di appoggio del cerchio ruota (D).

### ⚠ Attenzione

Dopo il serraggio, il sensore pressione (3) deve avere la possibilità di ruotare leggermente. Verificare che non vi sia alcun tipo di interferenza tra il sensore pressione (3) ed il canale interno del cerchio ruota (D), e che il sensore pressione (3) risulti essere alla quota indicata in figura.

### 👁 Note

La distanza ottimale tra il sensore pressione (3) e la superficie del cerchio è di 1 mm.

### ⚠ Warning

Screw special bushing (4) on valve (1) at a maximum screwing speed of 2 turns per second.

### ⚠ Warning

Screw special bushing (4) on valve (1) by at least 5 turns.

Screw special bushing (4), while holding valve (1) in position on wheel rim (D). Using a torque control tool, tighten special bushing (4) to the specified torque.

### ⚠ Warning

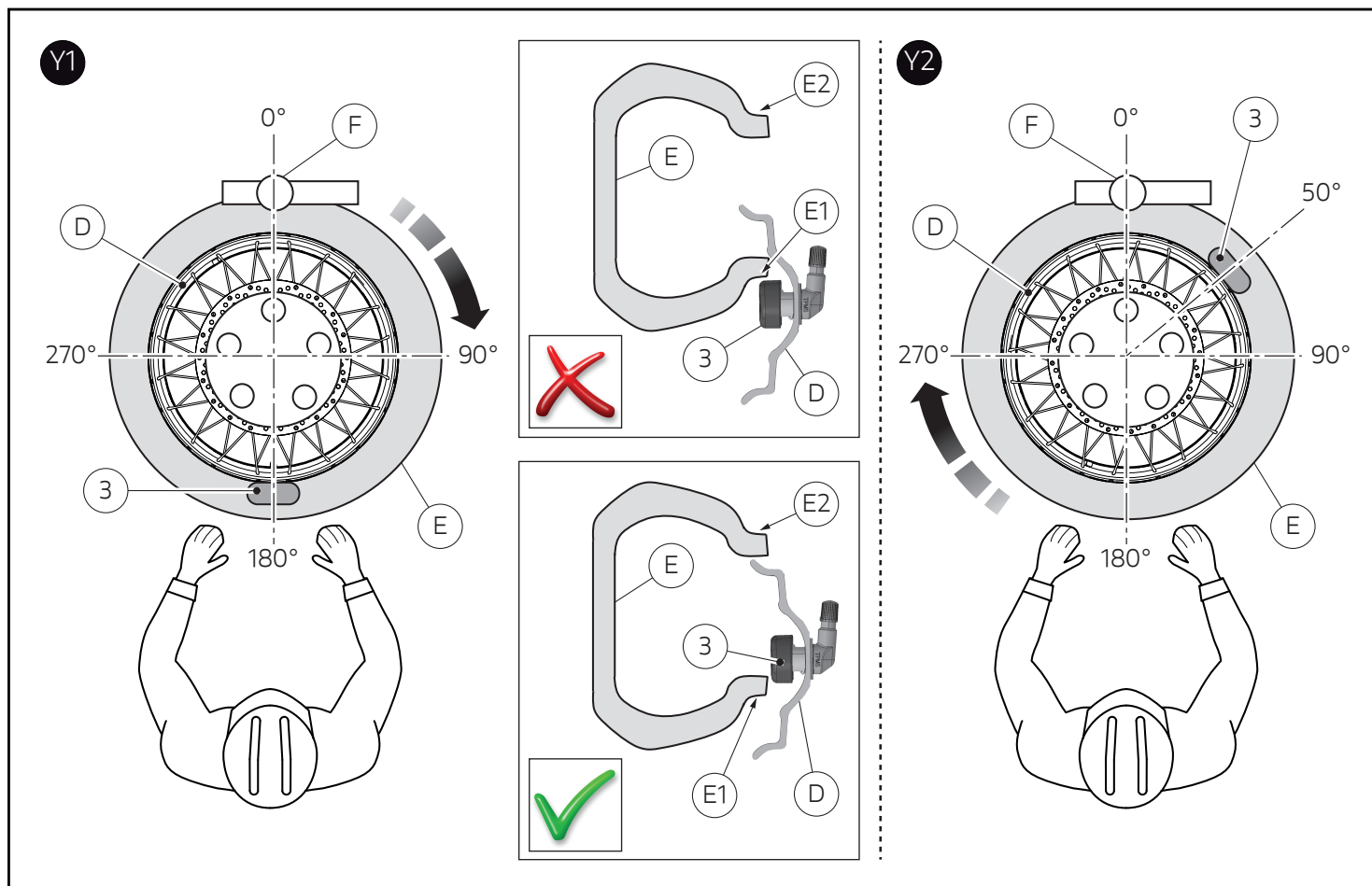
After tightening, check that valve (1) is perpendicular to the wheel rim (D) bearing surface.

### ⚠ Warning

After tightening, pressure sensor (3) must be capable of rotating slightly. Check that there is no interference between pressure sensor (3) and wheel rim (D) internal channel, and that pressure sensor (3) is at the height indicated in the figure.

### 👁 Notes

The optimal distance between pressure sensor (3) and rim surface is 1 mm.



## Montaggio pneumatico

Applicare lubrificante specifico sul tallone inferiore (E1) e superiore (E2) del pneumatico (E). Posizionare il cerchio ruota (D) sul macchinario, e ruotarlo in modo che il sensore pressione (3) risulti essere dal lato opposto rispetto al braccio tallonatore (F). Installare la parte inferiore del tallone (E1) sul cerchio ruota (D) nella corretta posizione, prestando attenzione a non danneggiare il sensore pressione (3) e seguendo la direzione di rotazione, come mostrato in figura (Y1).

### ⚠ Attenzione

Verificare che durante il montaggio del pneumatico (E), il tallone inferiore (E1) non venga a contatto con il sensore pressione (3).

### ⚠ Attenzione

Verificare che prima di installare il tallone superiore (E2), il tallone inferiore (E1) si trovi nella corretta posizione, rispetto al sensore pressione (3).

Ruotare il cerchio (D), portando il sensore pressione (3) ad un angolo di 50° rispetto al braccio tallonatore (F), come mostrato in figura (Y2). Installare il tallone superiore (E2) sul cerchio ruota (D), avendo cura di portare il tallone inferiore (E1) a battuta sul cerchio ruota (D) e seguendo la direzione di rotazione.

### ⚠ Attenzione

Prestare attenzione a non urtare la valvola con un ostacolo quando il gruppo pneumatico cade verso il basso.

## Mounting the tyre

Smear specific lubricant on the lower (E1) and upper (E2) beads of the tyre (E). Place wheel rim (D) on the machine and rotate it so that pressure sensor (3) is on the opposite side of the bead breaker arm (F). Correctly install the lower part of bead (E1) on the wheel rim (D), following the rotation direction and paying attention not to damage the pressure sensor (3), as shown in the figure (Y1).

### ⚠ Warning

Check that during tyre (E) mounting, lower bead (E1) does not come into contact with pressure sensor (3).

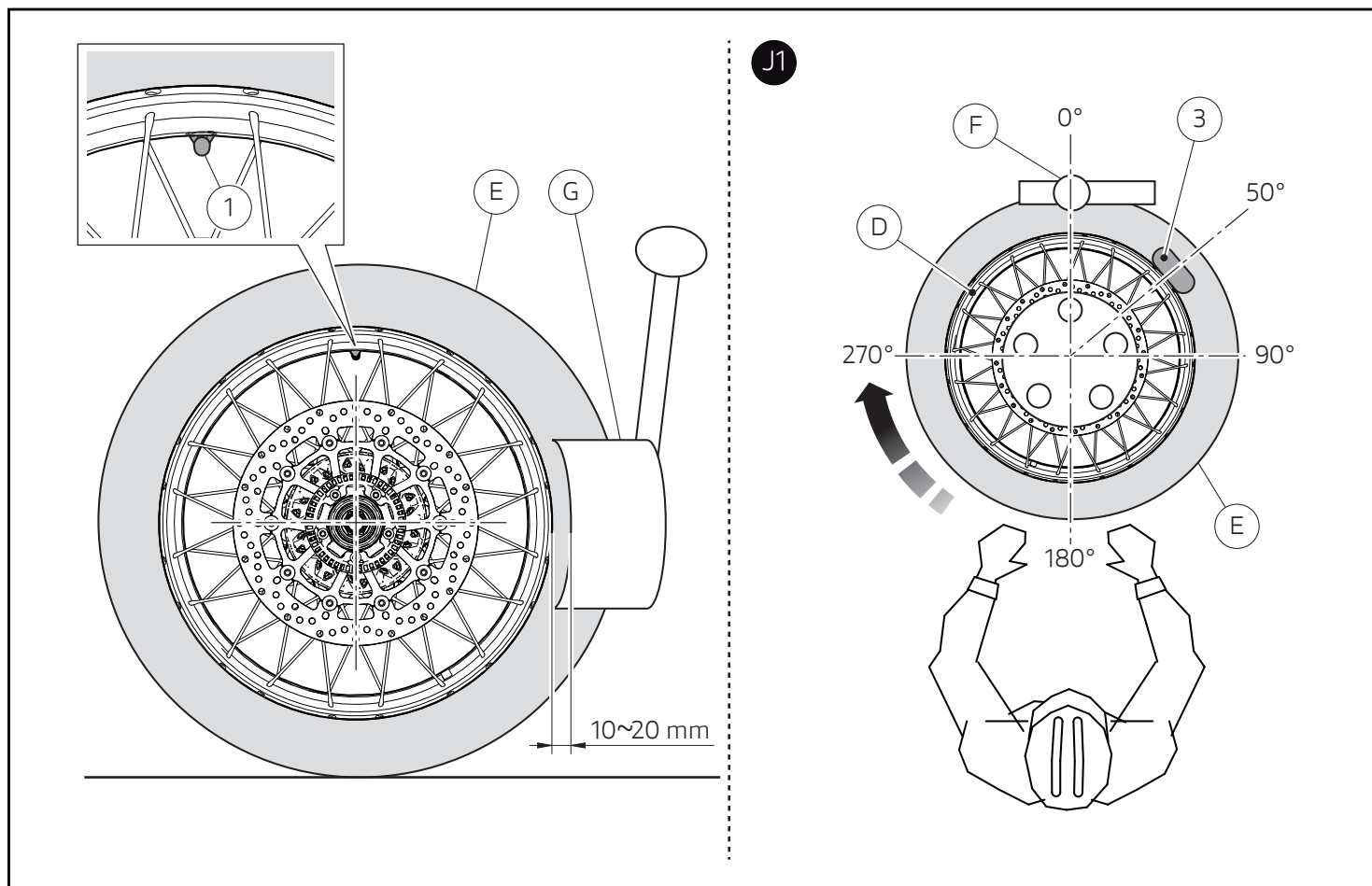
### ⚠ Warning

Before installing the upper bead (E2) check that lower bead (E1) is in the correct position with respect to pressure sensor (3).

Rotate rim (D), bringing pressure sensor (3) to an angle of 50° with respect to bead breaker arm (F), as shown in the figure (Y2). Install upper bead (E2) on wheel rim (D) paying attention to bring lower bead (E1) fully home against wheel rim (D), following the direction of rotation.

### ⚠ Warning

Pay attention not to hit the valve with any obstacle when the tyre unit falls down.



### Sostituzione pneumatico

In caso di sostituzione del pneumatico (E), orientare la ruota in modo che la valvola (1) risulti nella posizione mostrata in figura, o con un'angolo di minimo 50° rispetto alla morsa (G) del macchinario. Applicare la morsa (G) sul pneumatico (E) alla quota riportata in figura.

#### **Attenzione**

Durante la fase di stallonatura, verificare che il tallone non colpisca il sensore pressione.

Posizionare il cerchio ruota (D) sul macchinario, e ruotarlo in modo che il sensore pressione (3) risulti essere ad un angolo di 50° rispetto al braccio tallonatore (F), come mostrato in figura (J1). Procedere con la rimozione del tallone superiore dal cerchio ruota (D) seguendo la direzione di rotazione.

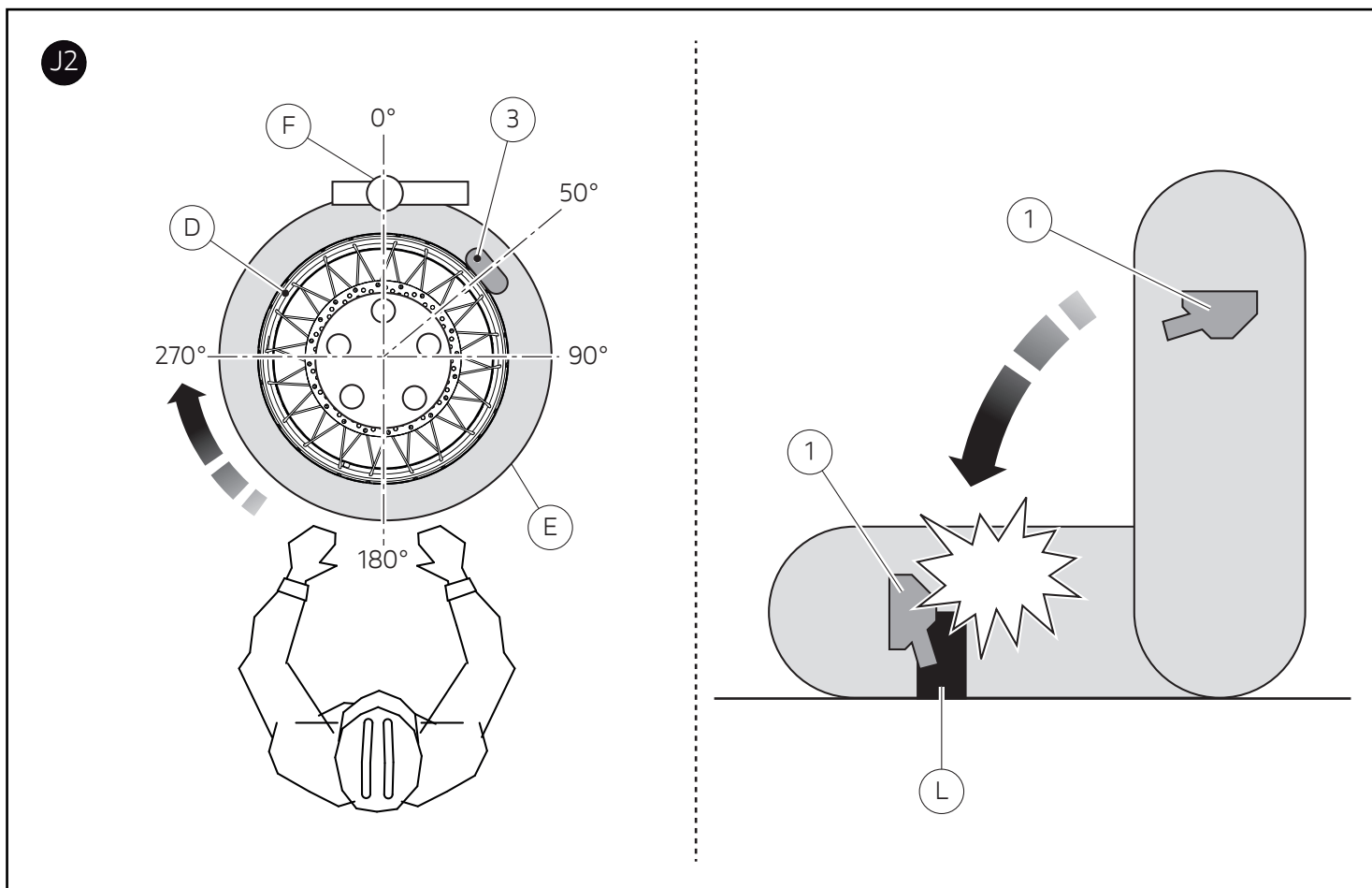
### Changing the tyre

When changing the tyre (E), aim the wheel so that valve (1) is in the position shown in the figure with respect to machine vice (H). Apply vice (H) on the tyre (E) to the height shown in the figure.

#### **Warning**

During bead breaking, check that the bead does not hit the pressure sensor.

Place wheel rim (D) on the machine and rotate it so that pressure sensor (3) is at an angle of 50° with respect to bead breaker arm (F), as shown in the figure (J1). Remove upper bead from wheel rim (D), following the direction of rotation.



Ruotare il cerchio (D), portando il sensore pressione (3) ad un angolo di 50° rispetto al braccio tallonatore (F), come mostrato in figura (J2). Rimuovere il pneumatico (E), scalzando il tallone inferiore dal cerchio ruota (D), seguendo la direzione di rotazione.

**⚠ Attenzione**

Prestare attenzione affinché in caso di caduta della ruota, la valvola (1) non urti alcun tipo di ostacolo (G), come mostrato in figura.

**⚠ Attenzione**

Ad ogni cambio pneumatico sostituire sempre la guarnizione della valvola anche se non presenta deterioramenti o non risulta danneggiata.

Rotate rim (D) bringing pressure sensor (3) to an angle of 50° with respect to bead breaker arm (F), as shown in the figure (J2). Remove tyre (E), unseating lower bead from wheel rim (D), following the direction of rotation.

**⚠ Warning**

In case of wheel fall, pay attention that valve (1) does not hit any obstacle (G), as shown in the figure.

**⚠ Warning**

Every time the tyre is changed always replace the valve seal even if it is neither worn nor damaged.



## Note aggiuntive



### Attenzione

Utilizzare solo il tappo della valvola originale. E' assolutamente vietato l'uso di un tappo realizzato in ottone.



### Avvertenza

In caso di utilizzo di prodotti per riparazione istantanea del pneumatico (fix-a-flat), sostituire il sensore pressione.



### Avvertenza

La verniciatura attorno al foro della valvola può causare perdite dovute a deformazioni. In caso di utilizzo di vernice, è possibile valutarne l'idoneità con dei campioni rivestendo al massimo un articolo.



### Avvertenza

Non usare acqua nel pneumatico.

## Regolazione valore nominale pressione pneumatici



### Attenzione

Il warning di gomme sgonfie si attiva al superamento della soglia del 25% rispetto al valore nominale impostato tramite Setting menù.

Per impostare il valore nominale di pressione, fare riferimento al libretto uso e manutenzioni alla sezione "Impostazioni - pressione pneumatici".

## Additional notes



### Warning

Use only the original valve cap. It is absolutely forbidden to use a brass cap.



### Warning

If lubricant for fix-a-flat is used, replace the pressure sensor.



### Warning

Paint coating around valve hole may cause to leak by creep. If you use paint, we can evaluate for it with samples coating maximum article.



### Warning

No water in tire.

## Adjusting tyre pressure nominal value



### Warning

The deflated tyre warning activates when the threshold is exceeded by 25% compared to the nominal value set via the Setting menu.

To set pressure nominal value, refer to the owner's manual under section "Settings - tyre pressure".



## Kit sonde de pression de gonflage - 96680661A Kit Reifendrucksensor - 96680661A

### Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



#### Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



#### Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



#### Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

### Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

### Avertissements généraux



#### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



#### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



#### Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : Manuel D'atelier, relatif au modèle de moto en votre possession.



#### Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

### Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



#### Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



#### Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



#### Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitsingriff.

### Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

### Allgemeine Warnhinweise



#### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



#### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



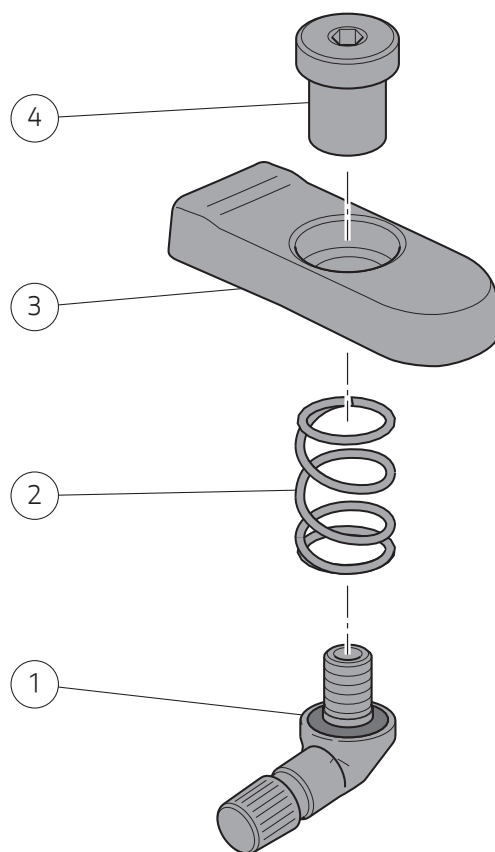
#### Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: Werkstatthandbuch, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.



#### Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



### ⚠ Attention

Garder la sonde de pression (3) à l'intérieur de son emballage. Ne pas exposer la sonde de pression (3) à la pluie et à la poussière à l'extérieur. Il convient de garder le transmetteur à l'air sec avec une humidité inférieure à 30 % et une température inférieure à 40 °C.

### ⚠ Attention

Vérifier l'intégrité totale de l'emballage de la sonde de pression (3) : en cas d'emballage abîmé, veiller à ce que la poudre de fer, le solvant organique, l'huile et produits chimiques ne soient pas en contact avec la sonde de pression (3).

### ⚠ Attention

Veiller à ne pas faire chuter la sonde de pression (3) en sécurité. Si vous faites chuter accidentellement la sonde de pression en sécurité, vous ne pouvez plus l'utiliser.

### ● Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

### ⚠ Achtung

Bitte den Drucksensor (3) in der Verpackung lassen. Den Drucksensor (3) keinem Regen und Staub von außen aussetzen. Es wird empfohlen, den Sender bei trockener Luft mit weniger als 30 % Feuchtigkeit und bei Temperaturen unter 40 °C aufzubewahren.

### ⚠ Achtung

Überprüfen Sie die absolute Unversehrtheit der Verpackung des Drucksensors (3). Falls die Verpackung beschädigt ist, achten Sie darauf, dass Eisenpulver, organische Lösungsmittel, Öl und chemische Produkte nicht mit dem Drucksensor (3) in Kontakt kommen.

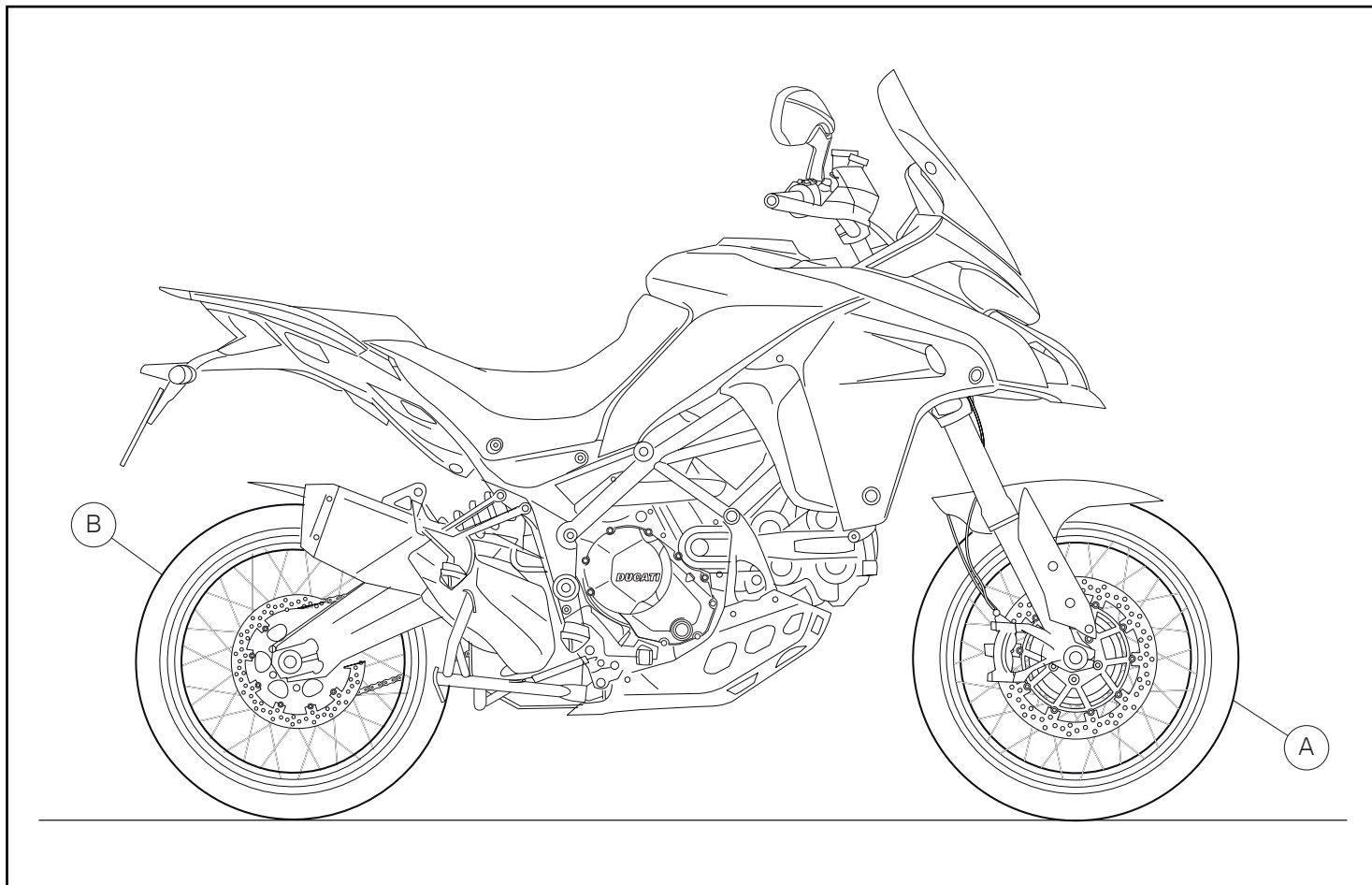
### ⚠ Achtung

Bitte darauf achten, den Drucksensor (3) bei der Aufbewahrung nicht fallen zu lassen. Wenn der Drucksensor versehentlich bei der Aufbewahrung heruntergefallen ist, kann er nicht mehr verwendet werden.

### ● Wichtig

Die Bestandteile des Kits können Aktualisierungen unterliegen. Lesen Sie stets die Angaben im DCS (Dealer Communication System), um Informationen zur Verfügung stehen zu haben, die immer auf dem aktuellen Stand sind.

Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Soupape	Ventil
2	Écrou	Mutter
3	Sonde de pression	Drucksensor
4	Bague spéciale	Spezialbuchse



### Attention

Une fois l'installation du kit terminée et l'activation requise effectuée, la moto étant en marche, l'avertissement de pneus dégonflés est activé au dépassement du seuil de 25 % de la valeur nominale définie dans le Setting menu.

## Dépose composants d'origine

### Dépose roue avant et arrière

Pour effectuer la dépose de la roue avant (A) se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose de la roue avant ». Pour effectuer la dépose de la roue arrière (B) se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose de la roue arrière ».

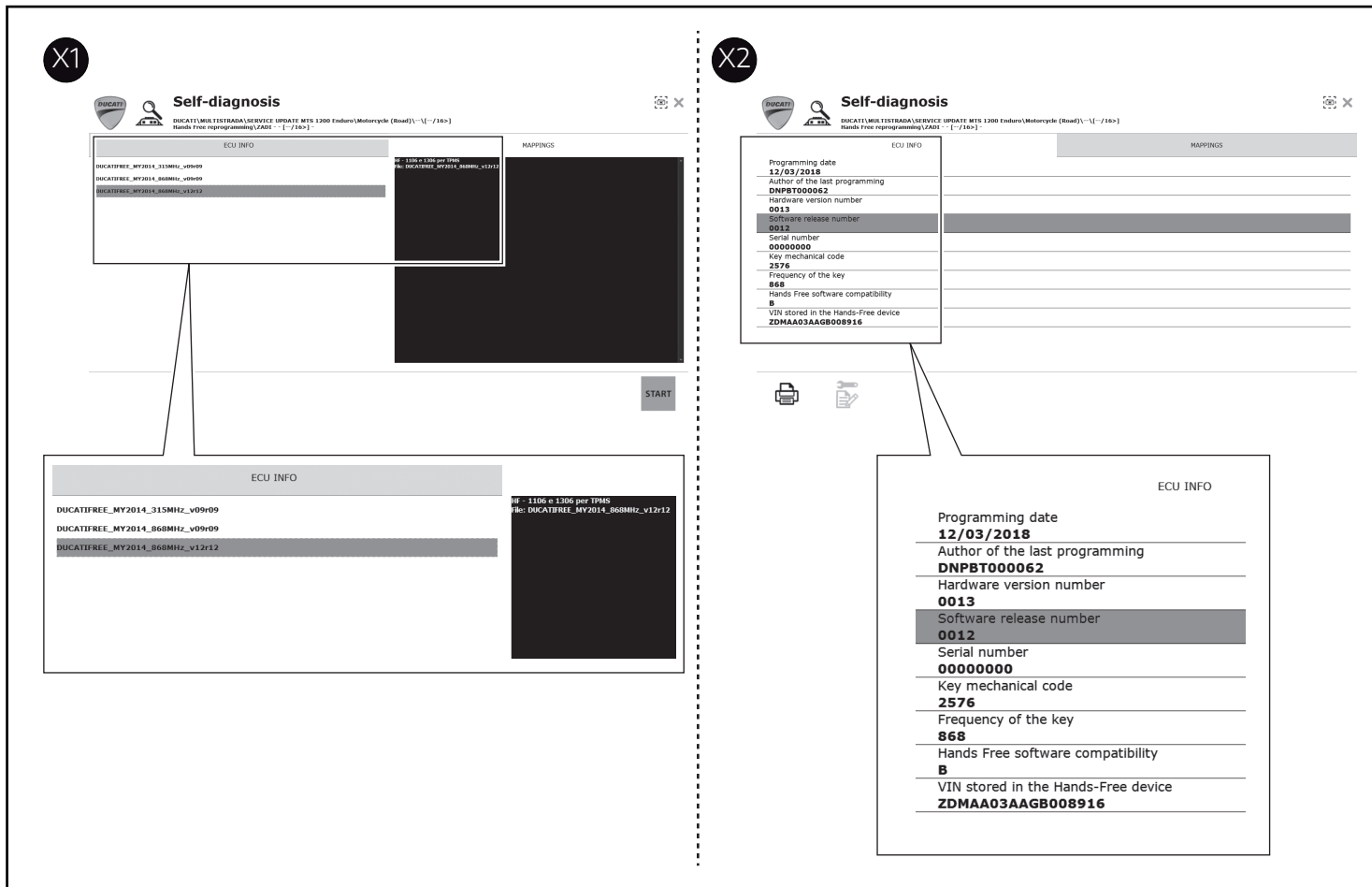
### Achtung

Nach erfolgter Installation des Kits und der geforderten Aktivierung wird bei laufendem Motorrad die Warnung vor platten Reifen bei Überschreiten des über das Setting-Menü eingestellten Nennwerts um einen des Schwellenwerts von 25 % aktiviert.

## Ausbau der Original-Bestandteile

### Abnahme von Vorder- und Hinterrad

Für die Abnahme des Vorderrads (A) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme des Vorderrads“ zu nehmen. Für die Abnahme des Hinterrads (A) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme des Hinterrads“ zu nehmen.



## Pose composants kit

### Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

## Activation/désactivation

### Remarques

Pour la procédure d'activation du kit, les pages-écran en anglais du DDS 2.0 sont utilisées.

### Attention

Avant de lancer la procédure d'Activation/Désactivation, vérifier que le logiciel Hands Free est actualisé à la version 12.

Dans le cas où le logiciel Hands Free ne serait pas actualisé, relier l'instrument de diagnostic au connecteur pour l'acquisition des données, sélectionner le modèle de motorcycle correct et entrer dans la section « SERVICE UPDATE → Reprogrammation Hands Free → Cartographies », mettre à jour le logiciel Hands Free à la version 12, comme la figure (X1) le montre :

- Logiciel : « DUCATIFREE\_MY2014\_868MHz\_v12r12 ».
- Mot de passe : TPMS.

Quitter la section « SERVICE UPDATE », couper le contact, attendre pendant 5 secondes, puis mettre le contact. Dans la section « AUTO-DIAGNOSTIC → Tableau de bord → INFO ECU », vérifier que la version de logiciel est actualisée correctement, comme la figure (X2) le montre :

- Version tableau de bord TFT → révisions logiciel 51 ; si cela n'est pas le cas, effectuer un Global Scan : le DDS2.0 devrait le proposer automatiquement.
- Version logiciel LCD → révision logiciel 34 ; si cela n'est pas le cas, effectuer un Global Scan : le DDS2.0 devrait le proposer automatiquement.

## Montage der Komponenten des Kits

### Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

## Aktivierung/Deaktivierung

### Hinweis

Für die Aktivierung des Kits werden die Bildschirmseiten im DDS 2.0 auf Englisch verwendet.

### Achtung

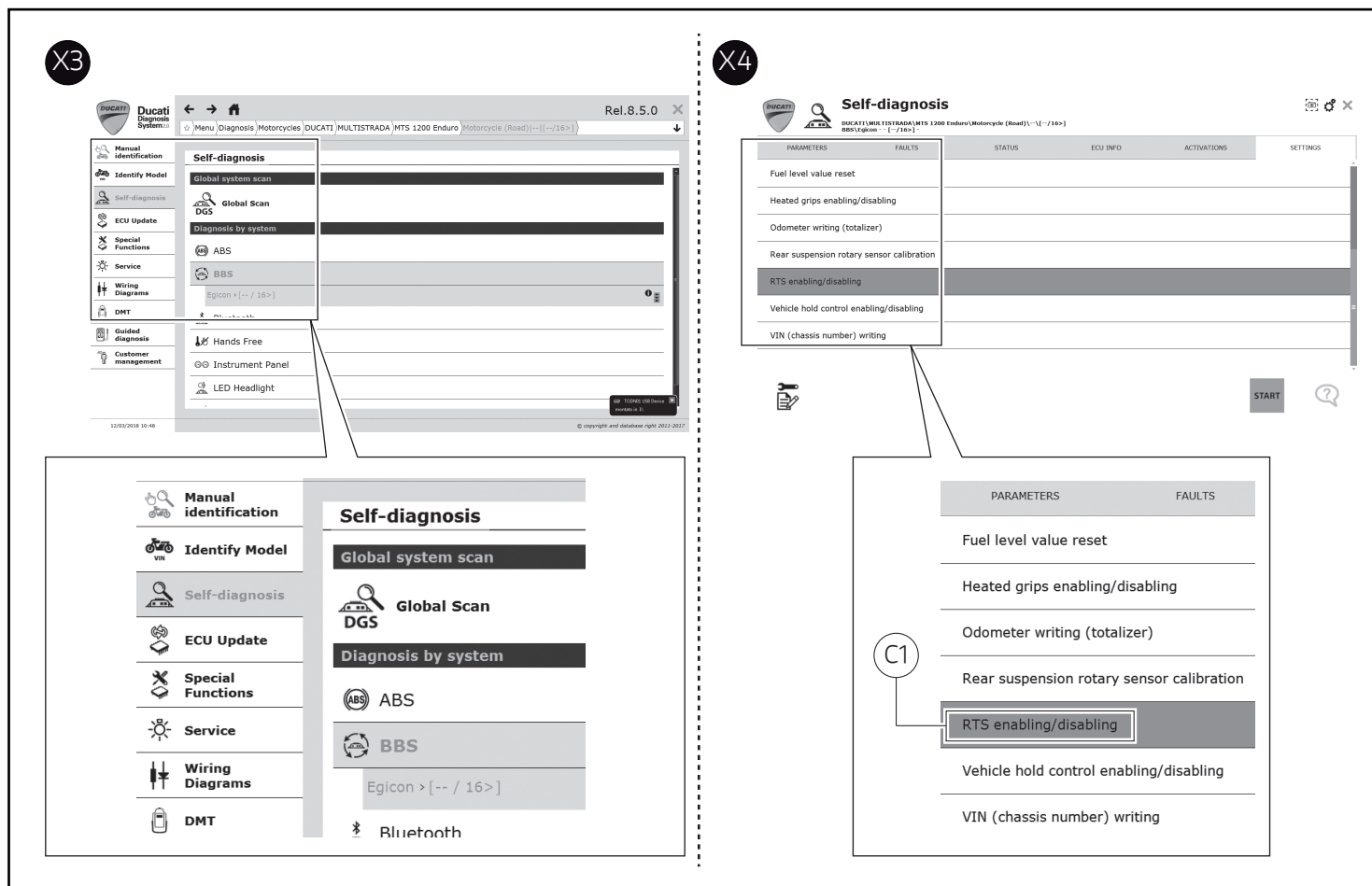
Vor der Aktivierung/Deaktivierung sicherstellen, dass die Hands Free-Software auf die Version 12 aktualisiert worden ist.

Sollte die Hands Free-Software nicht aktualisiert worden sein, das Diagnoseinstrument am Anschluss für die Datenerfassung anschließen, das richtige Motorrad-Modell wählen und den Abschnitt „SERVICE UPDATE → Neuprogrammierung Hands Free → Mappings“ öffnen, dann die Hands Free-Software auf die Version 12 wie in der Abbildung (X1) angegeben aktualisieren:

- Software: „DUCATIFREE\_MY2014\_868MHz\_v12r12“.
- Passwort: TPMS.

Den Abschnitt „SERVICE UPDATE“ schließen, das Cockpit des Motorrads ausschalten, 5 Sekunden abwarten, dann das Cockpit erneut einschalten. Im Abschnitt „ELGENDIAGNOSE → Cockpit → INFO ECU“ sicherstellen, dass die Softwareversion korrekt aktualisiert wurde; siehe Abbildung (X2):

- Version TFT-Cockpit → Software-Revision 51; sollte dies nicht der Fall sein, ein Global Scan durchführen: das DDS 2.0 sollte dies automatisch vorschlagen.
- Version LCD-Cockpit → Software-Revision 34; sollte dies nicht der Fall sein, ein Global Scan durchführen: das DDS 2.0 sollte dies automatisch vorschlagen.



Sélectionner le modèle correct du motorcycle. À l'aide du DDS 2.0, entrer dans la section « Autodiagnostic → Réglages » du boîtier électronique BBS, comme la figure (X3) le montre. Sélectionner l'option « Activer/Désactiver » RTS (C1), comme la figure (X4) le montre.

### Remarques

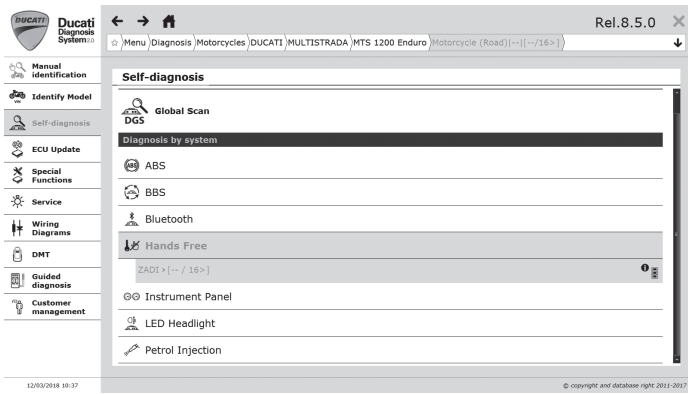
Dans certaines versions du logiciel du DDS 2.0, l'option du menu « Activer/Désactiver » RTS est remplacée par l'option « Activer/Désactiver » TPMS.

Das richtige Motorrad-Modell wählen. Im DDS 2.0 den Abschnitt „Eigendiagnose → Einstellungen“ des BBS-Steuergeräts, wie in der Abbildung (X3) angegeben, öffnen. Den Menüpunkt „Aktivieren/Deaktivieren“ RTS (C1) auswählen, wie in der Abbildung (X4) angegeben.

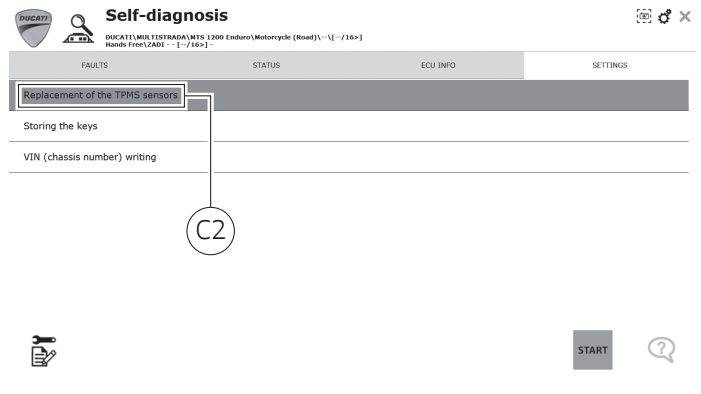
### Hinweis

Bei einigen Versionen der Software des DDS 2.0 wurde der Menüpunkt „Aktivieren/Deaktivieren“ RTS durch den Menüpunkt „Aktivieren/Deaktivieren“ TPMS ersetzt.

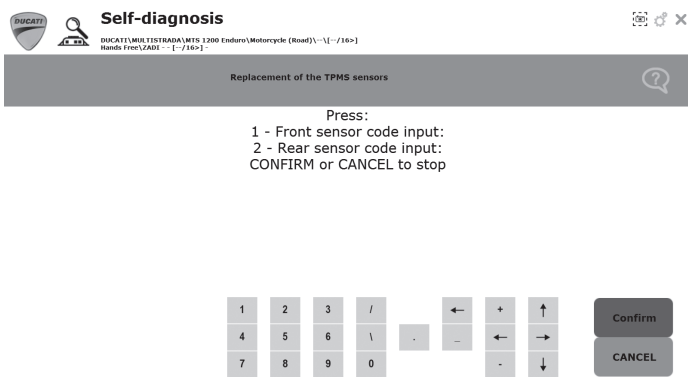
X5



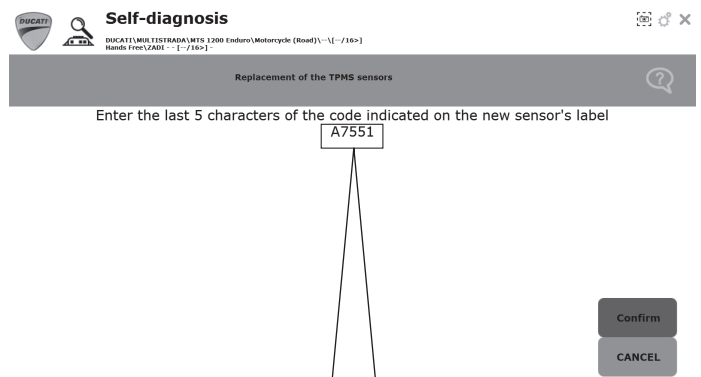
X6



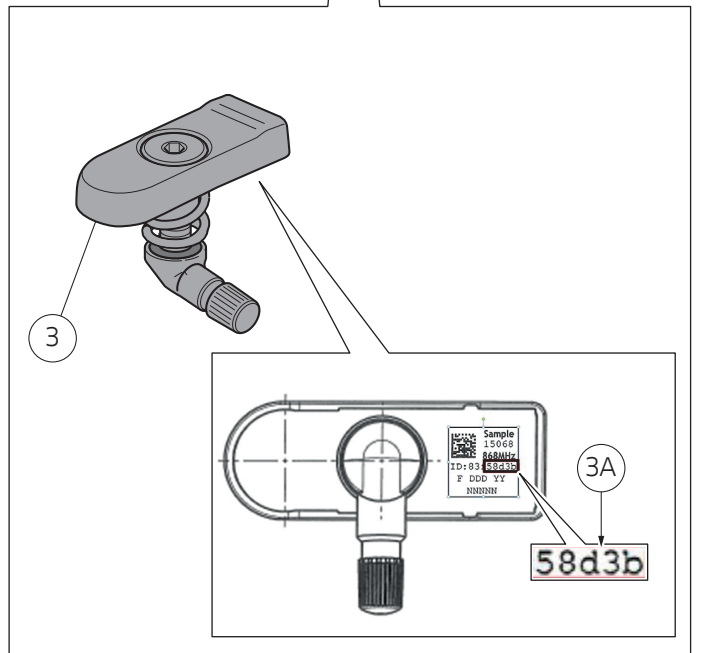
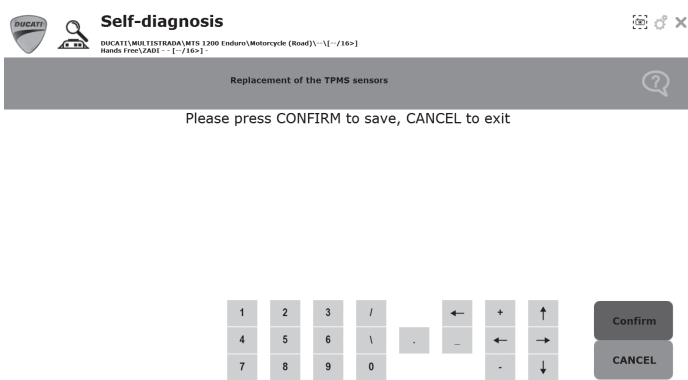
X7



X8



X9





Entrer dans la section « Autodiagnostic Réglages » du boîtier électronique Hands Free (X5) et effectuer l'« Écriture code TPMS » (C2), comme la figure (X6) le montre.



### Remarques

Dans certaines versions de logiciel du DDS 2.0, l'option du menu « replacement of TPMS sensors » (remplacement des capteurs TPMS) est remplacée par l'option « TPMS code writing » (écriture code TPMS).

Selon la position du capteur que l'on souhaite activer, appuyer sur le numéro relatif associé, comme la figure (X7) le montre. Saisir le code capteur TPMS (3A) reporté sur le capteur (3), comme la figure (X8) le montre, et confirmer ou annuler la sélection, comme la figure (X9) le montre.

Une fois la codification terminée, il est possible de procéder à l'installation des capteurs de pression avant et arrière sur les jantes de roue correspondantes.



### Attention

Poser sur la jante de roue avant la sonde de pression activée comme « FRONT » et poser sur la jante de roue arrière la sonde de pression activée comme « REAR ».

Den Abschnitt „Eigendiagnose Einstellungen“ des Hands Free-Steuergeräts (X5) öffnen und die „Eingabe TPMS-Code“ (C2) ausführen; siehe Abbildung (X6).



### Hinweis

Bei einigen Versionen der Software des DDS 2.0 wurde der Menüpunkt „replacement of TPMS sensors“ durch den Menüpunkt „TPMS code writing“ ersetzt.

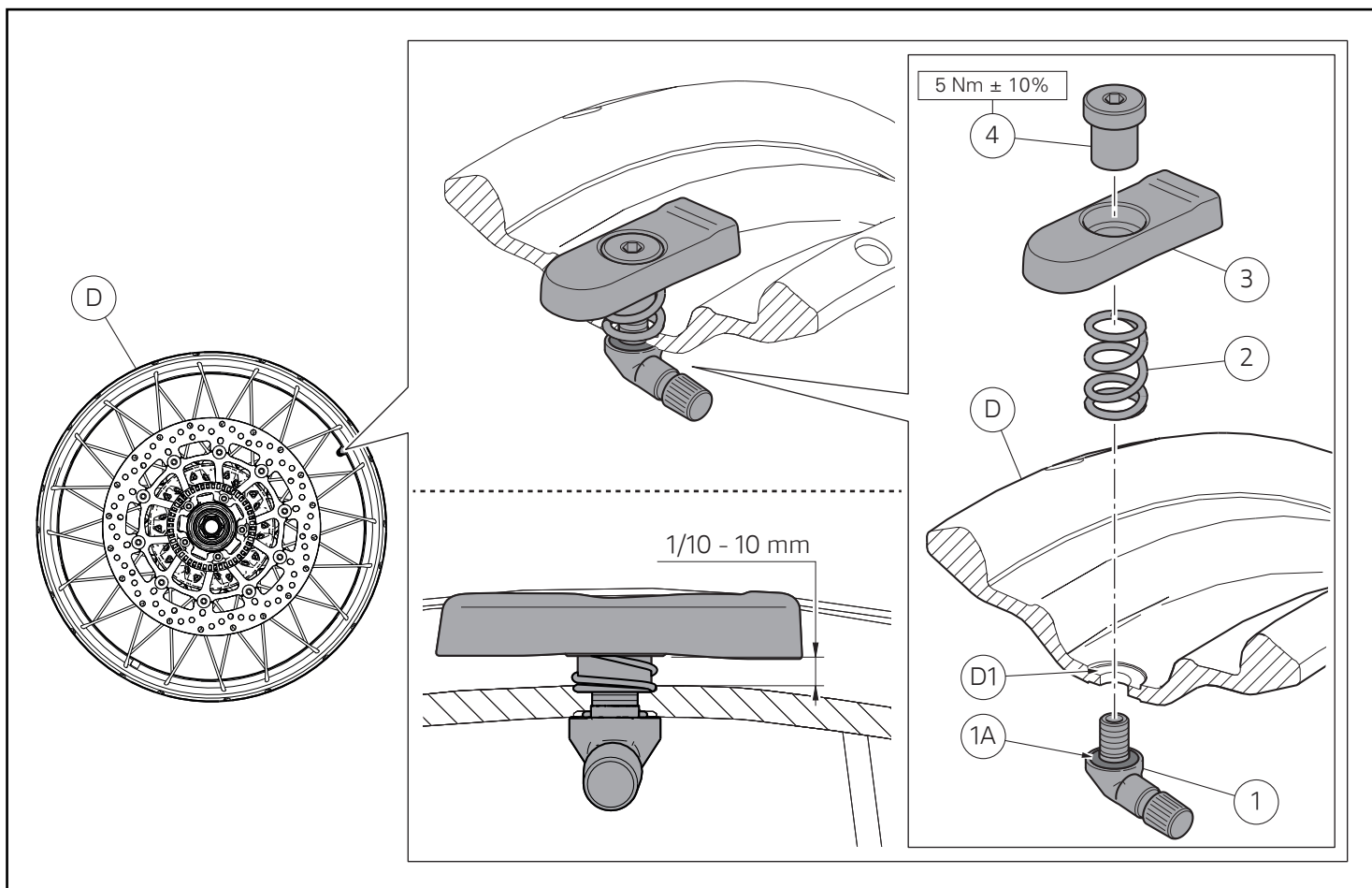
Basierend auf der Position des zu aktivierenden Sensors die diesem zugewiesene Nummer drücken, wie in der Abbildung (X7) gezeigt. Den Code des TPMS-Sensors (3A), der am Sensor (3) angegeben ist, wie in der Abbildung (X8) gezeigt, eingeben und die Auswahl bestätigen oder löschen, wie in der Abbildung (X9) gezeigt.

Ist die Codierung beendet, kann die Installation der vorderen und hinteren Drucksensoren an den jeweiligen Radfelgen vorgenommen werden.



### Achtung

Den als „FRONT“ aktivierten Drucksensor an der Vorderradfelge und den als „REAR“ aktivierten Drucksensor an der Hinterradfelge montieren.



### Pose sonde de pression de gonflage

#### ⚠ Attention

Poser sur la jante de roue avant la sonde de pression activée comme « FRONT » et poser sur la jante de roue arrière la sonde de pression activée comme « REAR ».

#### ⚠ Attention

Vérifier que le joint (1A) soit propre et correctement posé dans le siège de soupape (1).

#### ⚠ Attention

Vérifier que le joint (1A) n'a pas de défauts et n'est pas endommagé.

#### ⚠ Attention

Avant d'installer la soupape (1) sur la jante de roue (D), vérifier que la zone environnante le trou soit propre.

Pré-monter la bague spéciale (4) sur le capteur de pression (3), en la portant jusqu'en butée. Du côté opposé, introduire le ressort (2) sur la bague spéciale (4), en l'insérant dans le siège du capteur de pression (3) et positionner l'ensemble capteur de pression sur la partie externe de la jante de roue (D), en faisant attention à ce que le ressort (2) soit bien positionné dans le siège (D1). Monter la valve (1) sur la partie interne de la jante de roue (D), jusqu'en butée et l'orienter comme la figure le montre.

### Montage des Reifendrucksenors

#### ⚠ Achtung

Den als „FRONT“ aktivierten Drucksensor an der Vorderradfelge und den als „REAR“ aktivierten Drucksensor an der Hinterradfelge montieren.

#### ⚠ Achtung

Sicherstellen, dass die Dichtung (1A) sauber und richtig im Sitz des Ventils (1) montiert ist.

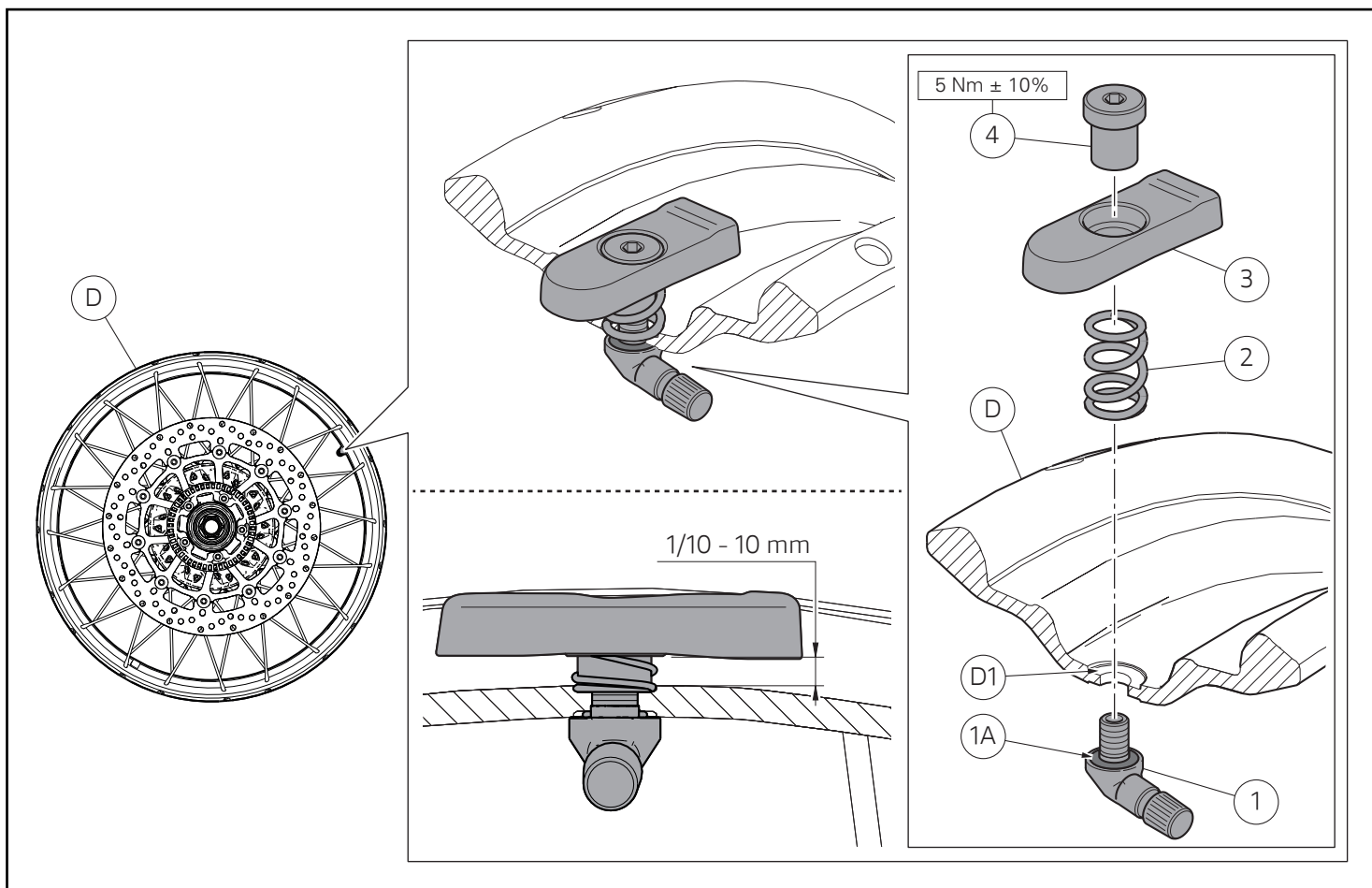
#### ⚠ Achtung

Sicherstellen, dass die Dichtung (1A) keine Defekte aufweist und nicht beschädigt ist.

#### ⚠ Achtung

Vor dem Anbringen des Ventils (1) an der Radfelge (D) prüfen, dass der Bereich um die Bohrung sauber ist.

Die Spezialbuchse (4) am Drucksensor (3) vormontieren und bis auf Anschlag bringen. An der gegenüberliegenden Seite die Feder (2) an die Spezialbuchse (4) fügen, indem diese in den Sitz des Drucksensors (3) eingefügt wird, und die Einheit des Drucksensors am äußeren Teil der Radfelge (D) anordnen; dabei darauf achten, die Feder (2) korrekt im Sitz (D1) anzuordnen. Das Ventil (1) im inneren Teil der Radfelge (D) montieren, auf Anschlag bringen und wie abgebildet ausrichten.



### ⚠ Attention

Serrer la bague spéciale (4) sur la valve (1) à une vitesse maximale de 2 tours par seconde.

### ⚠ Attention

Serrer d'au moins 5 tours la bague spéciale (4) sur la valve (1).

En gardant la valve (1) en position sur la jante de roue (D), serrer la bague spéciale (4). À l'aide d'un instrument de contrôle du couple, serrer la bague spéciale (4) au couple indiqué.

### ⚠ Attention

Une fois le serrage effectué, vérifier que la valve (1) est perpendiculaire à la surface d'appui de la jante de roue (D).

### ⚠ Attention

Après le serrage, le capteur de pression (3) doit pouvoir tourner légèrement. Vérifier l'absence de toute interférence entre le capteur de pression (3) et le canal intérieur de la jante de roue (D), et que le capteur de pression (3) est à la cote indiquée dans la figure.

### 👁 Remarques

La distance optimale entre le capteur de pression (3) et la surface de la jante est de 1 mm.

### ⚠ Achtung

Die Spezialbuchse (4) mit einer maximalen Einschraubgeschwindigkeit von 2 Umdrehungen pro Sekunde am Ventil (1) aufschrauben.

### ⚠ Achtung

Die Spezialbuchse (4) am Ventil (1) um mindestens 5 Umdrehungen aufschrauben.

Das Ventil (1) in seiner Position an der Radfelge (D) halten und die Spezialbuchse (4) aufschrauben. Mit einem Werkzeug zur Anzugsmomentkontrolle die Spezialbuchse (4) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

### ⚠ Achtung

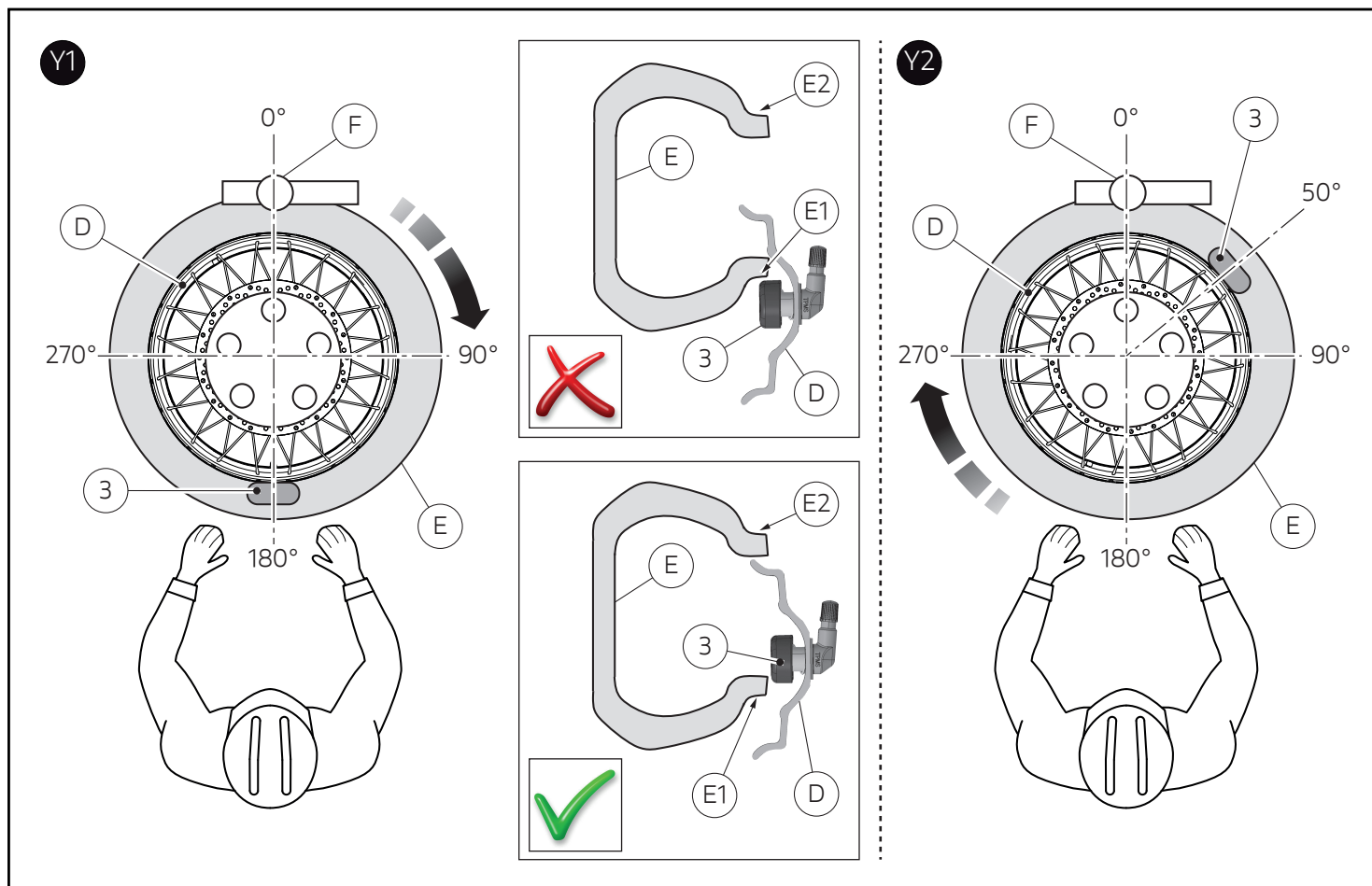
Nach dem Festziehen überprüfen, dass das Ventil (1) senkrecht zur Auflagefläche der Radfelge (D) liegt.

### ⚠ Achtung

Nach dem Festziehen muss der Drucksensor (3) die Möglichkeit haben, sich etwas drehen zu können. Sicherstellen, dass keine Interferenz zwischen dem Drucksensor (3) und dem inneren Kanal der Radfelge (D) besteht und der Drucksensor (3) sich auf dem in der Abbildung angegebenen Maß befindet.

### 👁 Hinweis

Der optimale Abstand zwischen dem Drucksensor (3) und der Oberfläche der Felge beträgt 1 mm.



## Pose pneu

Appliquer le lubrifiant spécifique sur le talon inférieur (E1) et supérieur (E2) du pneu (E). Positionner la jante de roue (D) sur l'outil-lage, et la tourner de sorte que le capteur de pression (3) soit du côté opposé par rapport au bras talonneur (F). Installer la partie inférieure du talon (E1) sur la jante de roue (D) dans la bonne position, en veillant à ne pas abîmer la sonde de pression (3) en respectant le sens de rotation, comme la figure (Y1) le montre.

### ⚠ Attention

Vérifier que pendant la pose du pneu (E), le talon inférieur (E1) ne soit pas en contact avec la sonde de pression (3).

### ⚠ Attention

Vérifier qu'avant l'installation du talon supérieur (E2), le talon inférieur (E1) soit dans la position correcte par rapport à la sonde de pression (3).

Tourner la jante (D), en positionnant le capteur de pression (3) à un angle de 50° par rapport au bras talonneur (F), comme la figure (Y2) le montre. Installer le talon supérieur (E2) sur la jante de roue (D), en prenant soin de porter le talon inférieur (E1) en butée contre la jante de roue (D) en respectant le sens de rotation.

### ⚠ Attention

Veiller à ne pas heurter la soupape contre un obstacle lors de la descente de l'ensemble pneu.

## Reifenmontage

Spezielles Schmiermittel auf den unteren (E1) und oberen (E2) Wulst des Reifens (E) auftragen. Die Radfelge (D) an der Maschine positionieren und so drehen, dass der Drucksensor (3) auf der dem Wulstarm (F) gegenüberliegenden Seite liegt. Den unteren Wulsteil (E1) an der Radfelge (D) in der richtigen Position anbringen, dabei darauf achten, den Drucksensor (3) nicht zu beschädigen und der Drehrichtung zu folgen, wie in der Abbildung (Y1) gezeigt.

### ⚠ Achtung

Sicherstellen, dass bei der Montage des Reifens (E) der untere Wulst (E1) nicht mit dem Drucksensor (3) in Kontakt kommt.

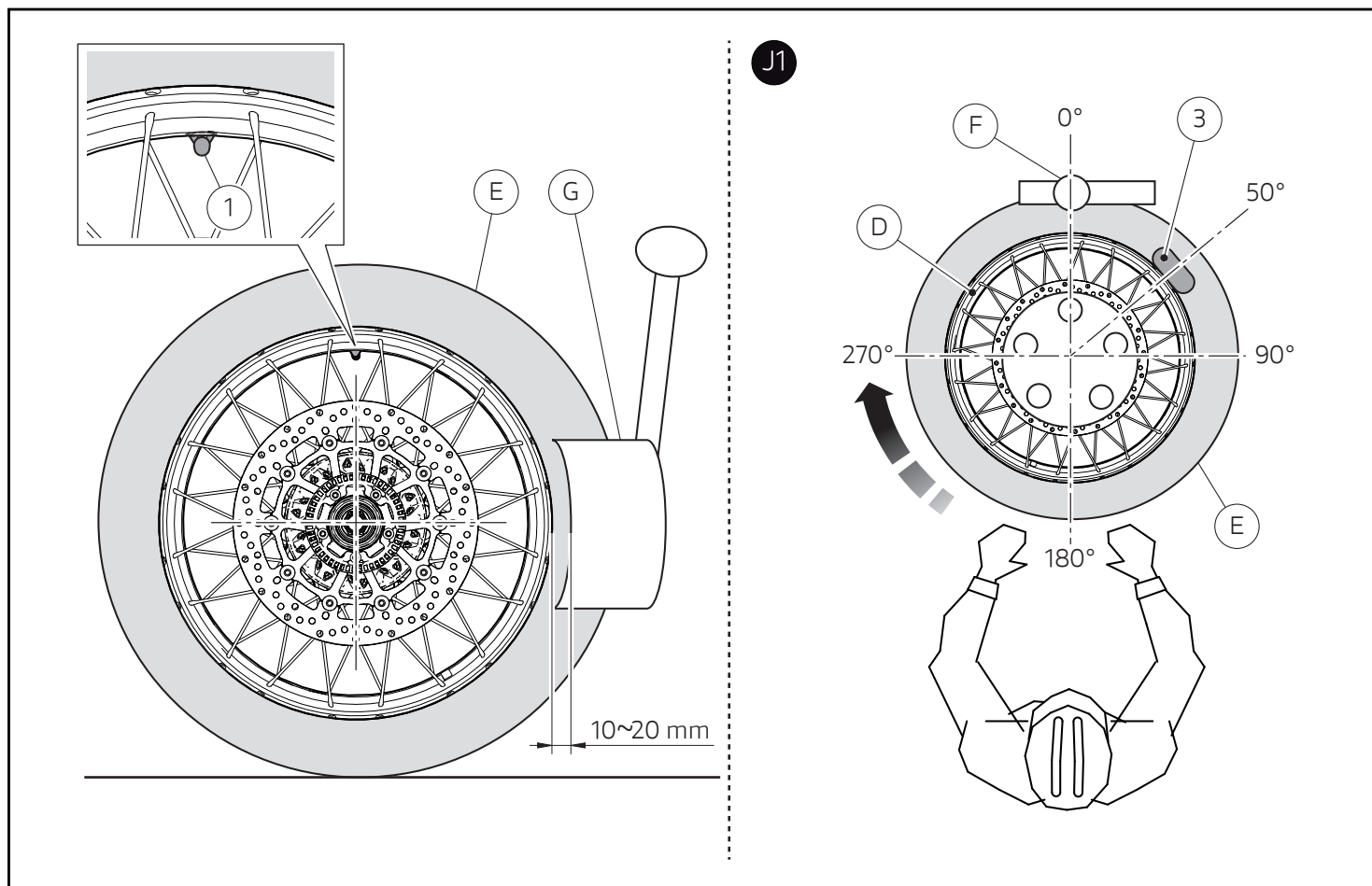
### ⚠ Achtung

Sicherstellen, dass vor der Installation des oberen Wulstes (E2), der untere Wulst (E1) in Bezug auf den Drucksensor (3) sich in der richtigen Position befindet.

Die Felge (D) drehen und den Drucksensor (3) in einem Winkel von 50° zum Wulstarm (F), wie in der Abbildung (Y2) gezeigt, bringen. Den oberen Wulst (E2) an der Radfelge (D) anbringen, dabei darauf achten, dass der untere Wulst (E1) unter Befolgung der Drehrichtung gegen die Radfelge (D) gebracht wird.

### ⚠ Achtung

Darauf achten, das Ventil nicht an ein Hindernis stößt, wenn die Reifeneinheit nach unten fällt.



### Remplacement du pneu

En cas de remplacement du pneu (E), orienter la roue de sorte que la soupape (1) soit dans la position affichée dans la figure, par rapport à l'étau (H) de l'outillage. Appliquer l'étau (H) sur le pneu (E) à la cote reportée Dans la figure.

#### Attention

Lors de la phase de détalonnage, vérifier que le talon ne touche pas la sonde de pression.

Positionner la jante de roue (D) sur l'outillage, et la tourner de sorte que le capteur de pression (3) soit à un angle de 50° par rapport au bras talonneur (F), comme la figure (J1) le montre. Procéder à la dépose du talon supérieur de la jante de roue (D) selon le sens de rotation.

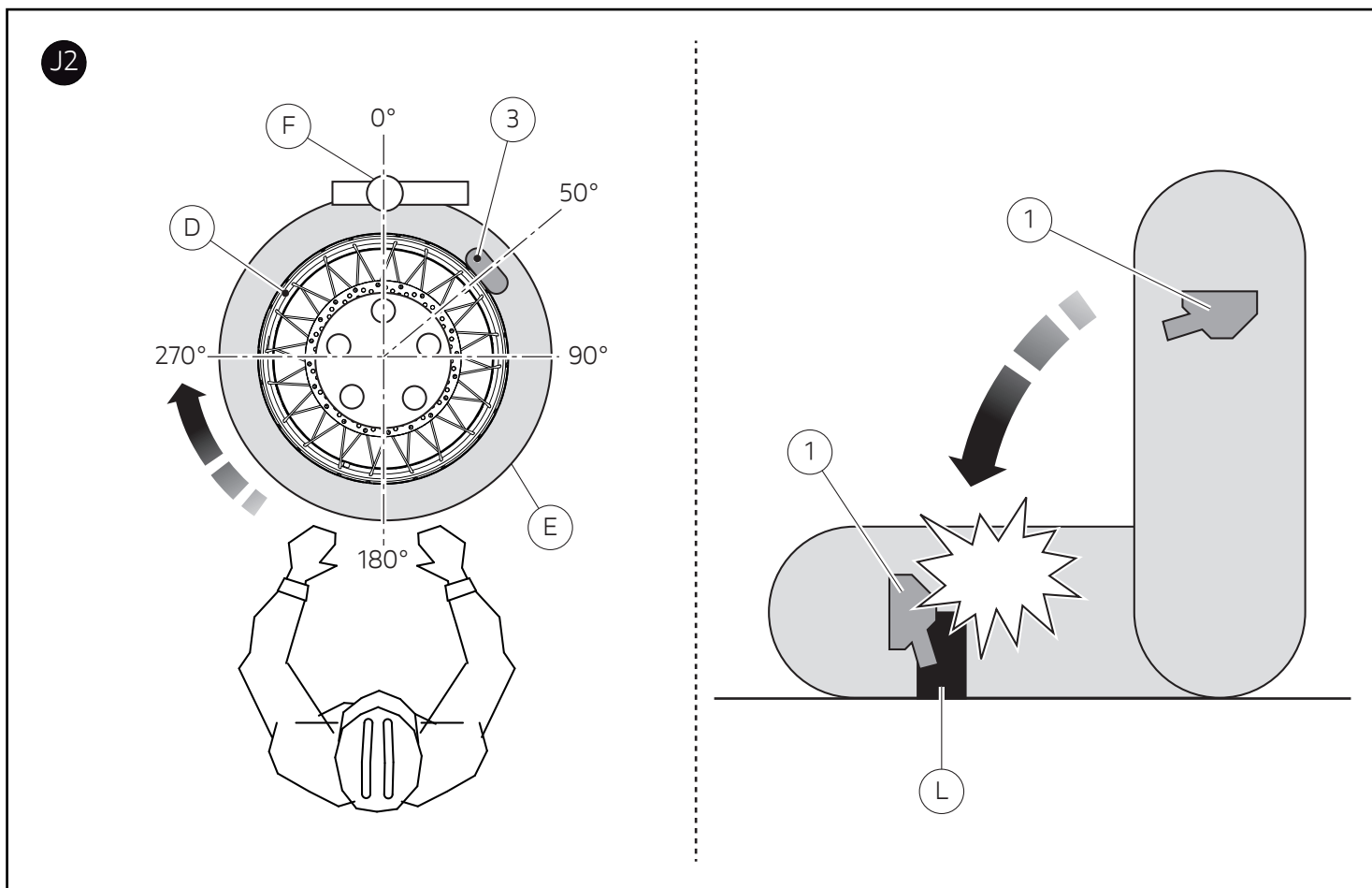
### Reifenwechsel

Bei einem Reifenwechsel (E) das Rad so ausrichten, dass sich das Ventil (1) in der in der Abbildung angegebenen Position auf Höhe des Spannfutters (H) der Maschine befindet. Das Spannfutter (H) in der in der Abbildung angegebenen Höhe am Reifen (E) anlegen.

#### Achtung

Während der Wulstabdrückphase darauf achten, dass der Wulst nicht auf den Drucksensor stößt.

Die Radfelge (D) an der Maschine positionieren und so drehen, dass der Drucksensor (3) in einem Winkel von 50° zum Wulstarm (F), wie in der Abbildung (J1) gezeigt, liegt. Den oberen Wulst von der Radfelge (D) entfernen und dabei der Drehrichtung folgen.



Tourner la jante (D), en positionnant le capteur de pression (3) à un angle de  $50^\circ$  par rapport au bras talonneur (F), comme la figure (J2) le montre. Déposer le pneu (E), en étalonnant le talon inférieur de la jante de roue (D), selon le sens de rotation.

**⚠ Attention**

Veiller à ce que, en cas de chute de la roue, la soupape (1) ne heurte contre aucun obstacle (G), comme la figure le montre.

**⚠ Attention**

Lors de tout remplacement de pneu, toujours remplacer le joint de la soupape, bien qu'il ne soit pas usé ou endommagé.

Die Felge (D) drehen und den Drucksensor (3) in einem Winkel von  $50^\circ$  zum Wulstarm (F), wie in der Abbildung (J2) gezeigt, bringen. Den Reifen (E) entfernen, indem der untere Wulst von der Radfelge (D) abgezogen wird. Dabei der Drehrichtung folgen.

**⚠ Achtung**

Darauf achten, dass das Ventil (1) bei einem Fall des Rads nicht auf ein Hindernis (G) schlägt, wie in der Abbildung gezeigt.

**⚠ Achtung**

Beim Wechseln des Reifens immer die Ventildichtung auswechseln, auch wenn sie nicht abgenutzt oder beschädigt ist.

## Notes supplémentaires



### Attention

Utiliser uniquement le bouchon de la soupape d'origine. Il est absolument interdit d'utiliser un bouchon fabriqué en laiton.



### Attention

En cas d'emploi d'un lubrifiant pour réparation pneu Fix-A-Flat, remplacer la sonde de pression.



### Attention

Le revêtement de peinture autour du trou de soupape peut causer des pertes dues au glissement. En cas d'emploi de peinture, nous pouvons la tester avec des échantillons de revêtement maximum.



### Attention

Pas d'eau dans le pneu.

## Réglage valeur nominale de pression des pneus



### Attention

L'avertissement de pneus dégonflés est activé au dépassement du seuil de 25 % de la valeur nominale définie dans le Setting menu.

Pour régler la valeur nominale de pression, se référer au manuel d'utilisation et d'entretien dans la section « Réglages - pression des pneus ».

## Zusätzliche Hinweise



### Achtung

Nur die originale Ventilkappe verwenden. Die Verwendung einer Kappe aus Messing ist strengstens verboten.



### Achtung

Wenn Schmiermittel für platte Reifen verwendet wird, den Drucksensor austauschen.



### Achtung

Eine Lackierung um die Ventilbohrung herum kann zu Undichtheit führen. Wenn Sie Farbe verwenden, können wir dies mit Proben, die den maximalen Artikel beschichten, bewerten.



### Achtung

Kein Wasser im Reifen.

## Einstellen des Nennwerts des Reifendrucks



### Achtung

Die Warnung vor platten Reifen wird bei Überschreiten des über das Setting-Menü eingestellten Nennwerts um einen des Schwellenwerts von 25 % aktiviert.

Um den Druck-Nennwert einzustellen, ist Bezug auf den Abschnitt „Einstellungen - Reifendruck“ im Bedienungs- und Instandhaltungsheft zu nehmen.





## Kit do sensor de pressão dos pneus - 96680661A Tyre pressure sensor kit - 96680661A

### Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



#### Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



#### Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



#### Notas

Fornece informações úteis sobre a operação em curso.

### Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. ①) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

### Advertências gerais



#### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



#### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



#### Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: Manual De Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.



#### Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

### Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



#### Warning

Failure to follow these instructions might give raise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



#### Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



#### Notes

Useful information on the procedure being described.

### References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example ①) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

### General notes



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



#### Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.



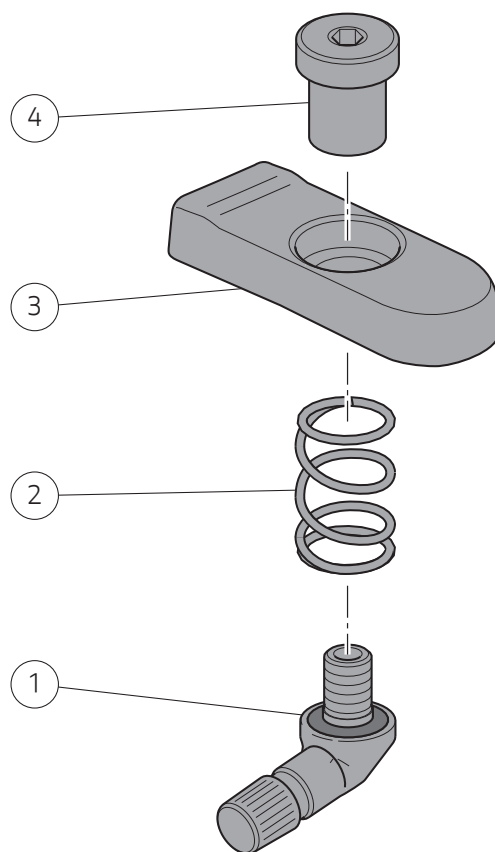
#### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



#### Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle](http://www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle).



### ⚠ Atenção

Mantenha o sensor de pressão (3) dentro da embalagem. Não exponha o sensor de pressão (3) à chuva e à poeira ao ar livre. É ideal manter o transmissor no ar seco com menos de 30% de humidade e menos de 40 graus C de temperatura.

### ⚠ Atenção

Verifique a completa integridade da embalagem do sensor de pressão (3). Se a embalagem estiver danificada, preste atenção para que o sensor de pressão (3) não entre em contato com pó de ferro, solvente orgânico, óleo e produtos químicos.

### ⚠ Atenção

Preste atenção para não derrubar o sensor de pressão (3) ao guardá-lo. Se derrubar o sensor de pressão acidentalmente ao guardá-lo, ele não poderá ser usado.

### ● Importante

Os componentes do conjunto podem sofrer atualizações; consulte o DCS (Dealer Communication System) a fim de obter informações sempre atualizadas.

Pos.	Descrição	Description
1	Válvula	Valve
2	Porca	Nut
3	Sensor de pressão	Pressure sensor
4	Casquilho especial	Special bushing

### ⚠ Warning

Please keep pressure sensor (3) within packaging. Do not expose pressure sensor (3) to the rain and dust at outside. It is ideal to keep transmitter in dry air with less than 30% of moisture and less than 40 deg.-C of temperature.

### ⚠ Warning

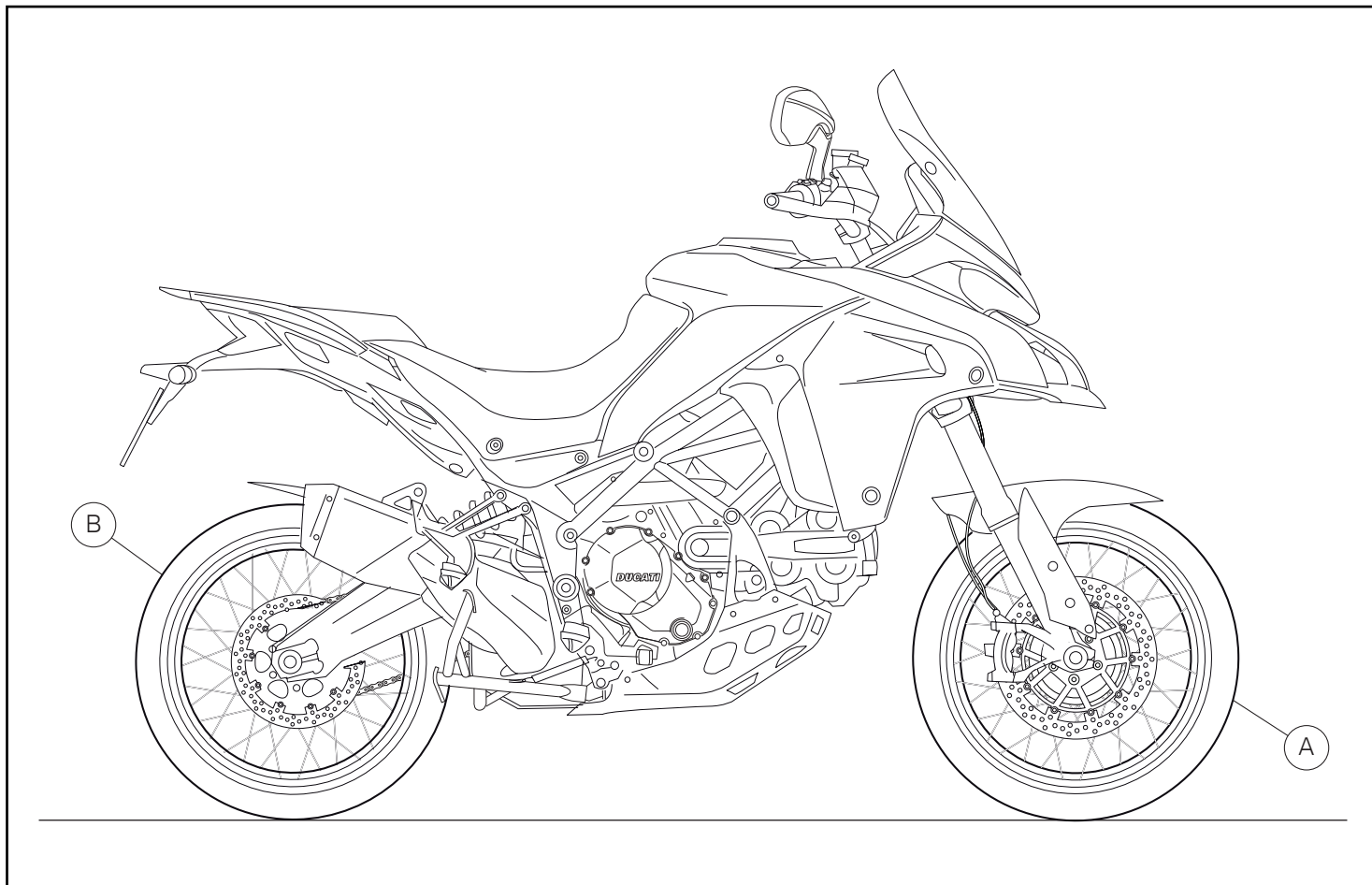
Check the full integrity of pressure sensor (3) packaging. If the packaging is damaged pay attention that iron powder, organic solvent, oil and chemicals do not come into contact with pressure sensor (3).

### ⚠ Warning

Please pay attention not to drop pressure sensor (3) at safekeeping. If you drop pressure sensor by mistake in safekeeping, you can not use it.

### ● Caution

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).



### Atenção

Ao terminar a instalação do conjunto e ao realizar a ativação solicitada, com a moto a funcionar, o aviso de pneus vazios é ativado ao superar o limiar de 25% em relação ao valor nominal configurado através do menu de Setting.

## Desmontagem dos componentes originais

### Desmontagem da roda traseira e dianteira

Para desmontar a roda dianteira (A), consulte o que consta no manual da oficina na seção "Desmontagem da roda dianteira". Para desmontar a roda traseira (B), consulte o que consta no manual da oficina na seção "Desmontagem da roda traseira".



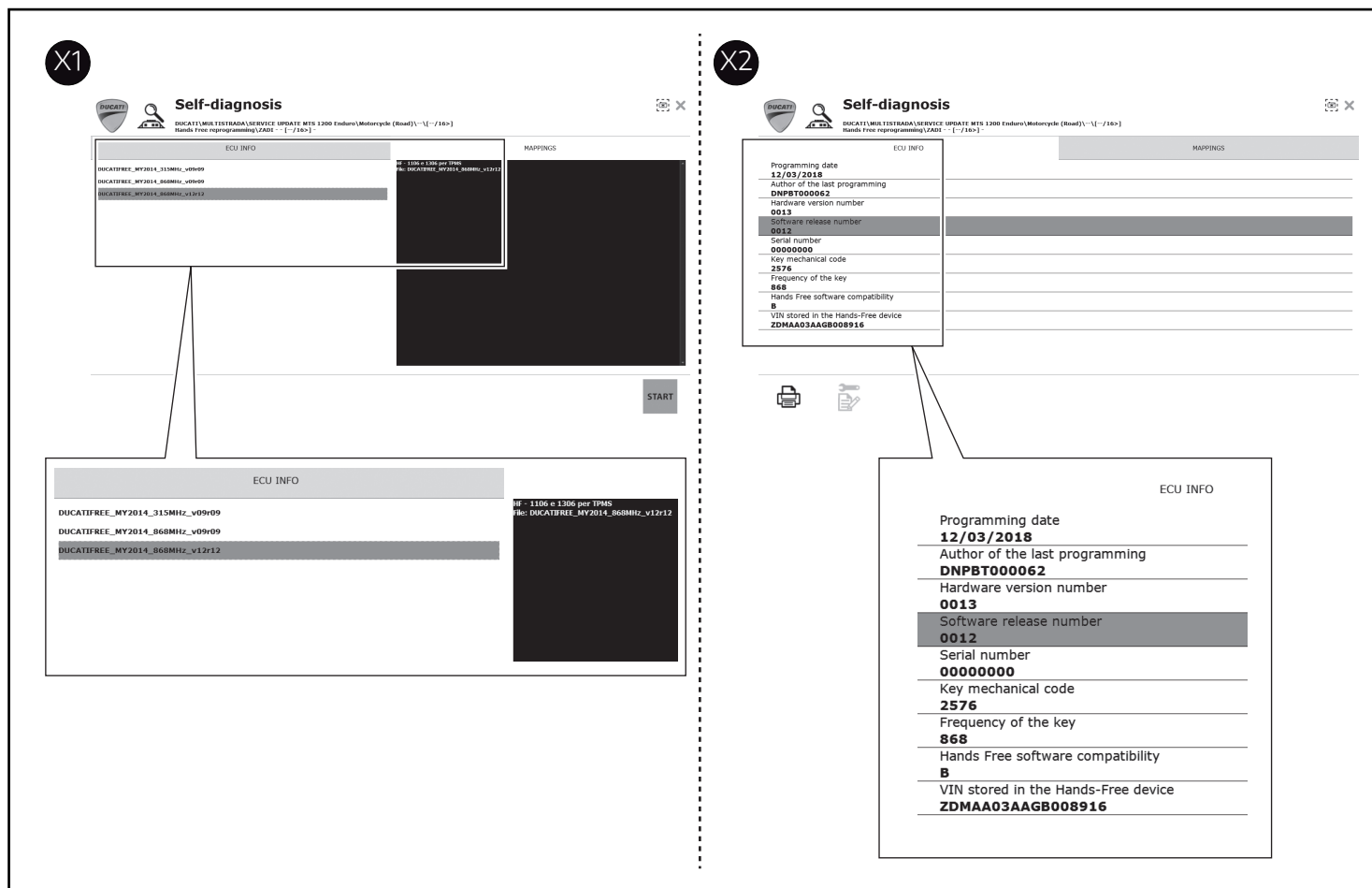
### Warning

Once the kit has been installed and the required activation has been carried out, with the motorcycle in operation, the deflated tyre warning activates when the threshold is exceeded by 25% compared to the nominal value set via the Setting menu.

## Removing the original components

### Removing rear and front wheel

To remove front wheel (A) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the front wheel". To remove rear wheel (B) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the rear wheel".



## Montagem dos componentes

### Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

### Ativação/desativação

#### Notas

Para o procedimento de ativação do conjunto, são utilizadas as blindagens da DDS 2.0 em inglês.

#### Atenção

Antes de executar o procedimento de Habilitar/Desabilitar, verifique se o software Hands Free está atualizado para a versão 12.

No caso de software Hands Free não atualizado, conecte a ferramenta de diagnóstico ao conector de aquisição de dados, selecione o modelo correto de moto e entre na seção "SERVICE UPDATE → Reprogramação Hands Free → Mapeamentos", atualize o software Hands Free para a versão 12, conforme indicado na figura (X1):

- Software: "DUCATIFREE\_MY2014\_868MHz\_v12r12".
- Palavra-passe: TPMS.

Saia da seção "SERVICE UPDATE", desligue a ignição da moto, aguarde 5 segundos e ligue novamente a ignição. A partir da seção "AUTODIAGNÓSTICO → Painel de instrumentos → INFO ECU" verifique se a versão do software está atualizada corretamente, conforme indicado na figura (X2):

- Versão do painel de instrumentos TFT → revisões do software 51; não o sendo, execute um Global Scan: o DDS2.0 deve propor automaticamente.
- Versão do painel de instrumentos LCD → revisão do software 34; não o sendo, execute um Global Scan: o DDS2.0 deve propor automaticamente.

## Kit installation

### Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

### Enabling/Disabling

#### Notes

DDS 2.0 screens in English are used for the kit activation procedure.

#### Warning

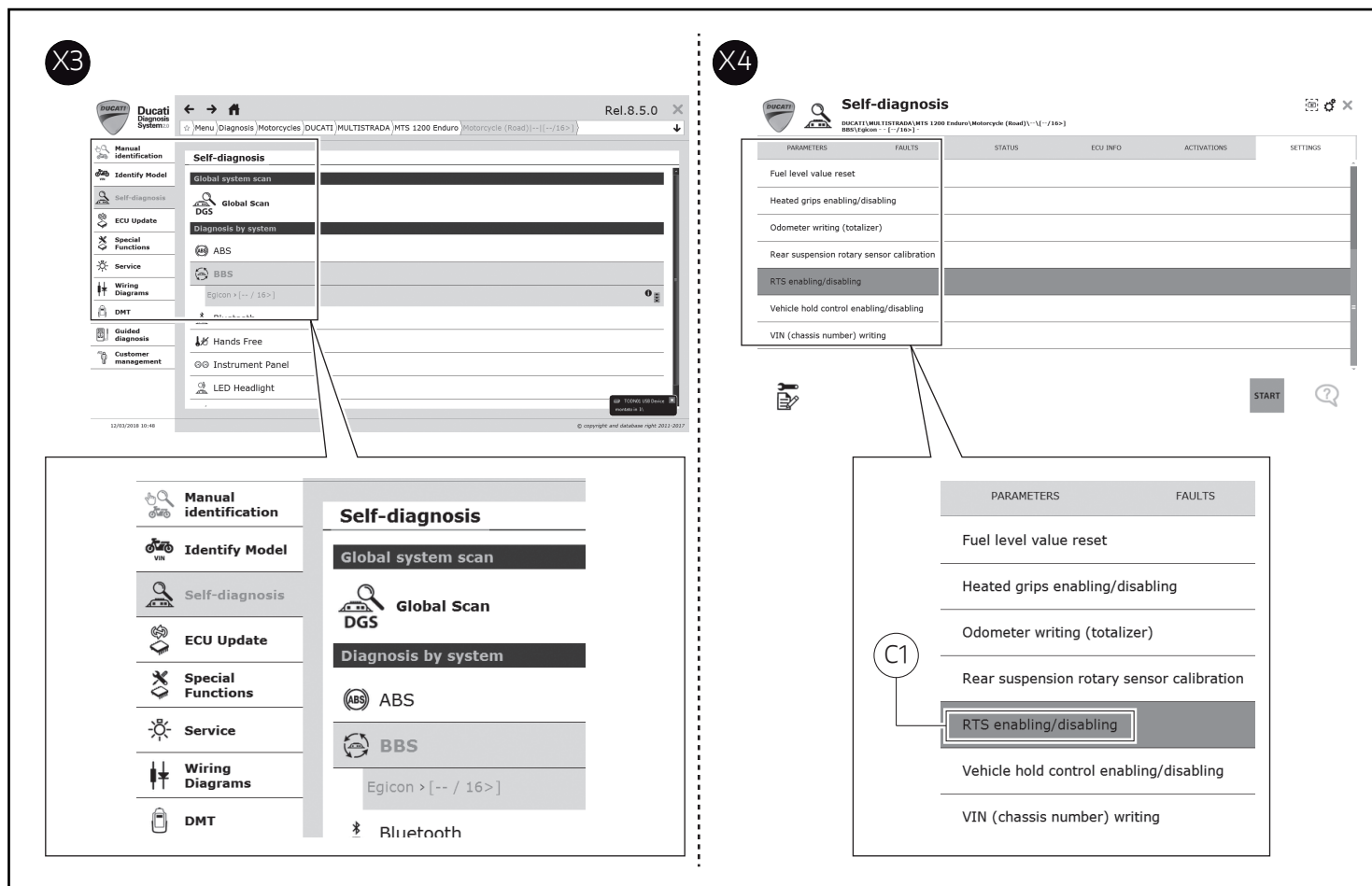
Before carrying out the Activation/Deactivation procedure, check that the Hands Free software is updated to version 12.

If the Hands Free software is not updated, connect the diagnosis instrument to the data acquisition connector, select the correct motorcycle model and access the "SERVICE UPDATE → Reprogram Hands Free → Mapping" section, update the Hands Free software to version 12, as indicated in the figure (X1):

- Software: "DUCATIFREE\_MY2014\_868MHz\_v12r12".
- Password: TPMS.

Exit the "SERVICE UPDATE" section, turn off the motorcycle panel, wait for 5 seconds and turn on the motorcycle panel. From the "SELF-DIAGNOSIS → Instrument panel → INFO ECU" section, check that the software version is correctly updated, as indicated in the figure (X2):

- TFT instrument panel version → software 51 revisions; if it is not, run a Global Scan: DDS2.0 should automatically suggest it.
- LCD instrument panel version → software 34 revision; if it is not, run a Global Scan: DDS2.0 should automatically suggest it.



Selecione o modelo correto do veículo motor. Com o DDS 2.0, entre na seção “Autodiagnóstico → Regulações” da unidade de controle BBS, conforme indicado na figura (X3). Selecione a opção “Habilitar/Desabilitar” RTS (C1), conforme indicado na figura (X4).

### Notas

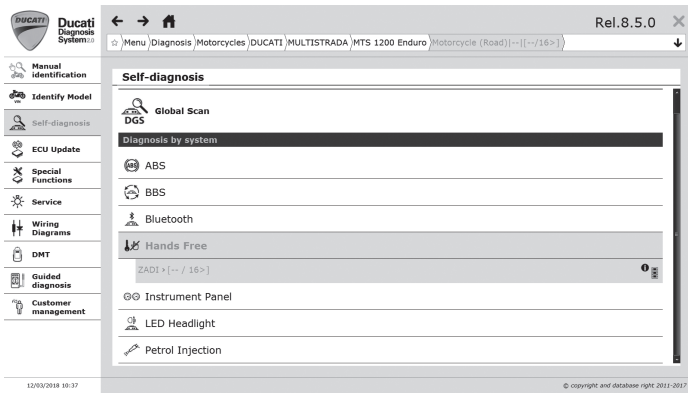
Em algumas versões de software da DDS 2.0, a opção menu “Habilitar/Desabilitar” RTS é substituída pela opção menu “Habilitar/Desabilitar” TPMS.

Select the correct motorcycle model. Using DDS 2.0, access the “Self-diagnosis → Settings” section of BBS control unit, as indicated in the figure (X3). Select RTS “Enabling/Disabling” (C1), as indicated in the figure (X4).

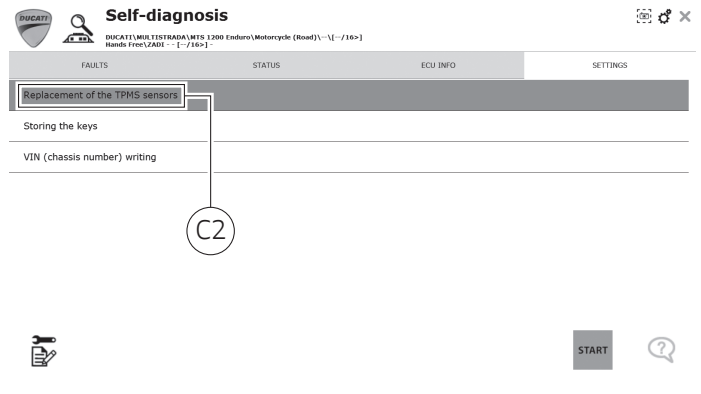
### Notes

In some software versions of DDS 2.0, the menu item RTS “Enabling/Disabling” is replaced by the TPMS “Enabling/Disabling” menu item.

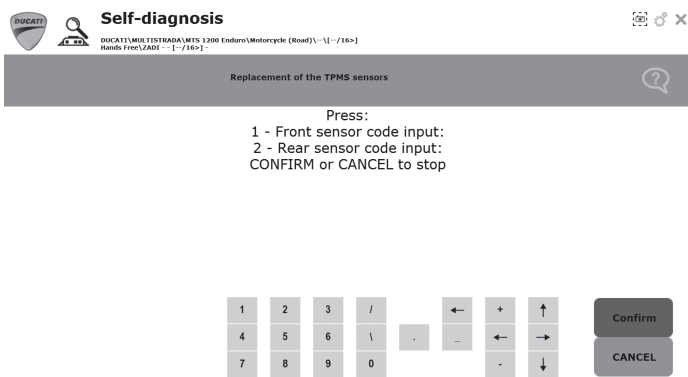
X5



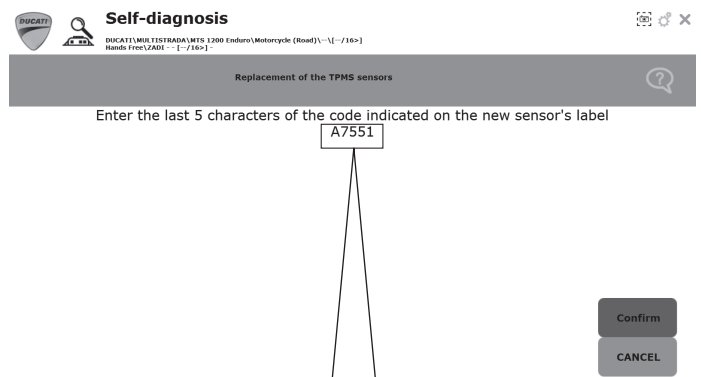
X6



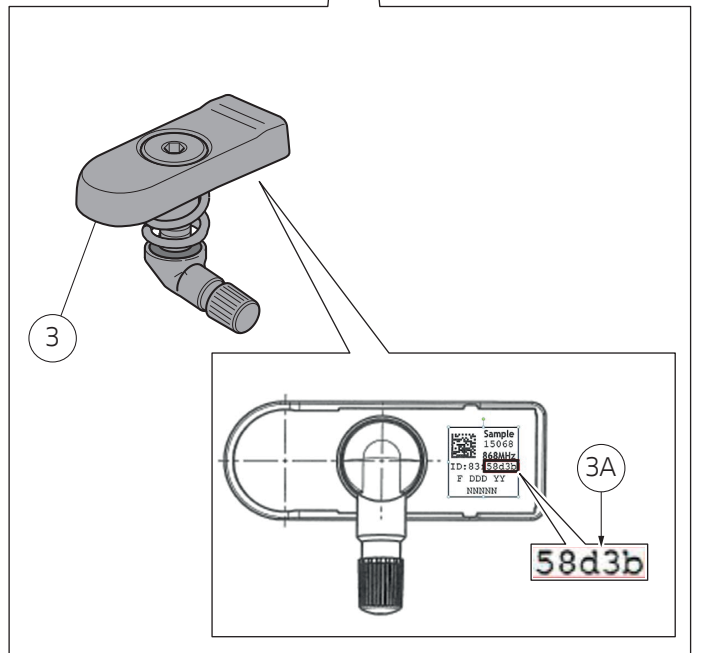
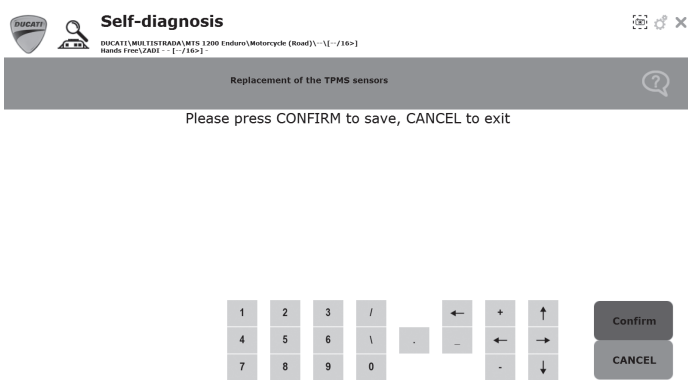
X7



X8



X9



Entre na seção "Autodiagnóstico Regulações" da unidade de controlo Hands Free (X5) e realize a "Escrita do código TPMS" (C2), conforme indicado na figura (X6).



### Notas

Em algumas versões de software da DDS 2.0, a opção menu "replacement of TPMS sensors" é substituída pela opção menu "TPMS code writing".

Com base na posição do sensor que deseja ativar, prima o número correspondente associado, conforme mostrado na figura (X7). Digite o código do sensor TPMS (3A) mostrado no sensor (3), conforme mostrado na figura (X8) e confirme ou cancele a seleção conforme indicado na figura (X9).

Terminada a codificação, é possível realizar a instalação dos sensores de pressão dianteiro e traseiro nas jantes da roda correspondente.



### Atenção

Monte no jante da roda dianteira o sensor de pressão ativado como "FRONT" e monte no jante da roda traseira o sensor de pressão ativado como "REAR".

Access the "Self-diagnosis Settings" section of Hands Free control unit (X5) and perform "TPMS code writing" (C2), as indicated in the figure (X6).



### Notes

In some software versions of DDS 2.0, the menu item "replacement of TPMS sensors" is replaced by the menu item "TPMS code writing".

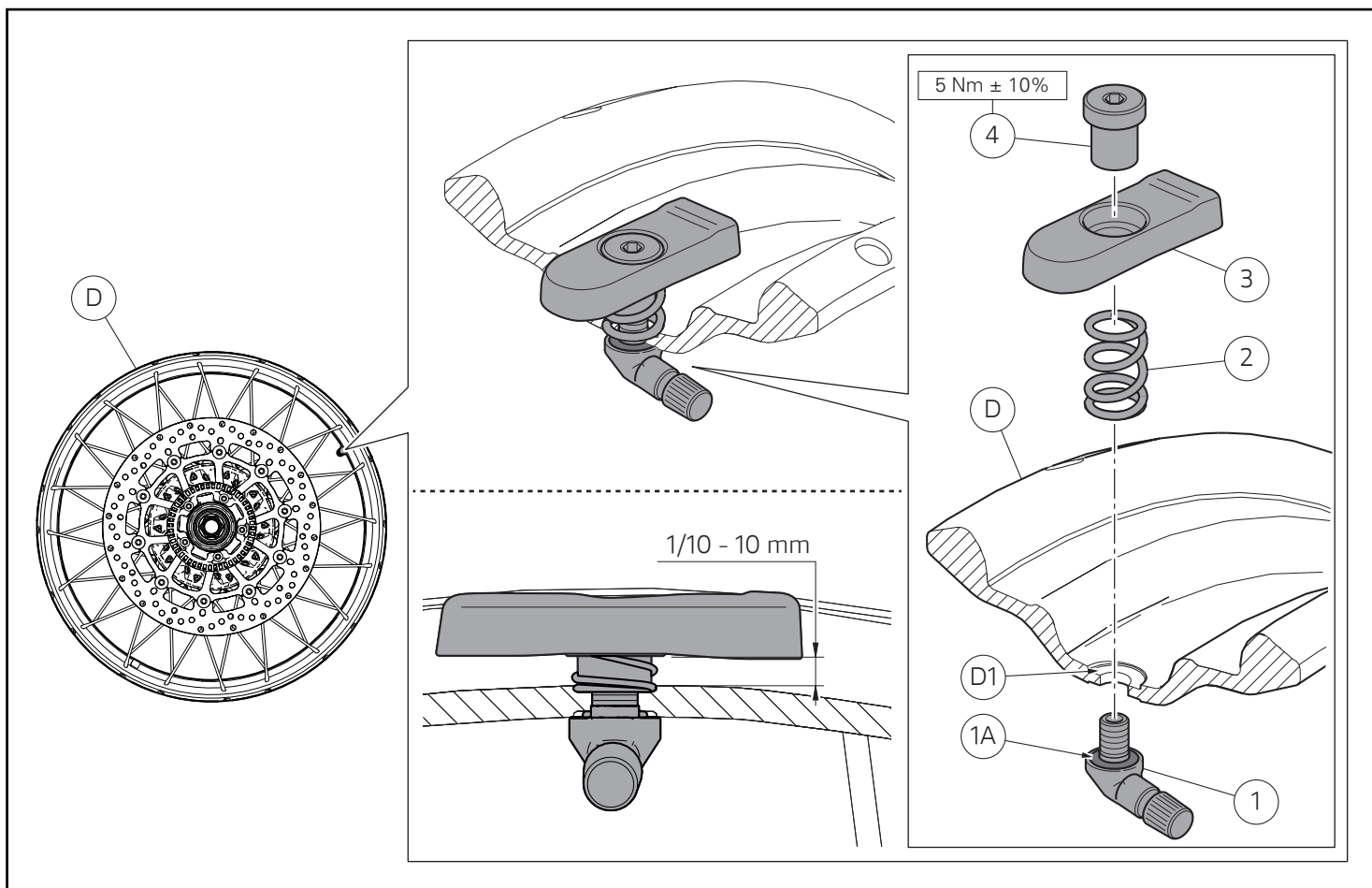
Based on the sensor position that you wish to activate, press the relevant associated number, as shown in the figure (X7). Enter the TPMS sensor code (3A) indicated on sensor (3), as shown in the figure (X8) and confirm the selection or cancel it as indicated in the figure (X9).

At the end of coding, it is possible to install front and rear pressure sensors on the relevant wheel rims.



### Warning

Fit the pressure sensor activated as "FRONT" on the front wheel rim and fit the pressure sensor activated as "REAR" on the rear wheel rim.



### Montagem do sensor de pressão dos pneus

#### ⚠ Atenção

Monte no jante da roda dianteira o sensor de pressão ativado como "FRONT" e monte no jante da roda traseira o sensor de pressão ativado como "REAR".

#### ⚠ Atenção

Certifique-se de que a guarnição (1A) esteja limpa e corretamente montada na sede da válvula (1).

#### ⚠ Atenção

Verifique se a junta (1A) não apresenta defeitos e não está danificada.

#### ⚠ Atenção

Antes de instalar a válvula (1) no jante da roda (D), certifique-se de que a área nas proximidades do orifício esteja limpa.

Monte previamente o casquilho especial (4) no sensor de pressão (3) colocando-o em batente. Pelo lado oposto, insira a mola (2) no casquilho especial (4), inserindo-o na sede do sensor de pressão (3) e coloque o grupo sensor de pressão na parte externa da jante da roda (D), certificando-se de que a mola (2) está posicionada corretamente na sede (D1). Monte a válvula (1) na parte interna da jante da roda (D), colocando-a em batente e orientando-a conforme mostrado na figura.

### Fitting the tyre pressure sensor

#### ⚠ Warning

Fit the pressure sensor activated as "FRONT" on the front wheel rim and fit the pressure sensor activated as "REAR" on the rear wheel rim.

#### ⚠ Warning

Check that seal (1A) is clean and correctly fitted in valve (1) seat.

#### ⚠ Warning

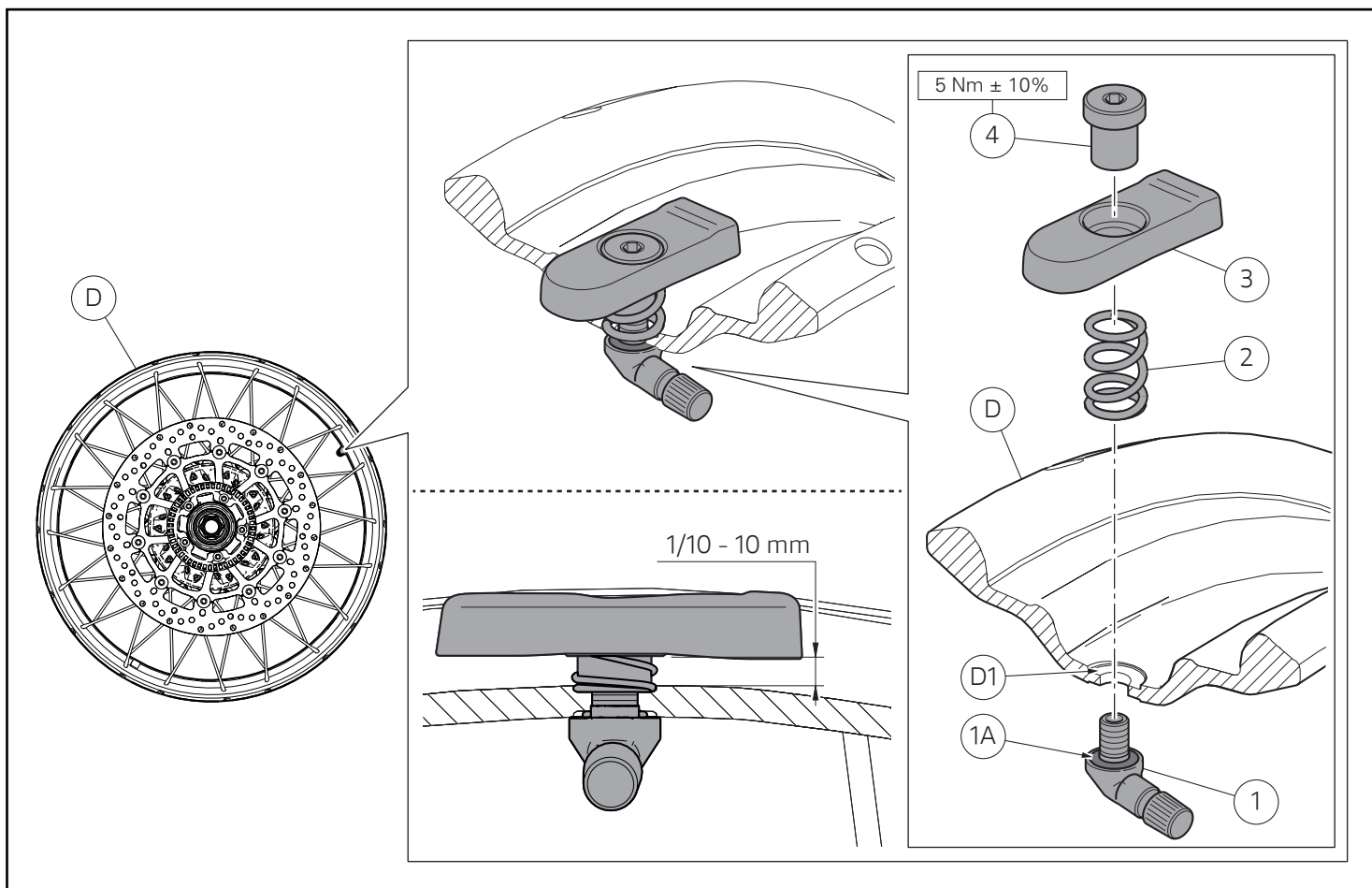
Check gasket (1A) for damage and defects.

#### ⚠ Warning

Before installing valve (1) on wheel rim (D), check that the area near the hole is clean.

Pre-fit special bushing (4) on pressure sensor (3), driving it fully home. From the opposite side, insert spring (2) on special bushing (4), inserting it in the pressure sensor seat (3), and position pressure sensor unit on the wheel rim (D) external side, making sure that spring (2) is correctly positioned inside the seat (D1). Fit valve (1) on the wheel rim (D) internal side, driving it fully home and aiming it as shown in the figure.





### ⚠ Atenção

Aperte o casquilho especial (4) na válvula (1) a uma velocidade de aperto de no máximo 2 voltas por segundo.

### ⚠ Atenção

Aperte o casquilho especial (4) na válvula (1) pelo menos 5 voltas.

Mantendo a válvula (1) em posição na jante da roda (D), aperte o casquilho especial (4). Utilizando uma ferramenta de controlo do binário, aperte o casquilho especial (4) com o binário indicado.

### ⚠ Atenção

Após o aperto, verifique se a válvula (1) está perpendicular à superfície de apoio da jante da roda (D).

### ⚠ Atenção

Após o aperto, o sensor de pressão (3) deve poder girar ligeiramente. Verifique se não há nenhum tipo de interferência entre o sensor de pressão (3) e o canal interno da jante da roda (D) e se o sensor de pressão (3) está na quota indicada na figura.

### 👁 Notas

A distância ideal entre o sensor de pressão (3) e a superfície da jante é de 1 mm.

### ⚠ Warning

Screw special bushing (4) on valve (1) at a maximum screwing speed of 2 turns per second.

### ⚠ Warning

Screw special bushing (4) on valve (1) by at least 5 turns.

Screw special bushing (4), while holding valve (1) in position on wheel rim (D). Using a torque control tool, tighten special bushing (4) to the specified torque.

### ⚠ Warning

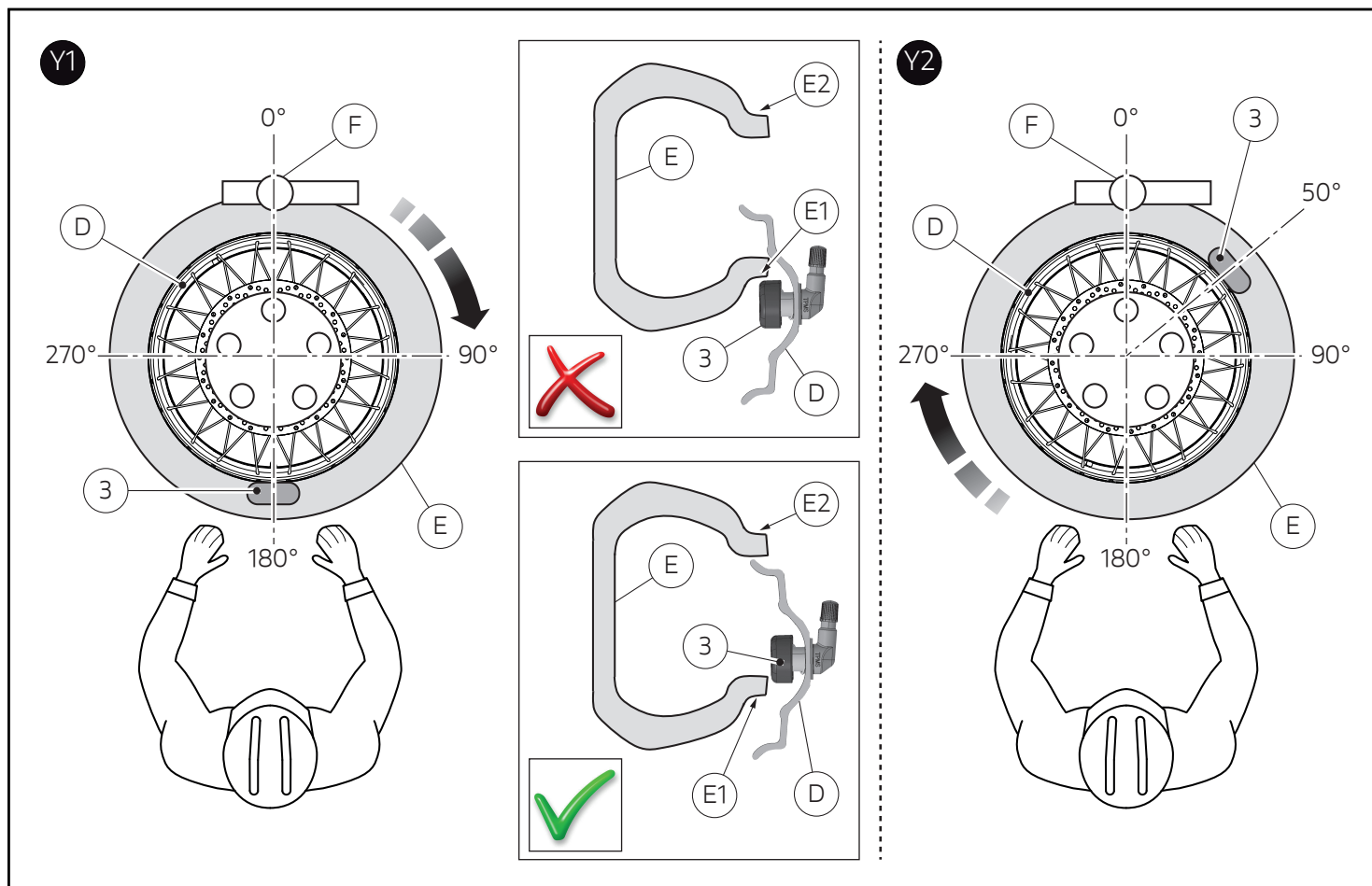
After tightening, check that valve (1) is perpendicular to the wheel rim (D) bearing surface.

### ⚠ Warning

After tightening, pressure sensor (3) must be capable of rotating slightly. Check that there is no interference between pressure sensor (3) and wheel rim (D) internal channel, and that pressure sensor (3) is at the height indicated in the figure.

### 👁 Notes

The optimal distance between pressure sensor (3) and rim surface is 1 mm.



## Montagem do pneu

Aplice lubrificante específico no talão inferior (E1) e superior (E2) do pneu (E). Coloque a jante da roda (D) na máquina e gire-a de modo que o sensor de pressão (3) fique no lado oposto com respeito ao braço talonador (F). Instale a parte inferior do talão (E1) na jante da roda (D) na posição correta, prestando atenção para não danificar o sensor de pressão (3) e seguindo a direção de rotação, conforme mostrado na figura (Y1).

### ⚠ Atenção

Certifique-se de que, durante a montagem do pneu (E), o talão inferior (E1) não entre em contato com o sensor de pressão (3).

### ⚠ Atenção

Certifique-se, antes de instalar o talão superior (E2), de que o talão inferior (E1) se encontre na posição correta em relação ao sensor de pressão (3).

Gire a jante (D), colocando o sensor de pressão (3) a um ângulo de 50° com respeito ao braço talonador (F), conforme mostrado na figura (Y2). Instale o talão superior (E2) na jante da roda (D), tendo o cuidado de colocar o talão inferior (E1) em batente na jante da roda (D) e seguindo a direção de rotação.

### ⚠ Atenção

Preste atenção para não bater a válvula em algum obstáculo quando o grupo do pneu cair.

## Mounting the tyre

Smear specific lubricant on the lower (E1) and upper (E2) beads of the tyre (E). Place wheel rim (D) on the machine and rotate it so that pressure sensor (3) is on the opposite side of the bead breaker arm (F). Correctly install the lower part of bead (E1) on the wheel rim (D), following the rotation direction and paying attention not to damage the pressure sensor (3), as shown in the figure (Y1).

### ⚠ Warning

Check that during tyre (E) mounting, lower bead (E1) does not come into contact with pressure sensor (3).

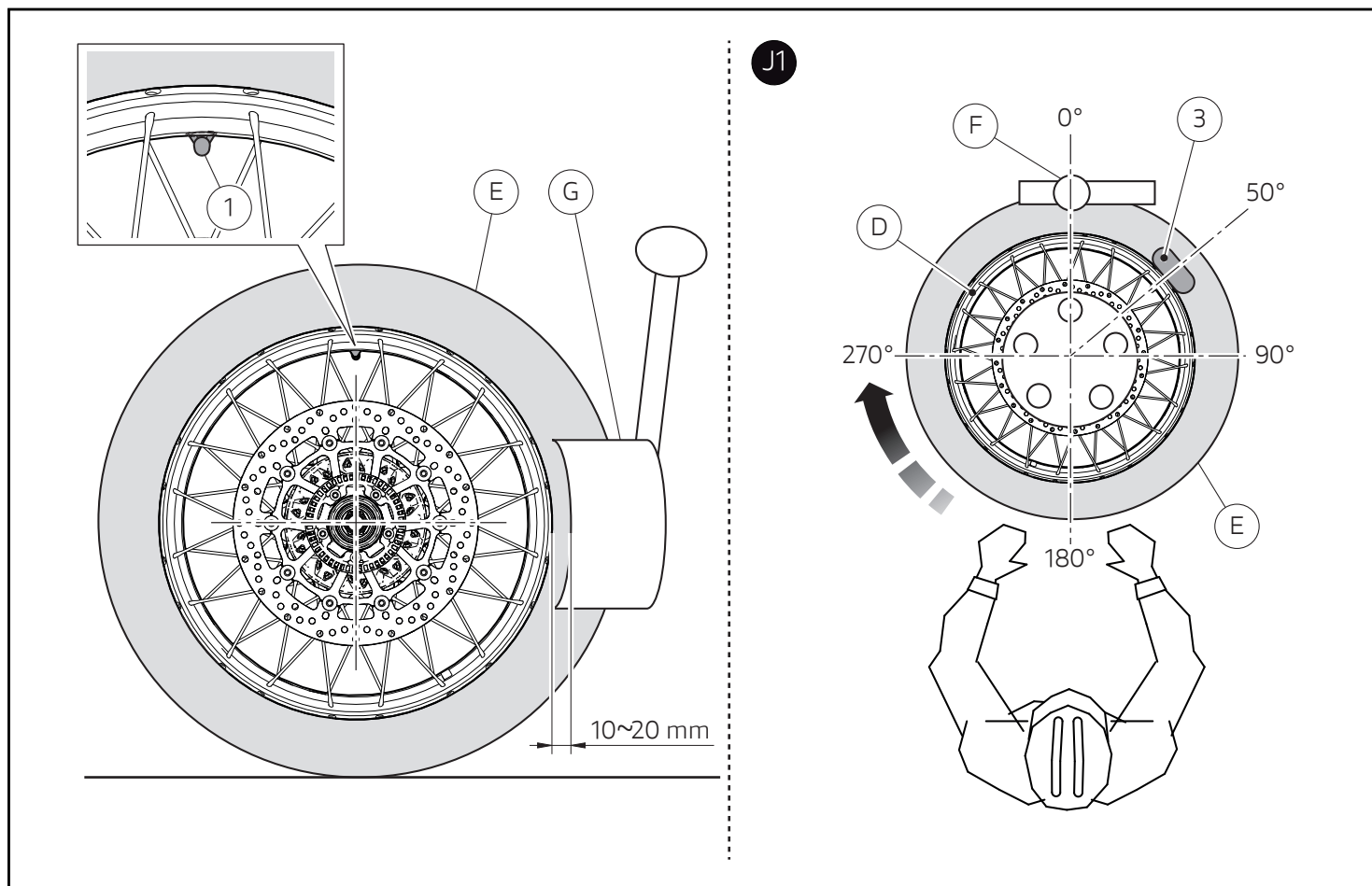
### ⚠ Warning

Before installing the upper bead (E2) check that lower bead (E1) is in the correct position with respect to pressure sensor (3).

Rotate rim (D), bringing pressure sensor (3) to an angle of 50° with respect to bead breaker arm (F), as shown in the figure (Y2). Install upper bead (E2) on wheel rim (D) paying attention to bring lower bead (E1) fully home against wheel rim (D), following the direction of rotation.

### ⚠ Warning

Pay attention not to hit the valve with any obstacle when the tyre unit falls down.



### Substituição do pneu

Em caso de substituição do pneu (E), oriente a roda de modo que a válvula (1) esteja na posição mostrada na figura em relação ao torno (H) do maquinário. Aplique o torno (H) ao pneu (E) à quota mostrada na figura.

#### Atenção

Durante a fase de descolagem, certifique-se de que o talão não bata no sensor de pressão

Coloque a jante da roda (D) na máquina e gire-a de modo que o sensor de pressão (3) fique a um ângulo de 50° com respeito ao braço talonador (F), conforme mostrado na figura (J1). Proceda com a remoção do talão superior da jante da roda (D) seguindo a direção de rotação.

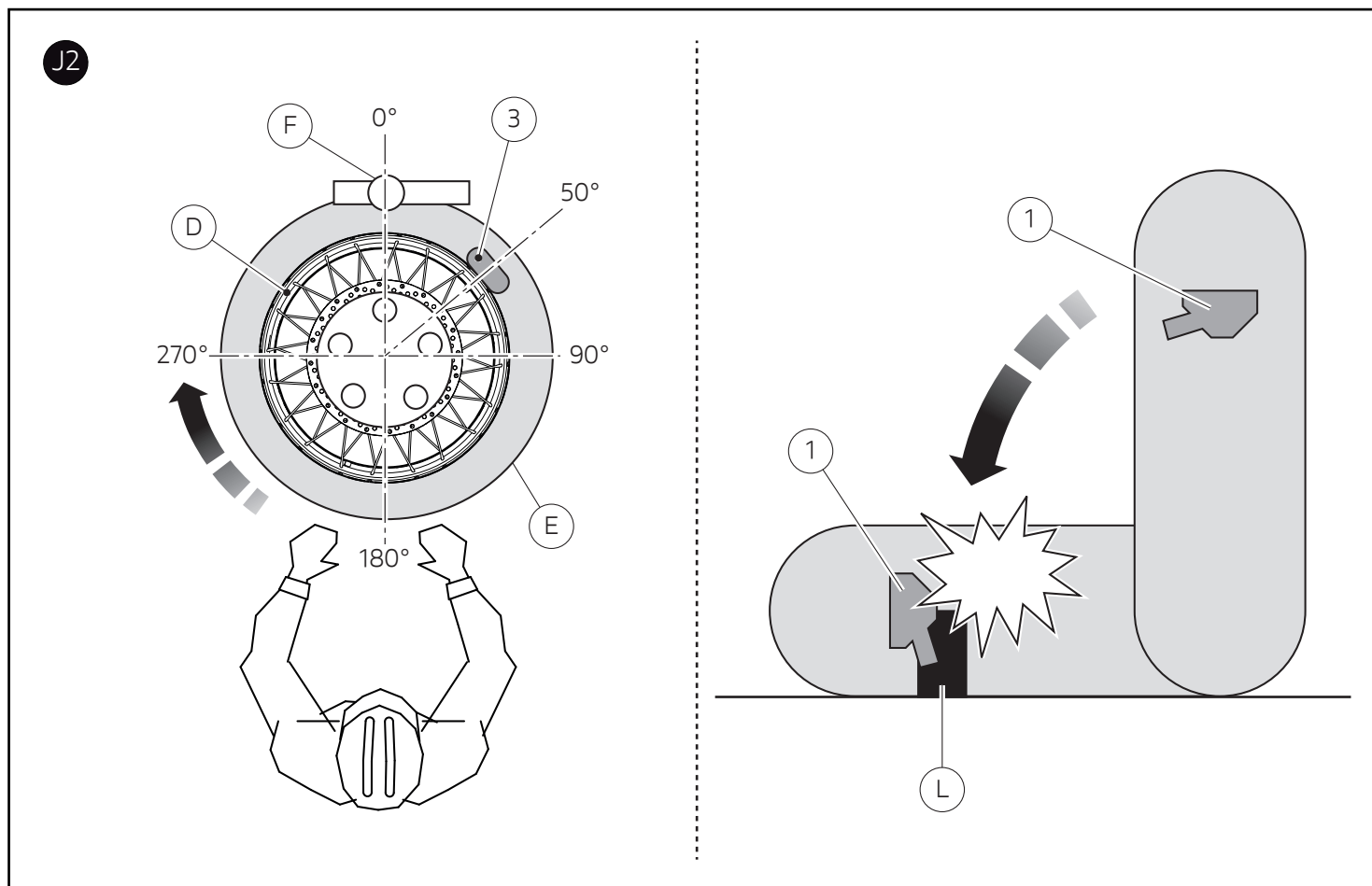
### Changing the tyre

When changing the tyre (E), aim the wheel so that valve (1) is in the position shown in the figure with respect to machine vice (H). Apply vice (H) on the tyre (E) to the height shown in the figure.

#### Warning

During bead breaking, check that the bead does not hit the pressure sensor.

Place wheel rim (D) on the machine and rotate it so that pressure sensor (3) is at an angle of 50° with respect to bead breaker arm (F), as shown in the figure (J1). Remove upper bead from wheel rim (D), following the direction of rotation.



Gire a jante (D), colocando o sensor de pressão (3) a um ângulo de 50° com respeito ao braço talonador (F), conforme mostrado na figura (J2). Remova o pneu (E), descolando o talão inferior da jante da roda (D), seguindo a direção de rotação.

#### ⚠️ Atenção

Preste atenção para que, em caso de queda da roda, a válvula (1) não se choque contra nenhum tipo de obstáculo (G), como mostra a figura.

#### ⚠️ Atenção

A cada troca de pneu, substitua sempre a guarnição da válvula, mesmo se não apresentar deterioração e mesmo se não estiver danificada.

Rotate rim (D) bringing pressure sensor (3) to an angle of 50° with respect to bead breaker arm (F), as shown in the figure (J2). Remove tyre (E), unseating lower bead from wheel rim (D), following the direction of rotation.

#### ⚠️ Warning

In case of wheel fall, pay attention that valve (1) does not hit any obstacle (G), as shown in the figure.

#### ⚠️ Warning

Every time the tyre is changed always replace the valve seal even if it is neither worn nor damaged.

## Notas adicionais



### Atenção

Utilize somente a tampa da válvula original. É absolutamente proibido o uso de uma tampa feita de latão.



### Atenção

Se for utilizado lubrificante para fix-a-flat, substitua o sensor de pressão.



### Atenção

A cobertura de tinta ao redor do orifício da válvula pode provocar vazamento por deformação. Se usar tinta, podemos avaliá-la com amostras da cobertura máxima do artigo.



### Atenção

Sem água no pneu.

## Regulação do valor nominal da pressão dos pneus



### Atenção

O aviso de pneus vazios é ativado ao superar o limiar de 25% em relação ao valor nominal configurado através do menu de Setting.

Para configurar o valor nominal de pressão, consulte o manual de uso e manutenção na secção "Configurações - pressão dos pneus".

## Additional notes



### Warning

Use only the original valve cap. It is absolutely forbidden to use a brass cap.



### Warning

If lubricant for fix-a-flat is used, replace the pressure sensor.



### Warning

Paint coating around valve hole may cause to leak by creep. If you use paint, we can evaluate for it with samples coating maximum article.



### Warning

No water in tire.

## Adjusting tyre pressure nominal value



### Warning

The deflated tyre warning activates when the threshold is exceeded by 25% compared to the nominal value set via the Setting menu.

To set pressure nominal value, refer to the owner's manual under section "Settings - tyre pressure".



## Kit sensor presión neumáticos - 96680661A タイヤ空気圧センサーキット - 96680661A

### Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



#### Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



#### Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



#### Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

### Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. A) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

### Advertencias generales



#### Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



#### Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



#### Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el Manual De Taller, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



#### Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

### Símbolos

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



#### 注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



#### 重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/ またはその部品に損害を招く可能性があります



#### 参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

### 参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es.①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es.A) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

### 一般警告事項



#### 注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



#### 注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



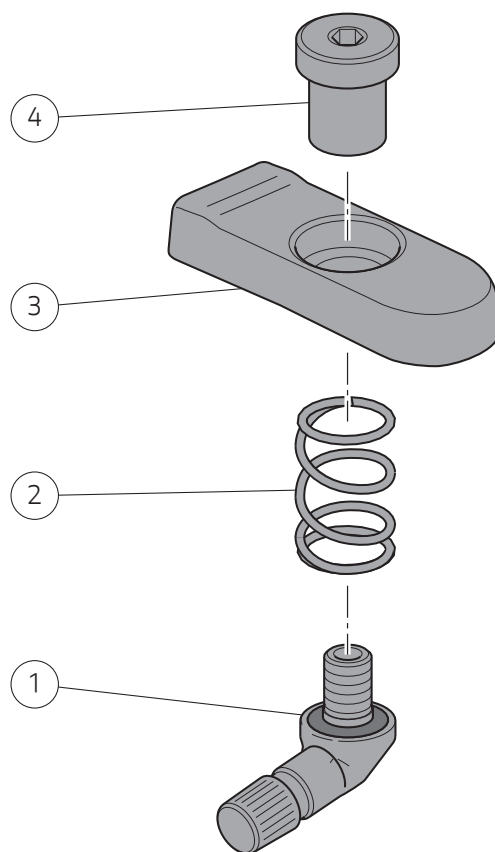
#### 参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。



#### 参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



### ⚠ Advertencia

Mantener el sensor de presión (3) dentro del embalaje. No exponer el sensor de presión (3) a condiciones externas de lluvia y polvo. Se recomienda mantener el transmisor en ambiente seco con humedad inferior al 30% y temperatura inferior a 40 °C.

### ⚠ Atención

Comprobar la completa integridad del embalaje del sensor de presión (3). En caso de que el embalaje resultase dañado, prestar atención a que el polvo de hierro, disolvente orgánico, aceite y productos químicos no entren en contacto con el sensor de presión (3).

### ⚠ Advertencia

Controlar que el sensor de presión (3) no caiga de la protección. Si el sensor de presión cae, accidentalmente, dentro de la protección, no se puede usar.

### ● Importante

Es posible que los componentes del kit sean actualizados; consultar el DCS (Dealer Communication System) para tener información siempre al día.

### ⚠ 警告

圧力センサー (3) は梱包内に保管してください。圧力センサー (3) を屋外の雨やホコリにさらさないでください。トランスミッターは気温 40 度以下、湿度 30% 以下の乾燥した環境に保管してください。

### ⚠ 警告

圧力センサー (3) の梱包に損傷がないことを確認してください。損傷などがある場合は、鉄粉、有機溶剤、オイル、化学薬品類などが圧力センサー (3) に付着しないように注意してください。

### ⚠ 警告

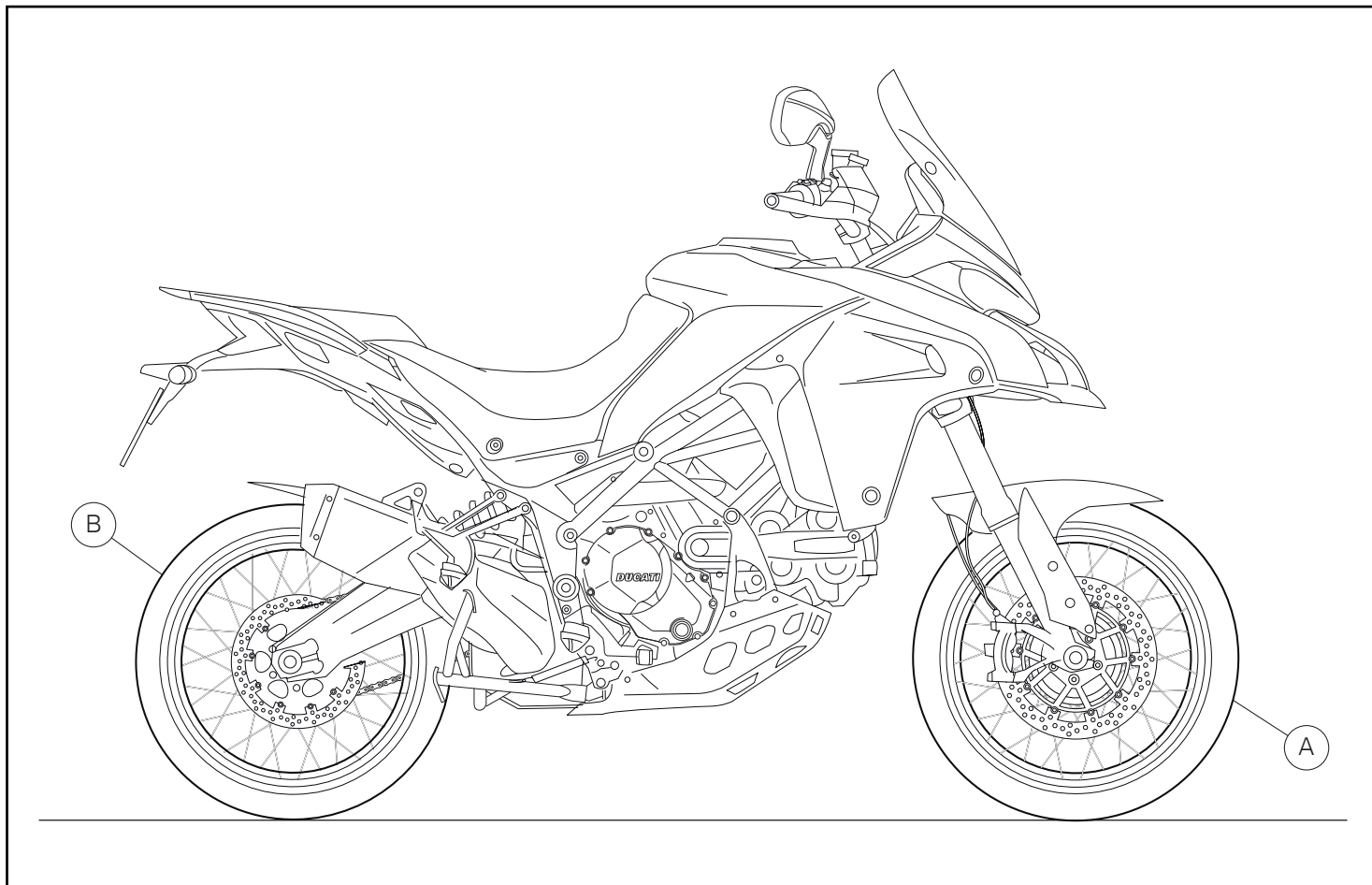
保管時に圧力センサー (3) を落とさないように十分注意してください。保管時に誤って圧力センサーを落としてしまうと、センサーを使用することができなくなります。

### ● 重要

キットの構成部品は更新されることがあります。DCS (Dealer Communication System) から常に最新の情報をチェックするようにしてください。

Pos.	Denominación	説明
1	Válvula	バルブ
2	Tuerca	ナット
3	Sensor presión	圧力センサー
4	Casquillo especial	専用ブッシュ





### Atención

Después de finalizar la instalación del kit y efectuar la activación solicitada, con la moto en marcha, la advertencia de neumáticos desinflados se activa al superar el umbral del 25% con respecto al valor nominal configurado a través del menú de Setting.

## Desmontaje componentes originales

### Desmontaje rueda delantera y trasera

Para efectuar el desmontaje de la rueda delantera (A) consultar las indicaciones en la sección "Desmontaje rueda delantera" del manual taller. Para efectuar el desmontaje de la rueda trasera (B) consultar las indicaciones en la sección "Desmontaje rueda trasera" del manual taller.



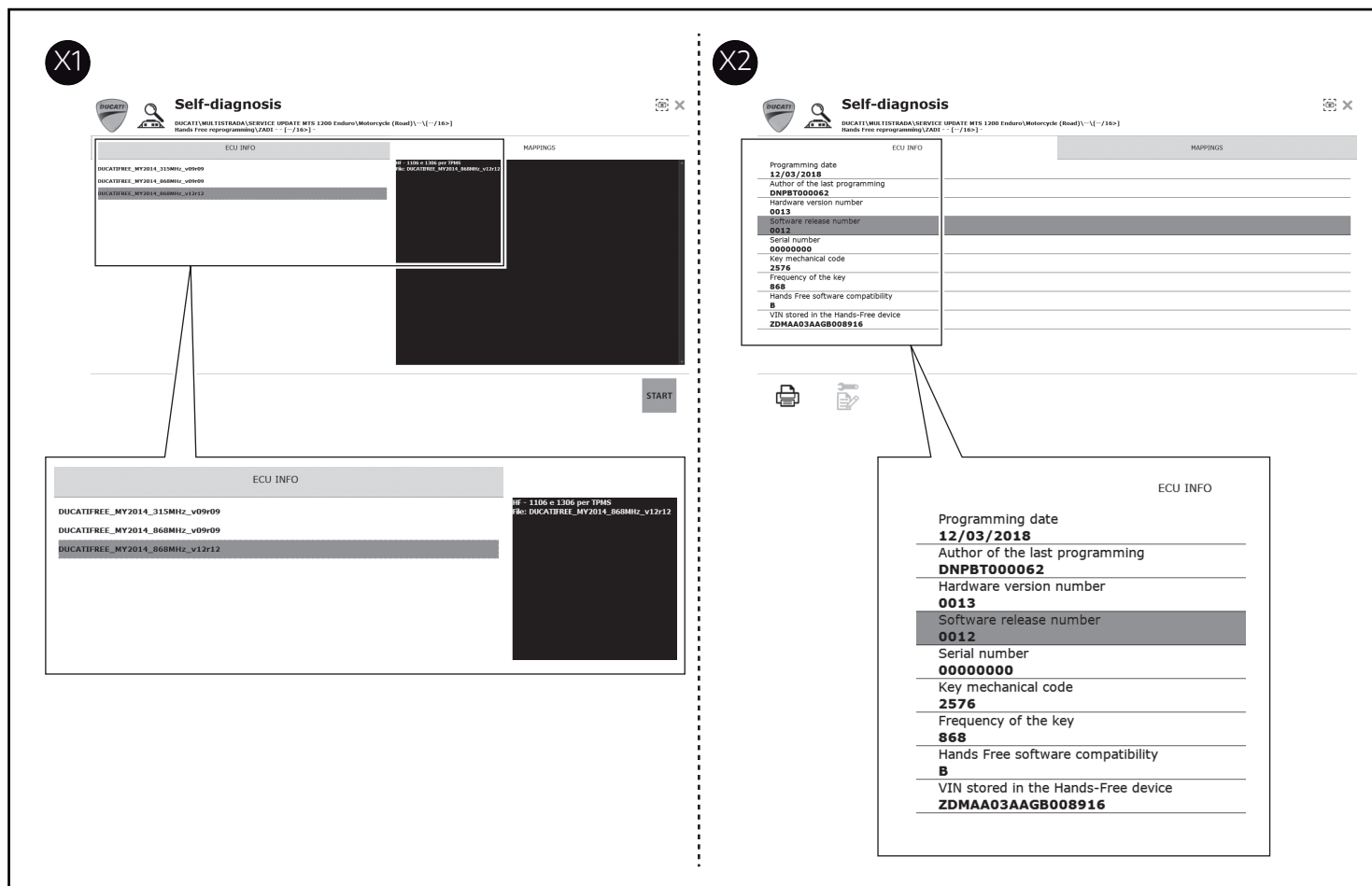
### 警告

キットの取り付けが完了し、車両が稼働している状態でアクティベーションを実行したら、設定メニューで設定した公称値に対して 25% のしきい値を超えると、タイヤ空気圧低下警告が起動します。

## オリジナル部品の取り外し

### フロントホイールおよびリアホイールの取り外し

フロントホイール (A) の取り外しについては、ワークショップマニュアルの「フロントホイールの取り外し」のセクションを参照してください。リアホイール (B) の取り外しについては、ワークショップマニュアルの「リアホイールの取り外し」のセクションを参照してください。



## Montaje componentes kit

### ● Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

## Activación/Desactivación

### 👁️ Notas

Para el procedimiento de activación del kit, se utilizan las pantallas de la DDS 2.0 en inglés.

### ⚠️ Atención

Antes de efectuar el procedimiento de Activación/Desactivación comprobar que el software Hands Free esté actualizado a la versión 12.

Si el software Hands Free no está actualizado, conectar el instrumento de diagnóstico al conector de adquisición de datos, seleccionar el modelo correcto de motocicleta y entrar en la sección «SERVICE UPDATE → Reprogramación Hands Free → Mapeado», actualizar el software Hands Free a la versión 12, como se indica en la figura (X1):

- Software: «DUKATIFREE\_MY2014\_868MHz\_v12r12».
- Contraseña: TPMS.

Salir de la sección «SERVICE UPDATE», apagar el cuadro de la moto, esperar 5 segundos y encender el cuadro de la moto. En la sección «AUTO-DIAGNOSIS → Salpicadero → INFO ECU» comprobar que la versión software se haya actualizado correctamente, como se indica en la figura (X2):

- Versión salpicadero TFT → revisiones software 51; si no resulta actualizado, efectuar un Global Scan: el DDS2.0 debería proponerlo automáticamente.
- Versión salpicadero LCD → revisión software 34; si no resulta actualizado, efectuar un Global Scan: el DDS2.0 debería proponerlo automáticamente.

## キット部品の取り付け

### ● 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。

## 起動/解除

### 👁️ 参考

キットの起動手順では、DDS 2.0 の英語版画面を使用します。

### ⚠️ 警告

起動 / 停止手順を実施する前に、Hands Free ソフトウェアが「バージョン 12」にアップデートされていることを確認してください。

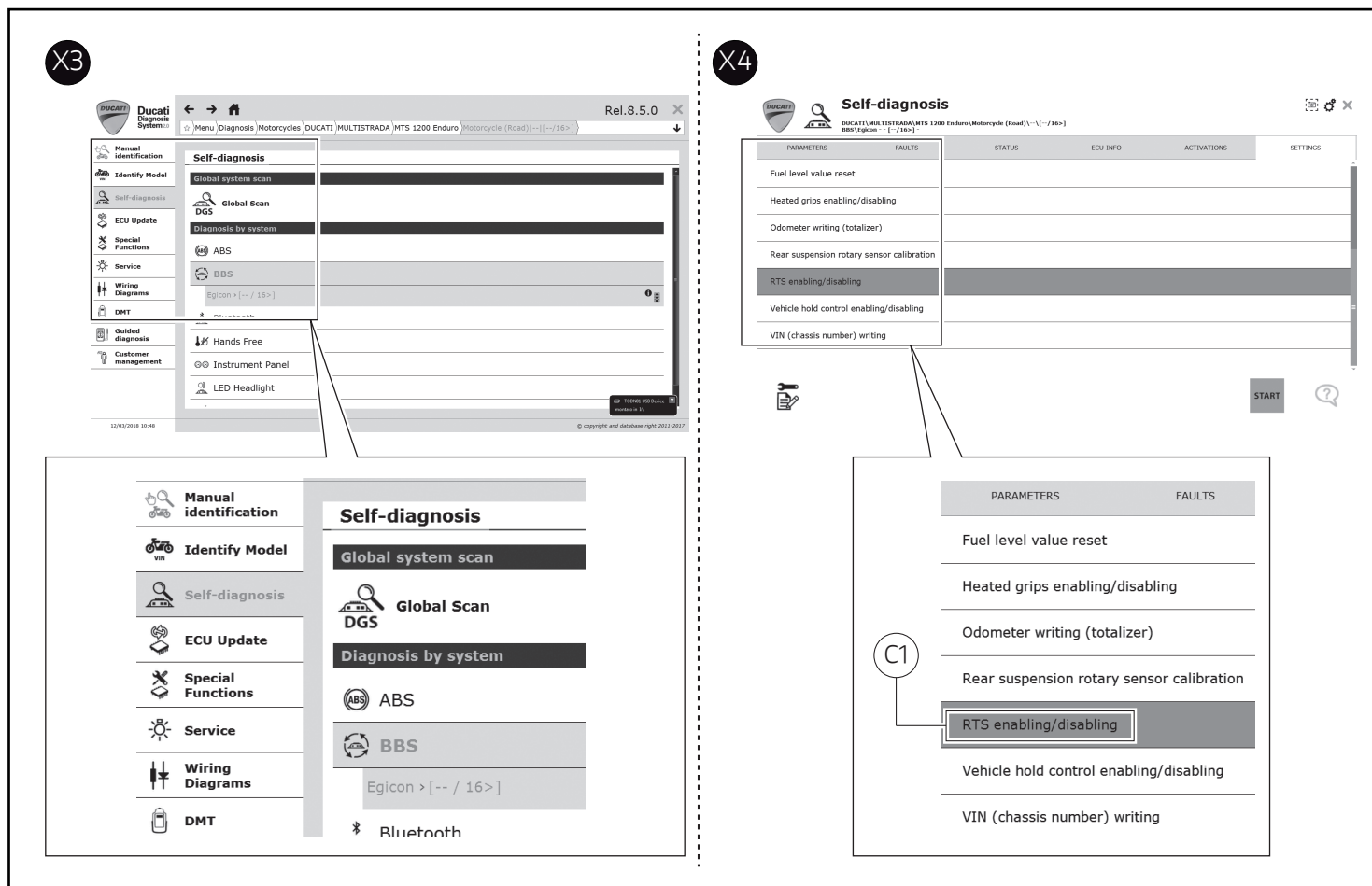
Hands Free ソフトウェアがアップデートされていない場合は、診断テスターをデータ取得コネクタに接続します。該当する車両モデルを選択して「サービスアップデート → Hands Free 再プログラミング → マッピング」セクションに入り、Hands Free ソフトウェアを「バージョン 12」にアップデートしてください (図 (X1) 参照)。

- ソフトウェア : 「DUKATIFREE\_MY2014\_868MHz\_v12r12」
- パスワード : TPMS

「サービスアップデート」セクションを閉じて、車両のインストルメントパネルを消します。5 秒待ってから、インストルメントパネルを起動します。「自己診断 → インストルメントパネル → INFO ECU」セクションから、ソフトウェアバージョンが以下のとおり正常にアップデートされたことを確認してください (図 (X2) 参照)。

- TFT インストルメントパネルバージョン → ソフトウェア改訂 51。このようになっていない場合は、DDS2.0 が自動で提案する「Global Scan」を実行してください。
- LCD インストルメントパネルバージョン → ソフトウェア改訂 34。このようになっていない場合は、DDS2.0 が自動で提案する「Global Scan」を実行してください。

**DUCATI**  
PERFORMANCE



Seleccionar el modelo correcto de motocicleta. Mediante el DDS 2.0, entrar en la sección «Autodiagnos → Regulaciones» de la central BBS, como se indica en la figura (X3). Seleccionar la opción «Habilitar/Inhabilitar» RTS (C1), como se indica en la figura (X4).

### Notas

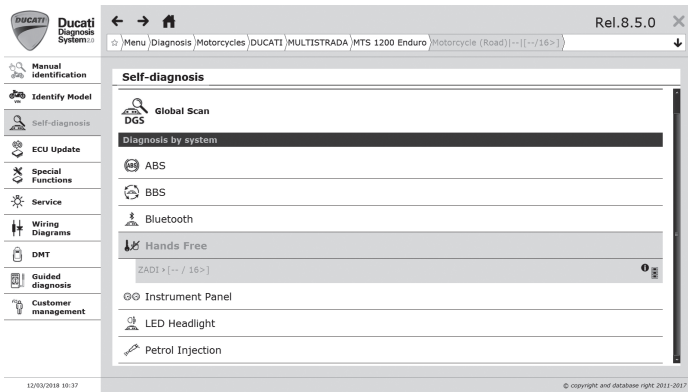
En algunas versiones de software de la DDS 2.0 la opción menú «Habilitar/Inhabilitar» RTS es sustituida por la opción menú «Habilitar/Inhabilitar» TPMS.

正しい車両モデルを選択します。DDS 2.0 から、BBS コントロールユニットの「自己診断 → 調整」セクションに入ります (図 (X3) 参照)。図 (X4) に示すように、「RTS 起動/解除」(C1) の項目を選択します。

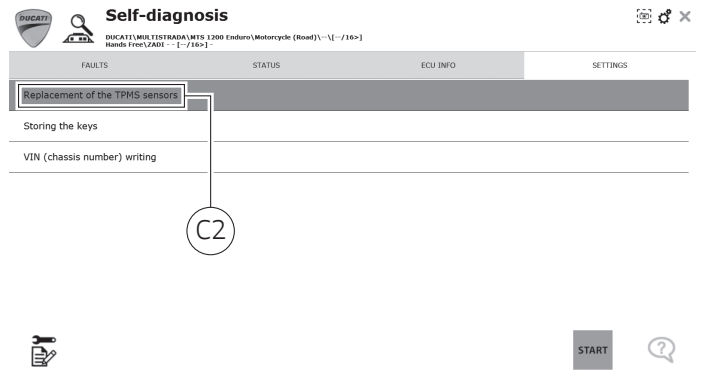
### 参考

DDS 2.0 のソフトウェアバージョンの中には、項目「RTS 起動/解除」が「TPMS 起動/解除」に置き換えられているものがあります。

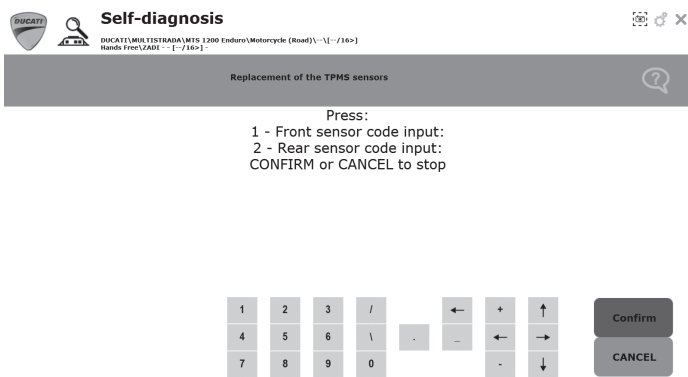
X5



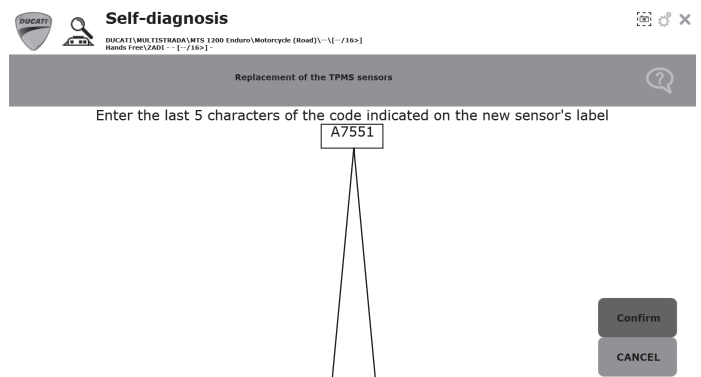
X6



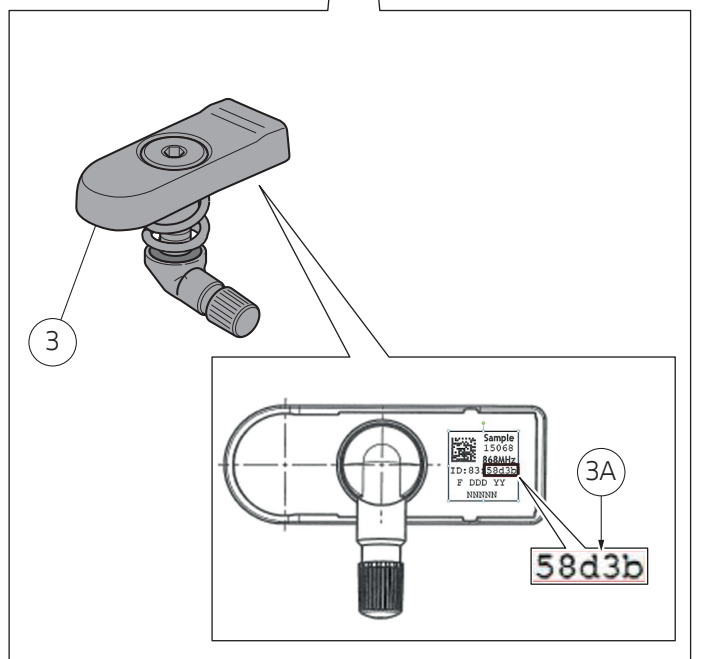
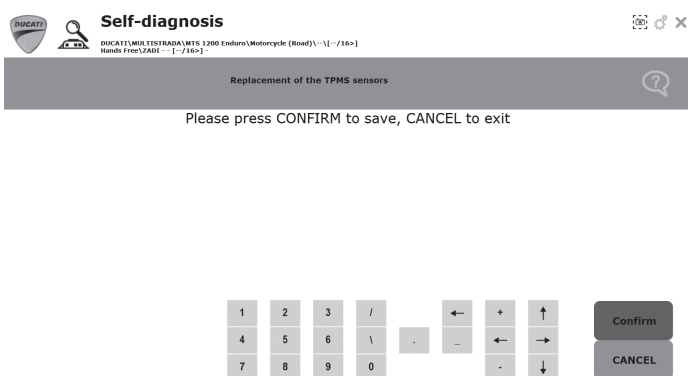
X7



X8



X9



Entrar en la sección «Autodiagnosis Regulaciones» de la central Hands Free (X5) y efectuar la «Escritura código TPMS» (C2) como se indica en la figura (X6);



### Notas

En algunas versiones de software de la DDS 2.0 la opción menú "replacement of TPMS sensors" es sustituida por la opción menú «TPMS code writing».

En base a la posición del sensor que se desea activar presionar el relativo número asociado, como ilustra la figura (X7). Introducir el código sensor TPMS (3A) indicado en el sensor (3), como ilustra la figura (X8) y confirmar o anular la selección como se indica en la figura (X9).

Una vez finalizada la codificación, es posible efectuar la instalación de los sensores de presión delantero y trasero en las relativas llantas.



### Atención

Montar el sensor de presión activado como "FRONT" en la llanta delantera y montar el sensor de presión activado como "REAR" en la llanta trasera.

Hands Free コントロールユニットの「自己診断 調整」セクション (X5) に入り、図 (X6) に示すように「TPMS コードの書き込み」(C2) を実行します。



### 参考

DDS 2.0 のソフトウェアバージョンの中には、項目「replacement of TPMS sensors (TPMS センサーの交換)」が「TPMS code writing (TPMS コード書き込み)」に置き換えられているものがあります。

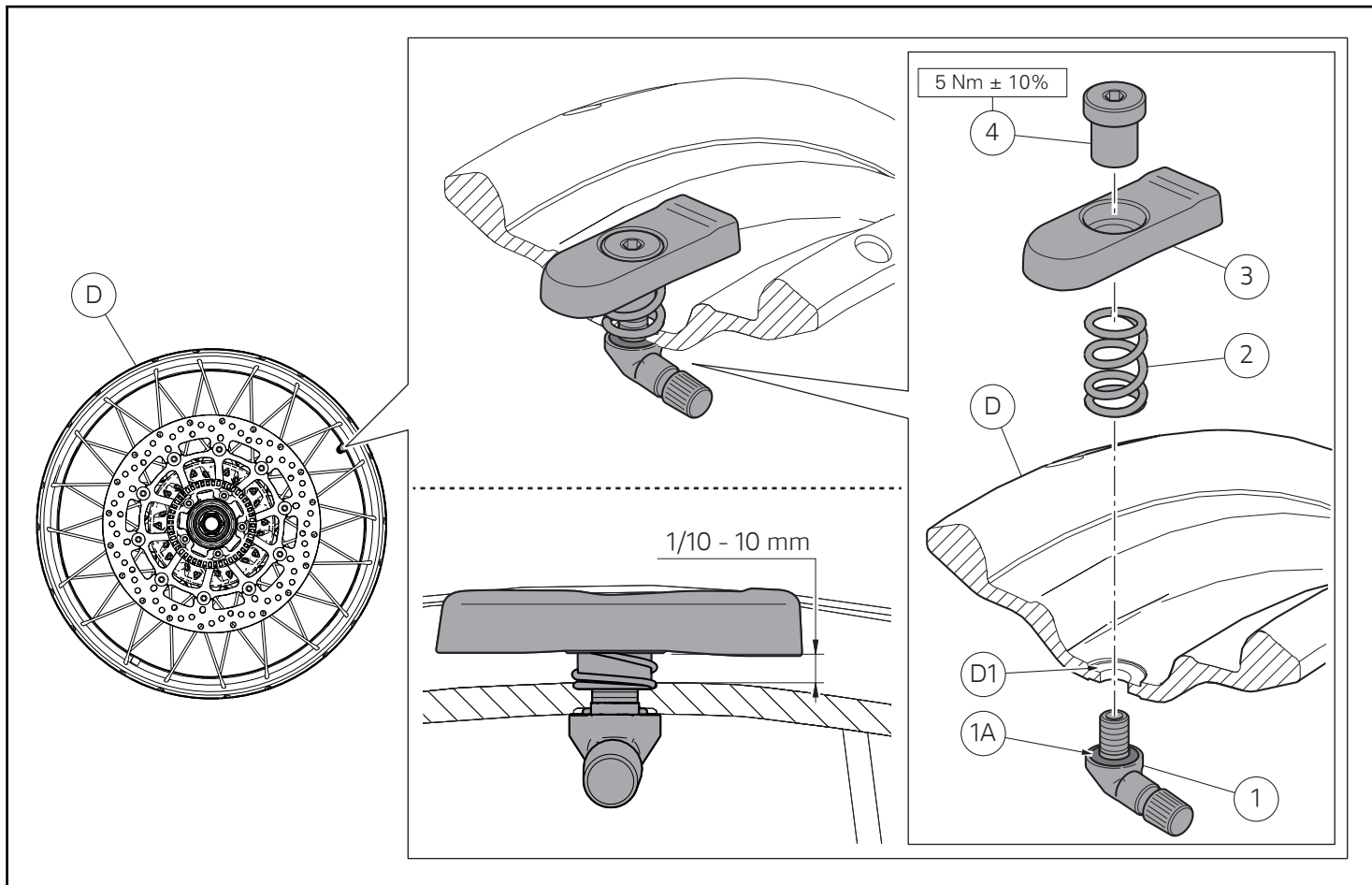
起動したいセンサーの位置に応じて、図 (X7) に示すように関連する番号を押します。センサー (3) に記載されている TPMS センサー番号 (3A) を入力し (図 (X8) 参照)、選択を決定するか、または選択をキャンセルします (図 (X9) 参照)。

コーディングが完了したら、フロントとリアの圧力センサーの各ホイールへの取り付けを進めることができます。



### 警告

「FRONT」として起動させた圧力センサーをフロントホイールに、「REAR」として起動させた圧力センサーをリアホイールに取り付けてください。



## Montaje sensor presión neumáticos

### ⚠ Atención

Montar el sensor de presión activado como "FRONT" en la llanta delantera y montar el sensor de presión activado como "REAR" en la llanta trasera.

### ⚠ Atención

Comprobar que la junta (1A) resulte limpia y correctamente montada en el alojamiento de la válvula (1).

### ⚠ Atención

Comprobar que la junta (1A) no presente defectos ni resulte dañada.

### ⚠ Atención

Antes de instalar la válvula (1) en la llanta (D), comprobar que la zona en proximidad del orificio resulte limpia.

Premontar el casquillo especial (4) en el sensor de presión (3) y llevarlo hasta el tope. En el lado opuesto, introducir el muelle (2) en el casquillo especial (4), introduciéndolo en el alojamiento del sensor de presión (3) y colocar el grupo sensor presión en la parte exterior de la llanta (D), controlando que el muelle (2) esté correctamente posicionado dentro del alojamiento (D1). Montar la válvula (1) en la parte interna de la llanta (D), llevándola hasta el tope y orientarla como ilustra la figura.

## タイヤ空気圧センサーの取り付け

### ⚠ 警告

「FRONT」として起動させた圧力センサーをフロントホイールに、「REAR」として起動させた圧力センサーをリアホイールに取り付けてください。

### ⚠ 警告

ガスケット (1A) がきれいな状態にあり、バルブシート (1) に正しく取り付けられていることを確認してください。

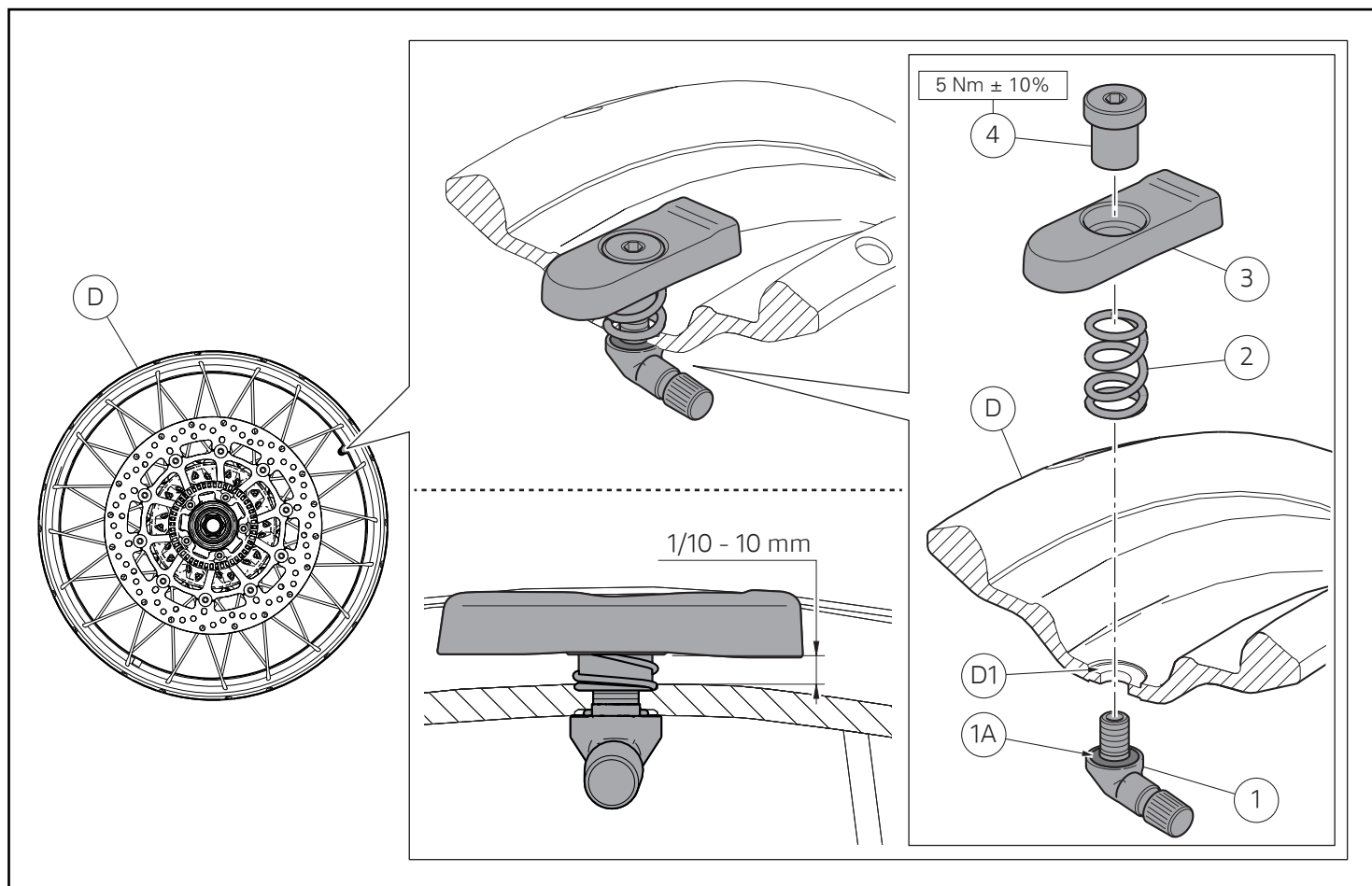
### ⚠ 警告

ガスケット (1A) に不良や破損がないことを確認してください。

### ⚠ 警告

バルブ (1) をホイールリム (D) に取り付ける前に、取り付け穴付近のエリアがきれいな状態にあることを確認してください。

専用ブッシュ (4) を圧力センサー (3) に奥まで押し込み仮取り付けします。反対側から、スプリング (2) を圧力センサー (3) の所定の位置に挿入して専用ブッシュ (4) に取り付け、圧力センサーユニットをホイールリム (D) の外側に配置します。このとき、スプリング (2) を所定の位置 (D1) に正しく取り付けるように注意してください。バルブ (1) を図のように向けて、ホイールリム (D) の内側に奥まで取り付けます。



### ⚠️ Atención

Atornillar el casquillo especial (4) en la válvula (1) a una velocidad máxima de atornillado de 2 vueltas por segundo.

### ⚠️ Atención

Dar al menos 5 vueltas al casquillo especial (4) en la válvula (1).

Manteniendo la válvula (1) en posición en la llanta (D), atornillar el casquillo especial (4). Con un instrumento de control de par, ajustar el casquillo especial (4) al par de apriete indicado.

### ⚠️ Atención

Después del ajuste, comprobar que la válvula (1) resulte perpendicular a la superficie de apoyo de la llanta (D).

### ⚠️ Atención

Después del ajuste, el sensor de presión (3) debe poder girar ligeramente. Comprobar que no haya ningún tipo de interferencia entre el sensor de presión (3) y el canal interior de la llanta (D), y que el sensor de presión (3) esté en la cota indicada en la figura.

### 👁️ Notas

La distancia adecuada entre el sensor de presión (3) y la superficie de la llanta es de 1 mm.

### ⚠️ 警告

最大毎秒 2 回転の締め付け速度で、専用ブッシュ (4) をバルブ (1) にねじ込んでください。

### ⚠️ 警告

専用ブッシュ (4) はバルブ (1) に少なくとも 5 回転ねじ込んでください。

バルブ (1) をホイールリム (D) の位置に保持して、専用ブッシュ (4) をねじ込みます。トルクコントロールツールを使用して、専用ブッシュ (4) を規定のトルクで締め付けます。

### ⚠️ 警告

締め付け後、バルブ (1) がホイールリム (D) の接触面に対して垂直になっていることを確認してください。

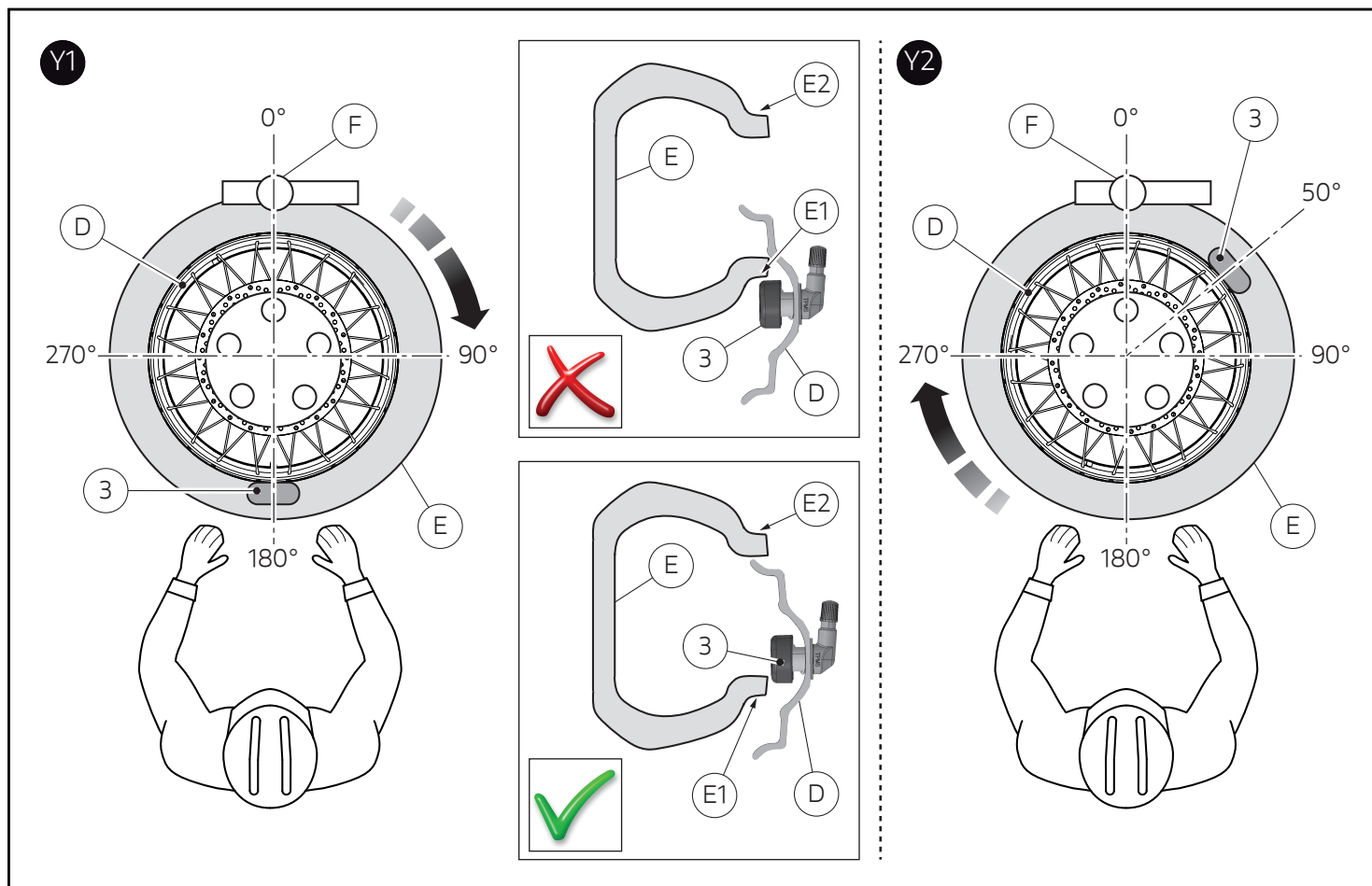
### ⚠️ 警告

締め付け後も、圧力センサー (3) は軽く回転できるようにしなければなりません。圧力センサー (3) とホイールリム (D) のインナーチャンネルが干渉していないこと、また圧力センサー (3) が図に示す距離にあることを確認してください。

### 👁️ 参考

圧力センサー (3) とホイールリム表面との間の最適な距離は 1 mm です。





## Montaje neumático

Aplicar lubricante específico en el talón inferior (E1) y superior (E2) del neumático (E). Posicionar la llanta (D) en la maquinaria, y girarla para que el sensor de presión (3) quede en el lado opuesto con respecto al brazo talonador (F). Instalar la parte inferior del talón (E1) en la llanta (D) en la posición correcta, prestando atención a no dañar el sensor de presión (3) y siguiendo la dirección de rotación, como ilustra la figura (Y1).

### ⚠ Atención

Comprobar que durante el montaje del neumático (E), el talón inferior (E1) no haga contacto con el sensor de presión (3).

### ⚠ Atención

Comprobar que antes de instalar el talón superior (E2), el talón inferior (E1) se encuentre en la posición correcta, con respecto al sensor de presión (3).

Girar la llanta (D), posicionando el sensor de presión (3) a un ángulo de 50° con respecto al brazo talonador (F), como ilustra la figura (Y2). Instalar el talón superior (E2) en la llanta (D), prestando atención a posicionar el talón inferior (E1) a tope en la llanta (D) y siguiendo la dirección de rotación.

### ⚠ Atención

Prestar atención a no golpear la válvula con un obstáculo cuando el grupo neumático cae hacia abajo.

## タイヤの取り付け

タイヤ (E) の下側ビード (E1) と上側ビード (E2) に規定の潤滑油を塗布します。ホイールリム (D) を機械に取り付け、圧力センサー (3) がビードブレイカーアーム (F) の反対側に位置するようにホイールリムを回します。ビード下側部 (E1) をホイールリム (D) の正しい位置に取り付けます。このとき、圧力センサー (3) を損傷しないように注意し、図 (Y1) に示す方向に回転させてください。

### ⚠ 警告

タイヤ (E) を取り付けているときは、下側ビード (E1) が圧力センサー (3) に触れないように注意してください。

### ⚠ 警告

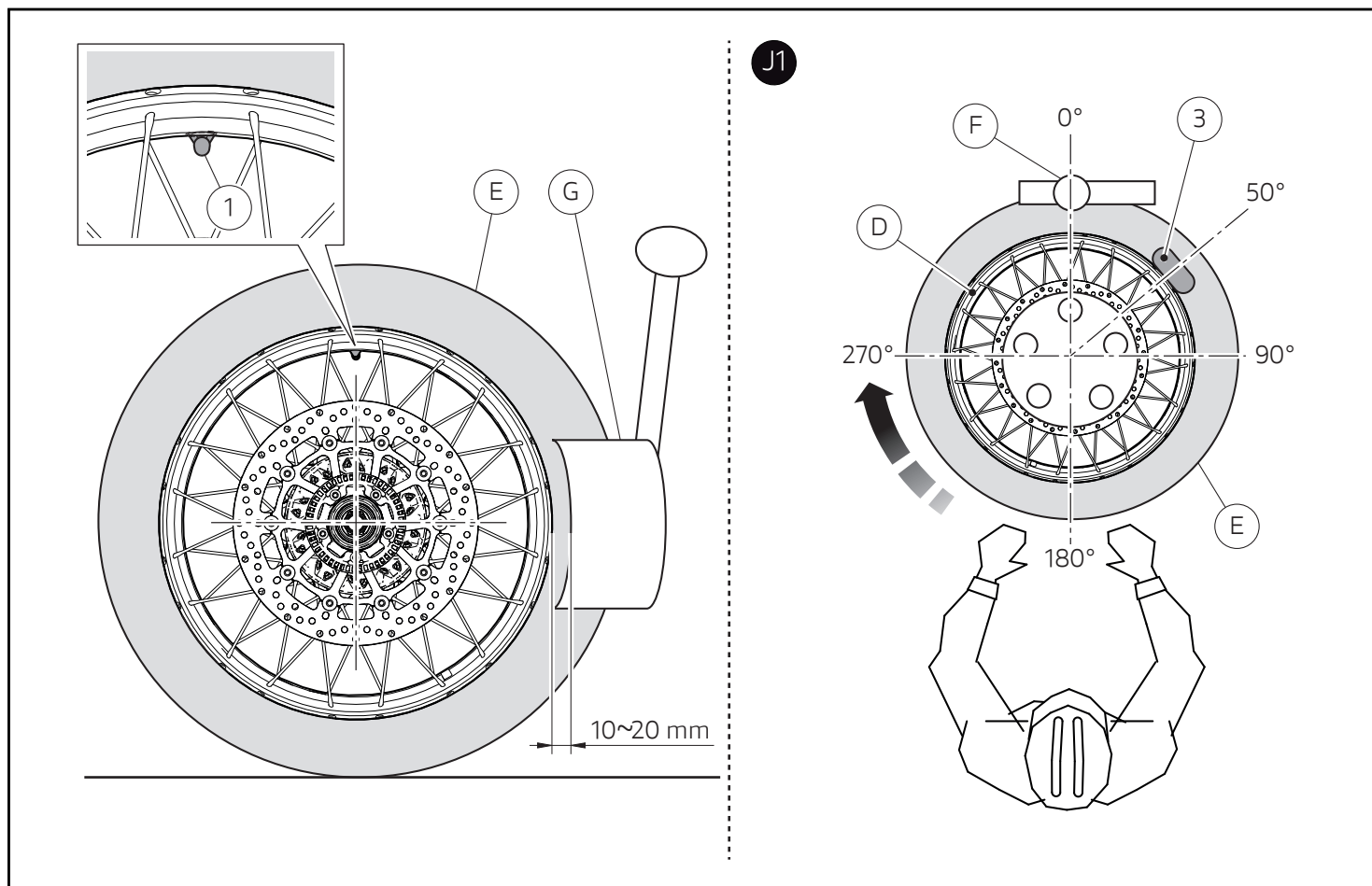
上側ビード (E2) を取り付ける前に、下側ビード (E1) が圧力センサー (3) に対して正しい位置にあることを確認してください。

ホイールリム (D) を回転させ、図 (Y2) に示すように圧力センサー (3) をビードブレイカーアーム (F) に対して 50 度の位置に合わせます。下側ビード (E1) をホイールリム (D) に当てるようにしながら、指定の方向に回転させて上側ビード (E2) をホイールリム (D) に取り付けます。

### ⚠ 警告

タイヤユニットが下に落ちるときに、バルブが障害物に当たらないように注意してください。





### Sustitución neumático

En caso de sustitución del neumático (E), orientar la rueda para que la válvula (1) resulte en la posición ilustrada en la figura, con respecto a la morsa (H) de la máquina. Aplicar la morsa (H) en el neumático (E) a la cota indicada en la figura.

#### ⚠ Atención

Durante la fase de destalonado, comprobar que el talón no golpee el sensor de presión.

Posicionar la llanta (D) en la maquinaria, y girarla para que el sensor de presión (3) resulte a un ángulo de 50° con respecto al brazo talonador (F) como ilustra la figura (J1). Extraer el talón superior de la llanta (D) siguiendo la dirección de rotación.

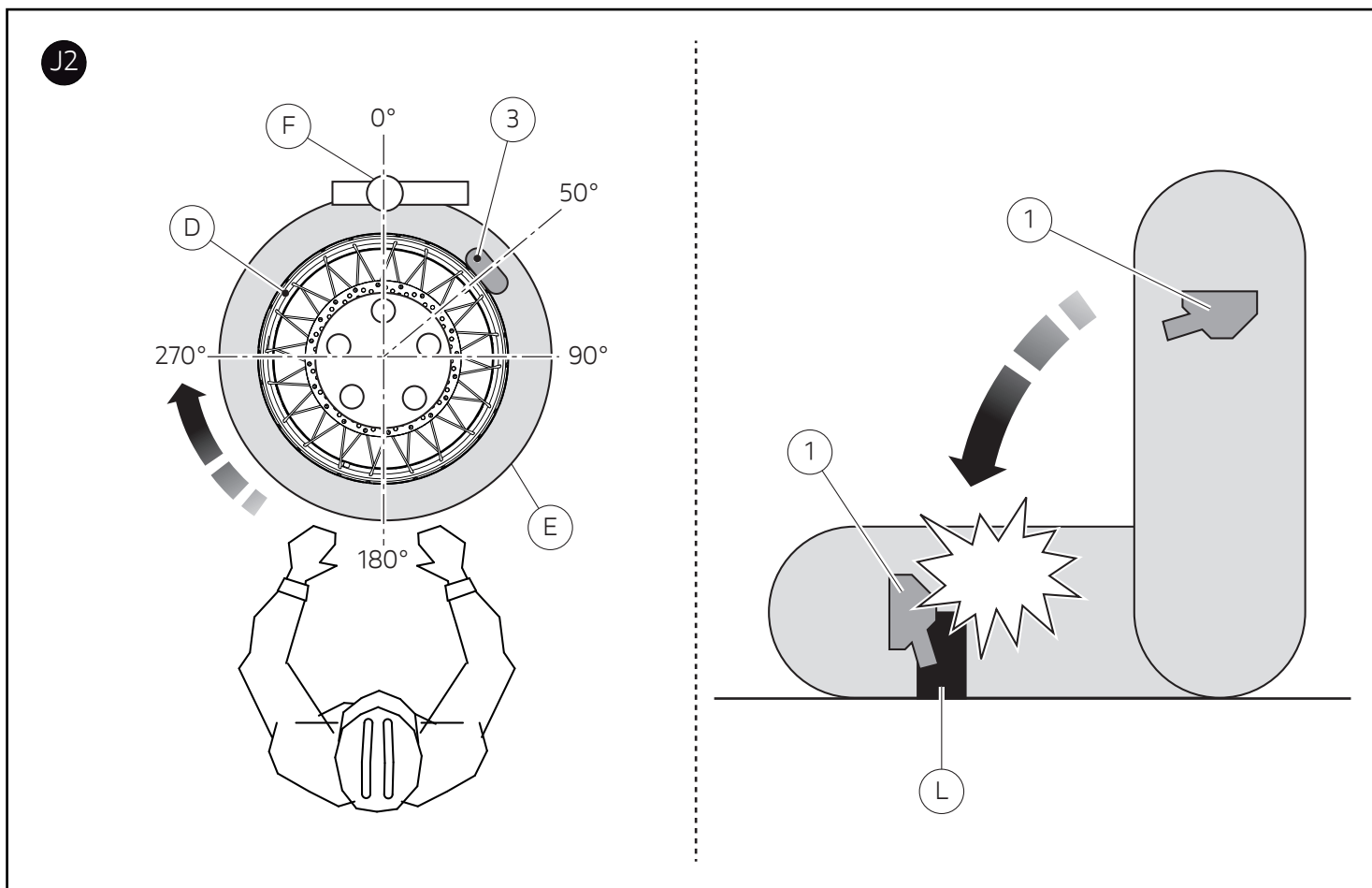
### タイヤの交換

タイヤ (E) を交換する場合は、バルブ (1) が機械のバイス (H) に対して図に示す位置にくるようにホイールを合わせます。図中に示す距離に従い、バイス (H) をタイヤ (E) に取り付けます。

#### ⚠ 警告

ビードを落とす際は、ビードが圧力センサーに当たらないように注意してください。

ホイールリム (D) を機械に取り付け、図 (J1) に示すように圧力センサー (3) がビードブレイカーアーム (F) に対して 50 度の位置にくるようにホイールリムを回します。上側ビードを回転方向に沿ってホイールリム (D) から落とします。



Girar la llanta (D), posicionando el sensor de presión (3) a un ángulo de 50° con respecto al brazo talonador (F), como ilustra la figura (J2). Quitar el neumático (E), desplazando el talón inferior de la llanta (D) siguiendo la dirección de rotación.

### ⚠ Atención

Prestar atención para que, en caso de caída de la rueda, la válvula (1) no golpee ningún tipo de obstáculo (G), como ilustra la figura.

### ⚠ Atención

Cada vez que se cambia el neumático, sustituir siempre la junta de la válvula aunque no presente deterioro ni resulte dañada.

ホイールリム (D) を回転させ、図 (J2) に示すように圧力センサー (3) をビードブレイカーアーム (F) に対して 50 度の位置に合わせます。下側ビードを回転方向に沿ってホイールリム (D) から落とし、タイヤ (E) を取り外します。

### ⚠ 警告

ホイールが下に落ちるときに、図のようにバルブ (1) が何らかの障害物 (G) に当たるようなことがないように十分注意してください。

### ⚠ 警告

タイヤを交換するときは、バルブのガスケットに劣化や損傷が見られない場合であっても、必ずガスケットを交換してください。

## Notas adicionales



### Atención

Utilizar solo el tapón de la válvula original. Está estrictamente prohibido el uso de tapones de latón.



### Advertencia

Si se usa lubricante como sellador de neumáticos, sustituir el sensor de presión.



### Advertencia

El revestimiento de pintura alrededor del orificio de la válvula puede provocar pérdidas por deformación. Si se usa pintura, se puede evaluar la misma con muestras de revestimiento máximo.



### Advertencia

No introducir agua en el neumático.

## Regulación valor nominal presión neumáticos



### Atención

La advertencia de neumáticos desinflados se activa al superar el umbral del 25% con respecto al valor nominal configurado a través del menú de Setting.

Para configurar el valor nominal de presión, consultar la sección «Configuración - presión neumáticos» del manual de uso y mantenimiento.

## 追記



### 警告

オリジナルのバルブキャップのみを使用してください。真鍮製のキャップの使用は強く禁じられています。



### 警告

パンク修理用潤滑油を使用した場合は、圧力センサーを交換してください。



### 警告

バルブ穴周囲に塗料コーティングを施すと、クリープによって空気漏れを引き起こすことがあります。塗料を使用される場合は、当社がサンプルコーティングの評価を実施することが可能です。



### 警告

タイヤ内部に水を入れないでください。

## タイヤ空気圧の公称値の調整



### 警告

設定メニューで設定した公称値に対して 25% のしきい値を超えると、タイヤ空気圧低下警告が起動します。

空気圧の公称値を設定するには、オーナーズマニュアルの「設定 - タイヤ空気圧」のセクションを参照してください。



# レース専用部品 ご注文書

## ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

## お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM モデル名

お客様署名 ご注文日

## ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名 販売日 年 月 日

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。